

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2007 — 3694

[C - 2007/15067]

21 AVRIL 2007. — Loi portant assentiment à l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000, sortira son plein et entier effet.

Le Protocole sur la compétence judiciaire et la reconnaissance de décisions portant sur le droit à l'obtention du brevet européen et le Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets, annexés à la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 et approuvés par la loi du 8 juillet 1977, continuent de sortir leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session 2006-2007.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 14 novembre 2007, n° 3-1909/1. Rapport, n° 3-1909/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 8 février 2007.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 51-2907/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51-2907/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 1^{er} mars 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2007 — 3694

[C - 2007/15067]

21 APRIL 2007. — Wet houdende instemming met de Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000, zal volkomen gevolg hebben.

Het Protocol inzake de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning van beslissingen inzake het recht tot verkrijging van het Europees octrooi en het Protocol inzake voorrechten en immunititeiten van de Europese octrooiorganisatie, gehecht aan het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien van 5 oktober 1973 en goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977, blijven volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) *Zitting 2006-2007.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 14 november 2006, nr. 3-1909/1. — Verslag, nr. 3-1909/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 8 februari 2007.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 51-2907/1. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51-2907/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 1 maart 2007.

Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991

PREAMBULE

Les Etats parties a la convention sur le brevet européen

Considérant que la coopération entre les Etats européens établie sur la base de la Convention sur le brevet européen et de la procédure unique de délivrance de brevets que celle-ci a instaurée apporte une contribution essentielle à l'intégration juridique et économique de l'Europe,

Désireux d'assurer une promotion encore plus efficace de l'innovation et du développement économique en Europe par la création de bases permettant de poursuivre l'extension du système du brevet européen,

Soucieux d'adapter, à la lumière de l'internationalisation croissante en matière de brevets, la Convention sur le brevet européen à l'évolution technique et juridique intervenue depuis son adoption,

Sont convenus des dispositions suivantes :

Modification de la Convention sur le brevet européen

Article 1^{er}

La Convention sur le brevet européen est modifiée comme suit :

1. Le nouvel article *4bis* suivant est inséré à la suite de l'article 4 :

Conférence des ministres des Etats contractants

Article *4bis*

Une conférence des ministres des Etats contractants compétents en matière de brevets se réunit au moins tous les cinq ans pour examiner les questions relatives à l'Organisation et au système du brevet européen.

2. L'article 11 est remplacé par le texte suivant :

Nomination du personnel supérieur

Article 11

(1) Le Président de l'Office européen des brevets est nommé par le Conseil d'administration.

(2) Les Vice-Présidents sont nommés par le Conseil d'administration, le Président de l'Office européen des brevets entendu.

(3) Les membres des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours, y compris leurs présidents, sont nommés par le Conseil d'administration sur proposition du Président de l'Office européen des brevets. Ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions par le Conseil d'administration, le Président de l'Office européen des brevets entendu.

(4) Le Conseil d'administration exerce le pouvoir disciplinaire sur les agents visés aux paragraphes 1 à 3 du présent article.

(5) Le Conseil d'administration peut, le Président de l'Office européen des brevets entendu, également nommer en qualité de membres de la Grande Chambre de recours des juristes appartenant aux juridictions nationales ou autorités quasi judiciaires des Etats contractants, qui peuvent continuer à assumer leurs fonctions judiciaires au niveau national. Ils sont nommés pour une période de trois ans et peuvent être reconduits dans leurs fonctions.

3. L'article 14 est remplacé par le texte suivant :

Langues de l'Office européen des brevets,
des demandes de brevet européen et d'autres pièces

Article 14

(1) Les langues officielles de l'Office européen des brevets sont l'allemand, l'anglais et le français.

(2) Toute demande de brevet européen doit être déposée dans une des langues officielles ou, si elle est déposée dans une autre langue, traduite dans une des langues officielles, conformément au règlement d'exécution. Pendant toute la durée de la procédure devant l'Office européen des brevets, cette traduction peut être rendue conforme au texte de la demande telle qu'elle a été déposée. Si la traduction requise n'a pas été produite dans les délais, la demande est réputée retirée.

VERTALING

Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991

PREAMBULE

De verdragsluitende staten die partij zijn
bij het Europees octrooiverdrag

Overwegende dat de samenwerking tussen de landen van Europa op basis van het Europees octrooiverdrag en de daarbij vastgestelde eenvormige procedure voor het verlenen van octrooien een wezenlijke bijdrage vormt bij de juridische en economische integratie van Europa,

Geleid door de wens de innovatie en economische groei in Europa nog doeltreffender te bevorderen door de fundamenteën te leggen voor de verdere ontwikkeling van het Europees octrooistelsel,

Geleid door het verlangen om in het licht van de groeiende internationalisatie in octrooiaangelegenheden, het Europees Octrooiverdrag aan te passen aan de technologische en juridische ontwikkelingen die zich hebben voorgedaan sinds het werd gesloten,

zijn het volgende overeengekomen :

Wijziging van het Europees Octrooiverdrag

Artikel 1

Het Europees Octrooiverdrag wordt als volgt gewijzigd :

1. Het volgende nieuwe artikel *4bis* wordt ingevoegd na artikel 4 :

Conferentie van ministers van de Verdragsluitende Staten

Artikel *4bis*

Een conferentie van ministers van de Verdragsluitende Staten die bevoegd zijn voor octrooiaangelegenheden komt ten minste een maal om de vijf jaar samen om kwesties inzake de Organisatie en het Europees octrooistelsel te bespreken.

2. Artikel 11 wordt als volgt gewijzigd :

Benoeming van hoger personeel

Artikel 11

(1) De voorzitter van het Europees Octrooibureau wordt benoemd door de Raad van Bestuur.

(2) De ondervoorzitters worden door de Raad van Bestuur benoemd nadat de voorzitter van het Europees Octrooibureau is geraadpleegd.

(3) De leden van de kamers van beroep en van de Grote Kamer van beroep, met inbegrip van hun voorzitters, worden benoemd door de Raad van Bestuur op voorstel van de voorzitter van het Europees Octrooibureau. Zij kunnen worden herbenoemd door de Raad van Bestuur nadat de voorzitter van het Europees Octrooibureau is geraadpleegd.

(4) De Raad van Bestuur oefent het tuchtrecht uit over de in het eerste tot en met het derde lid bedoelde beambten.

(5) Na raadpleging van de voorzitter van het Europees Octrooibureau kan de Raad van Bestuur ook juristen van de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten van de Verdragsluitende Staten benoemen als lid van de Grote Kamer van beroep, die hun gerechtelijke activiteiten op nationaal niveau kunnen blijven voortzetten. Zij worden benoemd voor een termijn van drie jaar en kunnen worden herbenoemd.

3. Artikel 14 wordt als volgt gewijzigd :

Talen van het Europees Octrooibureau,
Europese octrooiaanvragen en andere stukken

Artikel 14

(1) De officiële talen van het Europees Octrooibureau zijn het Duits, Engels en Frans.

(2) Een Europese octrooiaanvraag moet worden ingediend in een van de officiële talen of, indien zij in een andere taal wordt ingediend, vertaald worden in een van de officiële talen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Tijdens de hele duur van de procedure voor het Europees Octrooibureau kan deze vertaling in overeenstemming worden gebracht met de aanvraag zoals die is ingediend. Indien de vereiste vertaling niet binnen de gestelde termijn is ingediend, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(3) La langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle la demande de brevet européen a été déposée ou traduite doit être utilisée comme langue de la procédure, sauf s'il en est disposé autrement par le règlement d'exécution, dans toutes les procédures devant l'Office européen des brevets.

(4) Les personnes physiques et morales ayant leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, et les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer, dans une langue officielle de cet Etat, des pièces devant être produites dans un délai déterminé. Toutefois, ils sont tenus de produire une traduction dans une langue officielle de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Si une pièce qui n'est pas comprise dans les pièces de la demande de brevet européen n'est pas produite dans la langue prescrite ou si une traduction requise n'est pas produite dans les délais, la pièce est réputée n'avoir pas été produite.

(5) Les demandes de brevet européen sont publiées dans la langue de la procédure.

(6) Les fascicules de brevet européen sont publiés dans la langue de la procédure et comportent une traduction des revendications dans les deux autres langues officielles de l'Office européen des brevets.

(7) Sont publiés dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets :

- a) le Bulletin européen des brevets;
- b) le Journal officiel de l'Office européen des brevets.

(8) Les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets. En cas de doute, l'inscription dans la langue de la procédure fait foi.

4. L'article 16 est remplacé par le texte suivant :

Section de dépôt

Article 16

La section de dépôt est compétente pour examiner les demandes de brevet européen lors du dépôt et quant aux exigences de forme.

5. L'article 17 est remplacé par le texte suivant :

Divisions de la recherche

Article 17

Les divisions de la recherche sont compétentes pour établir les rapports de recherche européenne.

6. L'article 18 est remplacé par le texte suivant :

Divisions d'examen

Article 18

(1) Les divisions d'examen sont compétentes pour examiner les demandes de brevet européen.

(2) Une division d'examen se compose de trois examinateurs techniques. Toutefois, l'instruction de la demande de brevet européen est, en règle générale, confiée à l'un des examinateurs de la division. La procédure orale est de la compétence de la division d'examen elle-même. Si elle estime que la nature de la décision l'exige, la division d'examen est complétée par un examinateur juriste. En cas de partage des voix, la voix du président de la division d'examen est prépondérante.

7. L'article 21 est remplacé par le texte suivant :

Chambres de recours

Article 21

(1) Les chambres de recours sont compétentes pour examiner les recours formés contre les décisions de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition et de la division juridique.

(2) Dans le cas d'un recours formé contre une décision de la section de dépôt ou de la division juridique, la chambre de recours se compose de trois membres juristes.

(3) Dans le cas d'un recours formé contre une décision d'une division d'examen, la chambre de recours se compose de :

a) deux membres techniques et un membre juriste lorsque la décision est relative au rejet d'une demande de brevet européen ou à la délivrance, la limitation ou la révocation d'un brevet européen et qu'elle a été prise par une division d'examen composée de moins de quatre membres;

(3) De officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin de Europese octrooiaanvraag is ingediend of waarin deze is vertaald moet als proceduretaal worden gebruikt in alle procedures voor het Europees octrooibureau, tenzij het Uitvoeringsreglement anders bepaalt.

(4) Natuurlijke personen of rechtspersonen die hun woonplaats of hun zetel hebben in een Verdragsluitende Staat, die als officiële taal een andere taal heeft dan het Duits, Engels of Frans, en onderdanen van die Staat, die hun woonplaats in het buitenland hebben, kunnen stukken waarvan indiening aan een termijn is gebonden, in een officiële taal van die Staat indienen. Een vertaling in een officiële taal van het Europees Octrooibureau moet evenwel worden voorgelegd in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien een stuk, dat geen deel uitmaakt van de tot de Europese octrooiaanvraag behorende stukken, niet is ingediend in de voorschreven taal, of indien een vereiste vertaling niet binnen de gestelde termijn is ingediend, wordt het stuk geacht niet te zijn ingediend.

(5) De Europese octrooiaanvragen worden gepubliceerd in de proceduretaal.

(6) De Europese octrooischriften worden gepubliceerd in de proceduretaal en bevatten een vertaling van de conclusies in de beide andere officiële talen van het Europees Octrooibureau.

(7) In de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau worden gepubliceerd :

- a) het Europees Octrooiblad;
- b) het Publicatieblad van het Europees Octrooibureau.

(8) Inschrijvingen in het Europees Octrooiregister geschieden in de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau. In geval van twijfel geeft de inschrijving in de proceduretaal de doorslag.

4. Artikel 16 wordt als volgt gewijzigd :

Aanvraagafdeling

Artikel 16

De Aanvraagafdeling is bevoegd voor het onderzoek van de Europese octrooiaanvragen bij de indiening en voor het onderzoek op vormgebreken.

5. Artikel 17 wordt als volgt gewijzigd :

Afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek

Artikel 17

De afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek zijn bevoegd voor het opstellen van de verslagen van het Europese nieuwheidsonderzoek.

6. Artikel 18 wordt als volgt gewijzigd :

Onderzoeksafdelingen

Artikel 18

(1) De onderzoeksafdelingen zijn bevoegd voor het onderzoeken van de Europese octrooiaanvragen.

(2) Een onderzoekafdeling is samengesteld uit drie technische onderzoekers. Het onderzoek van de Europese octrooiaanvraag wordt echter in het algemeen opgedragen aan een van de onderzoekers van de afdeling. De mondelinge procedure behoort tot de bevoegdheid van de onderzoekafdeling zelf. Indien de onderzoekafdeling meent dat de aard van de beslissing zulks vereist, wordt zij aangevuld met een rechtsgeleerde onderzoeker. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de onderzoekafdeling doorslaggevend.

7. Artikel 21 wordt als volgt gewijzigd :

Kamers van beroep

Artikel 21

(1) De kamers van beroep zijn bevoegd het beroep te onderzoeken dat tegen de beslissingen van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen en de juridische afdeling is ingesteld.

(2) In geval van beroep tegen een beslissing van de aanvraagafdeling of van de juridische afdeling is de kamer van beroep samengesteld uit drie rechtsgeleerde leden.

(3) In geval van beroep tegen een beslissing van een onderzoeksafdeling, bestaat de kamer van beroep uit :

a) twee technische leden en een rechtsgeleerd lid, wanneer de beslissing betrekking heeft op de afwijzing van een Europese octrooiaanvraag of op de verlening, beperking of herroeping van een Europees octrooi en wanneer deze beslissing genomen is door een onderzoeksafdeling samengesteld uit minder dan vier leden;

b) trois membres techniciens et deux membres juristes lorsque la décision a été prise par une division d'examen composée de quatre membres ou si la chambre de recours estime que la nature du recours l'exige;

c) trois membres juristes dans les autres cas.

(4) Dans le cas d'un recours formé contre une décision d'une division d'opposition, la chambre de recours se compose de :

a) deux membres techniciens et un membre juriste lorsque la décision a été prise par une division d'opposition composée de trois membres;

b) trois membres techniciens et deux membres juristes lorsque la décision a été prise par une division d'opposition composée de quatre membres ou si la chambre de recours estime que la nature du recours l'exige.

8. L'article 22 est remplacé par le texte suivant :

Grande Chambre de recours

Article 22

(1) La Grande Chambre de recours est compétente pour :

a) statuer sur les questions de droit qui lui sont soumises par les chambres de recours;

b) donner des avis sur les questions de droit qui lui sont soumises par le Président de l'Office européen des brevets conformément à l'article 112;

c) statuer sur les requêtes en révision des décisions des chambres de recours conformément à l'article 112*bis*.

(2) Dans les procédures prévues au paragraphe 1^{er}, lettres *a)* et *b)*, la Grande Chambre de recours se compose de cinq membres juristes et de deux membres techniciens. Dans les procédures prévues au paragraphe 1, lettre *c)*, la Grande Chambre de recours se compose de trois ou cinq membres comme prévu par le règlement d'exécution. Dans toutes les procédures, la présidence est assurée par un membre juriste.

9. L'article 23 est remplacé par le texte suivant :

Indépendance des membres des chambres

Article 23

(1) Les membres de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours sont nommés pour une période de cinq ans et ne peuvent être relevés de leurs fonctions pendant cette période, sauf pour motifs graves et si le Conseil d'administration, sur proposition de la Grande Chambre de recours, prend une décision à cet effet. Sans préjudice des dispositions de la première phrase, le mandat des membres des chambres de recours prend fin en cas de démission ou de mise à la retraite conformément au statut des fonctionnaires de l'Office européen des brevets.

(2) Les membres des chambres ne peuvent être membres de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition ou de la division juridique.

(3) Dans leurs décisions, les membres des chambres ne sont liés par aucune instruction et ne doivent se conformer qu'aux seules dispositions de la présente convention.

(4) Les règlements de procédure des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours sont arrêtés conformément au règlement d'exécution. Ils sont soumis à l'approbation du Conseil d'administration.

10. L'article 33 est remplacé par le texte suivant :

Compétence du Conseil d'administration dans certains cas

Article 33

(1) Le Conseil d'administration a compétence pour modifier :

a) les dispositions de la présente convention dans la mesure où elles fixent la durée d'un délai;

b) les dispositions de la deuxième à la huitième partie ainsi que de la dixième partie de la présente convention pour assurer leur conformité avec un traité international en matière de brevets ou la législation de la Communauté européenne en matière de brevets;

c) les dispositions du règlement d'exécution.

(2) Le Conseil d'administration a compétence, conformément à la présente convention, pour arrêter et modifier :

a) le règlement financier;

b) le statut des fonctionnaires et le régime applicable aux autres agents de l'Office européen des brevets, le barème de leurs rémunérations ainsi que la nature et les règles d'octroi des avantages accessoires;

c) le règlement de pensions et toute augmentation des pensions existantes correspondant aux relèvements des traitements;

b) drie technische en twee rechtsgeleerde leden, wanneer de beslissing is genomen door een onderzoeksafdeling samengesteld uit vier leden of indien de kamer van beroep meent dat de aard van het beroep dit vereist;

c) drie rechtsgeleerde leden in alle andere gevallen.

(4) In geval van beroep ingesteld tegen een beslissing van een oppositieafdeling is de kamer van beroep samengesteld uit :

a) twee technische leden en een rechtsgeleerd lid wanneer de beslissing is genomen door een oppositieafdeling samengesteld uit drie leden;

b) drie technische en twee rechtsgeleerde leden, wanneer de beslissing is genomen door een oppositieafdeling samengesteld uit vier leden of indien de kamer van beroep meent dat de aard van het beroep dit vereist.

8. Artikel 22 wordt als volgt gewijzigd :

Grote Kamer van beroep

Artikel 22

(1) De Grote Kamer van beroep is bevoegd voor :

a) het beslissen over rechtsvragen die haar worden voorgelegd door de kamers van beroep;

b) het verlenen van adviezen over rechtsvragen die haar door de voorzitter van het Europees Octrooibureau worden voorgelegd overeenkomstig artikel 112;

c) het beslissen over verzoeken tot herziening van beslissingen van de kamers van beroep ingevolge artikel 112*bis*.

(2) In de procedures voorzien in het eerste lid, *a)* en *b)*, is de Grote Kamer van beroep samengesteld uit vijf rechtsgeleerde en twee technische leden. In de procedures voorzien in het eerste lid, *c)*, is de Grote Kamer van beroep samengesteld uit drie of vijf leden zoals vastgelegd in het Uitvoeringsreglement. In alle procedures wordt het voorzitterschap waargenomen door een rechtsgeleerd lid.

9. Artikel 23 wordt als volgt gewijzigd :

Onafhankelijkheid van de leden van de kamers

Artikel 23

(1) De leden van de Grote Kamer van beroep en van de kamers van beroep worden voor een periode van vijf jaar benoemd; zij kunnen tijdens deze periode niet uit hun functie worden ontheven, tenzij daarvoor ernstige redenen bestaan en de Raad van Bestuur, op verzoek van de Grote Kamer van beroep, daartoe beslist. Niettegenstaande de bepalingen van de eerste zin, eindigt het mandaat van leden van de kamers van beroep indien zij aftreden of met pensioen gaan overeenkomstig het ambtenarenreglement van het Europees Octrooibureau.

(2) De leden van de kamers mogen geen lid zijn van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen of de juridische afdeling.

(3) De leden van de kamers zijn bij hun beslissingen aan geen enkele instructie gebonden en dienen zich uitsluitend naar de bepalingen van dit Verdrag te voegen

(4) De Reglementen voor de procesvoering van de kamers van beroep en van de Grote Kamer van beroep worden vastgesteld overeenkomstig het Uitvoeringsreglement. Zij zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Raad van Bestuur.

10. Artikel 33 wordt als volgt gewijzigd :

Bevoegdheden van de Raad van Bestuur in bepaalde gevallen

Artikel 33

(1) De Raad van Bestuur is bevoegd tot wijziging van :

a) de bepalingen van dit verdrag in de mate dat ze de duur van een termijn vaststellen;

b) de bepalingen van het tweede tot en met het achtste deel evenals van het tiende deel van dit Verdrag teneinde de conformiteit met een internationaal verdrag inzake octrooien of EG-wetgeving inzake octrooien te verzekeren;

c) de bepalingen van het Uitvoeringsreglement.

(2) De Raad van Bestuur is overeenkomstig dit Verdrag bevoegd tot vaststelling of wijziging van :

a) het Financieel Reglement;

b) het Ambtenarenreglement en de arbeidsvoorwaarden voor ander personeel van het Europees Octrooibureau, hun loonschaal alsmede de aard en toewijzingsbepalingen van bijkomende voordelen;

c) het Pensioenreglement en iedere verhoging van de bestaande pensioenen overeenkomstig de loonsverhogingen;

d) le règlement relatif aux taxes;

e) son règlement intérieur.

(3) Nonobstant les dispositions de l'article 18, paragraphe 2, le Conseil d'administration a compétence pour décider, si l'expérience le justifie, que, dans certaines catégories de cas, les divisions d'examen se composent d'un seul examinateur technicien. Cette décision peut être rapportée.

(4) Le Conseil d'administration a compétence pour autoriser le Président de l'Office européen des brevets à négocier et, sous réserve de son approbation, à conclure, au nom de l'Organisation européenne des brevets, des accords avec des Etats ou des organisations intergouvernementales ainsi qu'avec des centres de documentation créés en vertu d'accords conclus avec ces organisations.

(5) Le Conseil d'administration ne peut prendre de décision en vertu du paragraphe 1^{er}, lettre b) :

— en ce qui concerne un traité international, avant l'entrée en vigueur de ce traité;

— en ce qui concerne un acte législatif de la Communauté européenne, avant son entrée en vigueur ou, lorsque cet acte prévoit un délai pour sa transposition, avant l'expiration de ce délai.

11. L'article 35 est remplacé par le texte suivant :

Votes

Article 35

(1) Sous réserve des dispositions des paragraphes 2 et 3, le Conseil d'administration prend ses décisions à la majorité simple des Etats contractants représentés et votants.

(2) Requièrent la majorité des trois quarts des Etats contractants représentés et votants, les décisions que le Conseil d'administration est compétent pour prendre en vertu de l'article 7, de l'article 11, paragraphe 1^{er}, de l'article 33, paragraphes 1^{er}, lettres a) et c) et 2 à 4, de l'article 39, paragraphe 1^{er}, de l'article 40, paragraphes 2 et 4, de l'article 46, de l'article 134bis, de l'article 149bis, paragraphe 2, de l'article 152, de l'article 153, paragraphe 7, de l'article 166 et de l'article 172.

(3) Requièrent l'unanimité des Etats contractants votants, les décisions que le Conseil d'administration est compétent pour prendre en vertu de l'article 33, paragraphe 1^{er}, lettre b). Le Conseil d'administration ne prend ces décisions que si tous les Etats contractants sont représentés. Une décision prise en vertu de l'article 33, paragraphe 1^{er}, lettre b) ne prend pas effet si un Etat contractant déclare, dans un délai de douze mois à compter de la date de la décision, qu'il désire ne pas être lié par cette décision.

(4) L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

12. L'article 37 est remplacé par le texte suivant :

Financement du budget

Article 37

Le budget de l'Organisation est financé :

a) par les ressources propres de l'Organisation;

b) par les versements des Etats contractants au titre des taxes de maintien en vigueur des brevets européens perçues dans ces Etats;

c) éventuellement, par des contributions financières exceptionnelles des Etats contractants;

d) le cas échéant, par les recettes prévues à l'article 146;

e) le cas échéant et exclusivement pour les immobilisations corporelles, par des emprunts contractés auprès de tiers et garantis par des terrains ou des bâtiments;

f) le cas échéant, par des fonds provenant de tiers pour des projets spécifiques.

13. L'article 38 est remplacé par le texte suivant :

Ressources propres de l'Organisation

Article 38

Les ressources propres de l'Organisation comprennent :

a) toutes les recettes provenant des taxes et d'autres ressources ainsi que des réserves de l'Organisation;

b) les ressources du Fonds de réserve pour pensions, qui doit être considéré comme un patrimoine spécial de l'Organisation servant à assister le régime de pensions par la constitution de réserves appropriées.

d) het Reglement betreffende de verschuldigde taksen;

e) zijn Reglement van Orde.

(3) Niettegenstaande de bepalingen van artikel 18, tweede lid, is de Raad van Bestuur bevoegd om op grond van zijn ervaring te beslissen dat in bepaalde gevallen de onderzoeksafdelingen zijn samengesteld uit slechts één technisch onderzoeker. Deze beslissing kan herroepen worden.

(4) De Raad van Bestuur is bevoegd om de voorzitter van het Europees Octrooibureau te machtigen om in naam van de Europese Octrooiorganisatie te onderhandelen en, onder voorbehoud van goedkeuring overeenkomsten te sluiten met Staten of intergouvernementele organisaties, als ook met documentatiecentra die in het leven zijn geroepen uit hoofde van met deze organisaties gesloten overeenkomsten.

(5) De Raad van Bestuur kan geen besluit nemen uit hoofde van het eerste lid, b) :

— over een internationaal verdrag voordat het in werking is getreden;

— over een wetgevende akte van de Europese Gemeenschap voordat het in werking is getreden, of wanneer deze akte voorziet in een omzettingstermijn, voordat deze termijn is verstreken.

11. Artikel 35 wordt als volgt gewijzigd :

Wijze van stemmen

Artikel 35

(1) Onder voorbehoud van de bepalingen in het tweede en derde lid, neemt de Raad van Bestuur beslissingen met een gewone meerderheid van stemmen uitgebracht door de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten.

(2) Een meerderheid van drievierden van de stemmen van de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten is vereist voor de beslissingen die de Raad van Bestuur bevoegd is te nemen krachtens artikel 7, artikel 11, eerste lid, artikel 33, eerste lid, a) en c), en het tweede tot en met het vierde lid, artikel 39, eerste lid, artikel 40, tweede en vierde lid, artikel 46, artikel 134bis, artikel 149bis, tweede lid, artikel 152, artikel 153, zevende lid, artikel 166 en artikel 172.

(3) Eenparigheid van stemmen van de Verdragsluitende Staten is vereist voor de beslissingen die de Raad van Bestuur bevoegd is te nemen krachtens artikel 33, eerste lid, b). De Raad van Bestuur neemt deze beslissingen alleen wanneer alle Verdragsluitende Staten vertegenwoordigd zijn. Een beslissing genomen op grond van artikel 33, eerste lid, b), heeft geen gevolg indien een Verdragsluitende Staat binnen twaalf maanden na de beslissing verklaart dat hij niet wenst te worden gebonden door die beslissing.

(4) De onthouding geldt niet als stem.

12. Artikel 37 wordt als volgt gewijzigd :

Financiering van de begroting

Artikel 37

De begroting van de Organisatie wordt gefinancierd :

a) uit de eigen middelen van de Organisatie;

b) uit de betalingen door de Verdragsluitende Staten op basis van de in die Staten geheven instandhoudingstaksen voor Europese octrooien;

c) zo nodig uit uitzonderlijke financiële bijdragen van de Verdragsluitende Staten;

d) in voorkomend geval uit de ontvangsten voorzien in artikel 146;

e) in voorkomend geval, en uitsluitend voor de onroerende goederen, door leningen bij derden met gronden of gebouwen als zekerheid;

f) in voorkomend geval, door fondsen van derden voor specifieke projecten.

13. Artikel 38 wordt als volgt gewijzigd :

Eigen middelen van de Organisatie

Artikel 38

De eigen middelen van de Organisatie worden omvatten :

a) alle inkomsten uit taksen en andere middelen evenals de reserves van de Organisatie;

b) de middelen van het reservefonds voor pensioenendiensten te worden beschouwd als een bijzonder vermogensbestanddeel van de Organisatie ter ondersteuning van het pensioenstelsel door oprichten van passende reserves.

14. L'article 42 est remplacé par le texte suivant :

Budget

Article 42

(1) Le budget de l'Organisation doit être équilibré. Il sera établi selon les principes comptables généralement admis, tels que définis au règlement financier. En tant que de besoin, des budgets modificatifs ou additionnels peuvent être établis.

(2) Le budget est établi dans l'unité de compte fixée par le règlement financier.

15. L'article 50 est remplacé par le texte suivant :

Règlement financier

Article 50

Le règlement financier détermine notamment :

a) les modalités relatives à l'établissement et à l'exécution du budget ainsi qu'à la reddition et à la vérification des comptes;

b) les modalités et la procédure selon lesquelles les versements et contributions prévus à l'article 37, ainsi que les avances prévues à l'article 41, doivent être mis à la disposition de l'Organisation par les Etats contractants;

c) les règles et l'organisation du contrôle et la responsabilité des ordonnateurs et comptables;

d) les taux d'intérêts prévus aux articles 39, 40 et 47;

e) les modalités de calcul des contributions à verser au titre de l'article 146;

f) la composition et les tâches d'une commission du budget et des finances qui devrait être instituée par le Conseil d'administration;

g) les principes comptables généralement admis sur lesquels se fondent le budget et les états financiers annuels.

16. L'article 51 est remplacé par le texte suivant :

Taxes

Article 51

(1) L'Office européen des brevets peut percevoir des taxes pour toute tâche ou procédure officielle exécutée en vertu de la présente convention.

(2) Les délais de paiement des taxes autres que ceux fixés par la présente convention sont fixés dans le règlement d'exécution.

(3) Lorsque le règlement d'exécution prescrit le paiement d'une taxe, il prévoit également les conséquences du défaut de paiement dans les délais.

(4) Le règlement relatif aux taxes fixe notamment le montant des taxes et leur mode de perception.

17. L'article 52 est remplacé par le texte suivant :

Inventions brevetables

Article 52

(1) Les brevets européens sont délivrés pour toute invention dans tous les domaines technologiques, à condition qu'elle soit nouvelle, qu'elle implique une activité inventive et qu'elle soit susceptible d'application industrielle.

(2) Ne sont pas considérés comme des inventions au sens du paragraphe 1^{er} notamment :

a) les découvertes ainsi que les théories scientifiques et les méthodes mathématiques;

b) les créations esthétiques;

c) les plans, principes et méthodes dans l'exercice d'activités intellectuelles, en matière de jeu ou dans le domaine des activités économiques, ainsi que les programmes d'ordinateur;

d) les présentations d'informations.

(3) Le paragraphe 2 n'exclut la brevetabilité des éléments qu'il énumère que dans la mesure où la demande de brevet européen ou le brevet européen ne concerne que l'un de ces éléments, considéré en tant que tel.

14. Artikel 42 wordt als volgt gewijzigd :

Begroting

Artikel 42

(1) De begroting van de Organisatie dient in evenwicht te zijn. De begroting zal worden opgesteld overeenkomstig de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen zoals vastgelegd in het Financieel Reglement. Indien nodig kunnen begrotingswijzigingen of aanvullende begrotingen worden opgesteld.

(2) De begroting wordt opgesteld in de rekeneenheid die in het Financieel Reglement is vastgesteld.

15. Artikel 50 wordt als volgt gewijzigd :

Financieel Reglement

Artikel 50

Het Financieel Reglement stelt met name vast :

a) de wijze waarop de begroting moet worden opgesteld en ten uitvoer gelegd, alsmede de wijze waarop rekening en verantwoording moet worden afgelegd;

b) de wijze waarop de stortingen en de bijdragen bedoeld in artikel 37 en de voorschotten bedoeld in artikel 41 door de Verdragsluitende Staten aan de Organisatie ter beschikking moeten worden gesteld;

c) De regels en de organisatie van de controle en de verantwoordelijkheid van de bestuurders en van de rekenplichtigen;

d) de rentevoet bedoeld in de artikelen 39, 40 en 47;

e) de wijze waarop de krachtens artikel 146 te betalen bijdragen berekend dienen te worden;

f) de samenstelling en de taken van een Commissie voor de begroting en de financiën, die door de Raad van Bestuur dient te worden ingesteld;

g) de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen waarop de begroting en de financiële jaarverslagen worden gebaseerd.

16. Artikel 51 wordt als volgt gewijzigd :

Taksen

Artikel 51

(1) Het Europees Octrooibureau kan taksen heffen voor elke officiële taak of procedure die wordt uitgevoerd uit hoofde van dit Verdrag.

(2) De betalingstermijnen van andere taksen dan deze die zijn vastgesteld door dit Verdrag worden vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(3) Wanneer het Uitvoeringsreglement de betaling van een taks voorschrijft, worden daarin ook de juridische consequenties vastgesteld van niet betaling van de taks binnen de gestelde termijn.

(4) Het reglement betreffende de taksen stelt met name de bedragen van de taksen vast en de wijze waarop deze moeten worden geïnd.

17. Artikel 52 wordt als volgt gewijzigd :

Octrooieerbare uitvindingen

Artikel 52

(1) Europese octrooien worden verleend voor iedere uitvinding, op alle gebieden van de technologie, mits zij nieuw is, op uitvinderswerkzaamheid berust en vatbaar is voor toepassing op het gebied van de nijverheid.

(2) In de zin van het eerste lid worden met name niet als uitvindingen beschouwd :

a) ontdekkingen, alsmede natuurwetenschappelijke theorieën en wiskundige methoden;

b) esthetische vormgevingen;

c) stelsels, regels en methoden voor het verrichten van geestelijke arbeid, voor het spelen of voor de bedrijfsvoering, alsmede computerprogramma's;

d) presentatie van gegevens.

(3) Het tweede lid sluit de octrooieerbaarheid van de aldaar genoemde onderwerpen of werkzaamheden alleen dan uit voor zover de Europese octrooiaanvraag of het Europees octrooi betrekking heeft op een van die onderwerpen of werkzaamheden als zodanig.

18. L'article 53 est remplacé par le texte suivant :

Exceptions à la brevetabilité

Article 53

Les brevets européens ne sont pas délivrés pour :

a) les inventions dont l'exploitation commerciale serait contraire à l'ordre public ou aux bonnes moeurs, une telle contradiction ne pouvant être déduite du seul fait que l'exploitation est interdite, dans tous les Etats contractants ou dans plusieurs d'entre eux, par une disposition légale ou réglementaire;

b) les variétés végétales ou les races animales ainsi que les procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux ou d'animaux, cette disposition ne s'appliquant pas aux procédés microbiologiques et aux produits obtenus par ces procédés;

c) les méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique du corps humain ou animal et les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, cette disposition ne s'appliquant pas aux produits, notamment aux substances ou compositions, pour la mise en œuvre d'une de ces méthodes.

19. L'article 54 est remplacé par le texte suivant :

Nouveauté

Article 54

(1) Une invention est considérée comme nouvelle si elle n'est pas comprise dans l'état de la technique.

(2) L'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public avant la date de dépôt de la demande de brevet européen par une description écrite ou orale, un usage ou tout autre moyen.

(3) Est également considéré comme compris dans l'état de la technique, le contenu de demandes de brevet européen telles qu'elles ont été déposées, qui ont une date de dépôt antérieure à celle mentionnée au paragraphe 2 et qui n'ont été publiées qu'à cette date ou qu'à une date postérieure.

(4) Les paragraphes 2 et 3 n'excluent pas la brevetabilité d'une substance ou composition comprise dans l'état de la technique pour la mise en œuvre d'une méthode visée à l'article 53, lettre c), à condition que son utilisation pour l'une quelconque de ces méthodes ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

(5) Les paragraphes 2 et 3 n'excluent pas non plus la brevetabilité d'une substance ou composition visée au paragraphe 4 pour toute utilisation spécifique dans toute méthode visée à l'article 53, lettre c), à condition que cette utilisation ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

20. L'article 60 est remplacé par le texte suivant :

Droit au brevet européen

Article 60

(1) Le droit au brevet européen appartient à l'inventeur ou à son ayant cause. Si l'inventeur est un employé, le droit au brevet européen est défini selon le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'employé exerce son activité principale; si l'Etat sur le territoire duquel s'exerce l'activité principale ne peut être déterminé, le droit applicable est celui de l'Etat sur le territoire duquel se trouve l'établissement de l'employeur auquel l'employé est attaché.

(2) Si plusieurs personnes ont réalisé l'invention indépendamment l'une de l'autre, le droit au brevet européen appartient à celle qui a déposé la demande de brevet européen dont la date de dépôt est la plus ancienne, sous réserve que cette première demande ait été publiée.

(3) Dans la procédure devant l'Office européen des brevets, le demandeur est réputé habilité à exercer le droit au brevet européen.

21. L'article 61 est remplacé par le texte suivant :

Demande de brevet européen déposée par une personne non habilitée

Article 61

(1) Si une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à une personne autre que le demandeur, cette personne peut, conformément au règlement d'exécution :

a) poursuivre, au lieu et place du demandeur, la procédure relative à la demande de brevet européen, en prenant cette demande à son compte,

18. Artikel 53 wordt als volgt gewijzigd :

Uitzonderingen op de octrooierbaarheid

Artikel 53

Europese octrooiën worden niet verleend voor :

a) uitvindingen waarvan de commerciële exploitatie strijdig zou zijn met de openbare orde of met de goede zeden, met dien verstande dat niet als strijdig in deze zin zal worden beschouwd het enkele feit dat de exploitatie van de uitvindingen in bepaalde of alle Verdragsluitende Staten door een wettelijke of reglementaire bepaling is verboden;

b) planten- of dierenrassen of werkwijzen van wezenlijk biologische aard voor de voortbrenging van planten of dieren; deze bepaling is niet van toepassing op microbiologische werkwijzen en hierdoor verkregen voortbrengselen;

c) methoden van behandeling van het menselijk of dierlijk lichaam door chirurgische ingrepen of geneeskundige behandelingen en diagnosemethoden die worden toegepast op het menselijk of dierlijk lichaam; deze bepaling is niet van toepassing op voortbrengselen, met name stoffen en mengsels voor de toepassing van één van deze methoden.

19. Artikel 54 wordt als volgt gewijzigd :

Nieuwheid

Artikel 54

(1) Een uitvinding wordt als nieuw beschouwd indien zij geen deel uitmaakt van de stand van de techniek.

(2) De stand van de techniek wordt gevormd door al hetgeen vóór de datum van indiening van de Europese octrooiaanvraag openbaar toegankelijk is gemaakt door een schriftelijke of mondelinge beschrijving, door gebruik of op enige andere wijze.

(3) Als behorend tot de stand van de techniek wordt tevens aangemerkt de inhoud van Europese octrooiaanvragen zoals die zijn ingediend, waarvan de datum van indiening gelegen is vóór de in het tweede lid genoemde datum en die eerst op of na die datum zijn gepubliceerd.

(4) Het tweede en derde lid sluiten de octrooierbaarheid niet uit van stoffen of mengsels voor zover zij bestemd zijn voor de toepassing van de in artikel 53, c) bedoelde methoden, mits dat gebruik daarvan voor een dergelijke methode niet tot de stand van de techniek behoort.

(5) Het tweede en derde lid sluiten voorts de octrooierbaarheid niet uit van een stof of mengsel als bedoeld in het vierde lid voor een specifieke gebruik in een methode bedoeld in artikel 53, c), mits dat gebruik niet tot de stand van de techniek behoort.

20. Artikel 60 wordt als volgt gewijzigd :

Recht op een Europees octrooi

Artikel 60

(1) Het recht op een Europees octrooi komt toe aan de uitvinder of diens rechtverkrijgende. Indien de uitvinder werknemer is, wordt het recht op een Europees octrooi bepaald overeenkomstig het recht van de Staat waarin de werknemer overwegend werkzaam is; indien niet kan worden vastgesteld in welke Staat de werknemer overwegend werkzaam is, is het recht van toepassing van de Staat op het grondgebied waar het bedrijf van de werkgever, waaraan de werknemer verbonden is, zich bevindt.

(2) Indien verscheidene personen de uitvinding onafhankelijk van elkaar hebben gedaan, heeft degene wiens octrooiaanvraag de oudste datum van indiening heeft, recht op het Europees octrooi, mits deze eerste aanvraag is gepubliceerd.

(3) Bij de procedure voor het Europees Octrooibureau wordt de aanvrager geacht gerechtigd te zijn het recht op het Europees octrooi te doen gelden.

21. Artikel 61 wordt als volgt gewijzigd :

Europese octrooiaanvraag door niet-gerechtigde personen

Artikel 61

(1) Indien bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing het recht op de verlening van het Europees octrooi is toegewezen aan een persoon die niet de aanvrager is, kan deze persoon, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement :

a) de procedure met betrekking tot de Europese octrooiaanvraag, in de plaats van de aanvrager als zijn eigen aanvraag voortzetten

b) déposer une nouvelle demande de brevet européen pour la même invention, ou

c) demander le rejet de la demande de brevet européen.

(2) L'article 76, paragraphe 1 est applicable à toute nouvelle demande de brevet européen déposée en vertu du paragraphe 1, lettre b).

22. L'article 65 est remplacé par le texte suivant :

Traduction du brevet européen

Article 65

(1) Tout Etat contractant peut prescrire, lorsque le brevet européen délivré, maintenu tel que modifié ou limité par l'Office européen des brevets n'est pas rédigé dans l'une de ses langues officielles, que le titulaire du brevet doit fournir à son service central de la propriété industrielle une traduction du brevet tel que délivré, modifié ou limité dans l'une de ses langues officielles, à son choix, ou, dans la mesure où cet Etat a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue. La traduction doit être produite dans un délai de trois mois à compter de la date de publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet européen ou de son maintien tel qu'il a été modifié, ou de sa limitation, à moins que l'Etat considéré n'accorde un délai plus long.

(2) Tout Etat contractant qui a adopté des dispositions en vertu du paragraphe 1 peut prescrire que le titulaire du brevet acquitte, dans un délai fixé par cet Etat, tout ou partie des frais de publication de la traduction.

(3) Tout Etat contractant peut prescrire que, si les dispositions adoptées en vertu des paragraphes 1 et 2 ne sont pas observées, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet dans cet Etat.

23. L'article 67 est remplacé par le texte suivant :

Droits conférés par la demande de brevet européen après sa publication

Article 67

(1) A compter de sa publication, la demande de brevet européen assure provisoirement au demandeur, dans les Etats contractants désignés dans la demande de brevet, la protection prévue à l'article 64.

(2) Chaque Etat contractant peut prévoir que la demande de brevet européen n'assure pas la protection prévue à l'article 64. Toutefois, la protection attachée à la publication de la demande de brevet européen ne peut être inférieure à celle que la législation de l'Etat considéré attache à la publication obligatoire des demandes de brevet national non examinées. En tout état de cause, chaque Etat contractant doit, pour le moins, prévoir qu'à partir de la publication de la demande de brevet européen, le demandeur peut exiger une indemnité raisonnable, fixée suivant les circonstances, de toute personne ayant exploité, dans cet Etat contractant, l'invention qui fait l'objet de la demande de brevet européen, dans des conditions qui, selon le droit national, mettraient en jeu sa responsabilité s'il s'agissait d'une contrefaçon d'un brevet national.

(3) Chaque Etat contractant qui n'a pas comme langue officielle la langue de la procédure peut prévoir que la protection provisoire visée aux paragraphes 1^{er} et 2 n'est assurée qu'à partir de la date à laquelle une traduction des revendications, soit dans l'une des langues officielles de cet Etat, au choix du demandeur, soit, dans la mesure où l'Etat en question a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue :

a) a été rendue accessible au public dans les conditions prévues par sa législation nationale, ou

b) a été remise à la personne exploitant, dans celui-ci, l'invention qui fait l'objet de la demande de brevet européen.

(4) Les effets de la demande de brevet européen prévus aux paragraphes 1^{er} et 2 sont réputés nuls et nonavenus lorsque la demande de brevet européen a été retirée, ou est réputée retirée, ou a été rejetée en vertu d'une décision passée en force de chose jugée. Il en est de même des effets de la demande de brevet européen dans un Etat contractant dont la désignation a été retirée ou est réputée retirée.

b) voor dezelfde uitvinding een nieuwe Europese octrooiaanvraag indienen; of

c) verzoeken dat de Europese octrooiaanvraag wordt afgewezen.

(2) Op een nieuwe Europese octrooiaanvraag, ingediend op grond van het eerste lid, b), is artikel 76, eerste lid, overeenkomstig van toepassing.

22. Artikel 65 wordt als volgt gewijzigd :

Vertaling van het Europees octrooi

Artikel 65

(1) Elke Verdragsluitende Staat kan voorschrijven dat, indien het Europees octrooi zoals verleend, voortgezet in gewijzigde vorm, of beperkt door het Europees Octrooibureau niet is opgesteld in een van zijn officiële talen, de houder van het octrooi aan zijn centrale dienst voor de industriële eigendom een vertaling van het octrooi, zoals verleend, gewijzigd of beperkt, moet verstrekken in een van zijn officiële talen naar zijn keuze, of, voor zover de betrokken Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal verplicht heeft gesteld, in die taal. De vertaling moet worden voorgelegd binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening, van de voortzetting in gewijzigde vorm of van de beperking van het Europees octrooi in het Europees Octrooiblad gepubliceerd wordt, tenzij de betrokken Staat een langere termijn voorschrijft.

(2) Elke Verdragsluitende Staat die maatregelen heeft genomen krachtens het eerste lid, kan bepalen dat de houder van het octrooi binnen de door die Staat vast te stellen termijn de kosten van de publicatie van de vertaling geheel of gedeeltelijk betaalt.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat, indien de krachtens het eerste en tweede lid gegeven maatregelen niet worden nagekomen, het Europees octrooi in die Staat geacht wordt van de aanvang af geen rechtsgevolgen te hebben gehad.

23. Artikel 67 wordt als volgt gewijzigd :

Rechten voortvloeiende uit de Europese octrooiaanvraag na publicatie

Artikel 67

(1) De Europese octrooiaanvraag waarborgt, vanaf de datum van publicatie, de aanvrager voorlopig de bescherming bedoeld in artikel 64, in de Verdragsluitende Staten, die in de aanvraag zijn aangewezen.

(2) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat de Europese octrooiaanvraag niet de in artikel 64 bedoelde bescherming waarborgt. De uit de publicatie van een Europese octrooiaanvraag voortvloeiende bescherming mag echter niet minder zijn dan de bescherming die de wetgeving van de desbetreffende Staat toekent aan de verplichte publicatie van de nog niet onderzochte nationale octrooiaanvragen. In ieder geval dient elke verdragsluitende Staat er ten minste op toe te zien dat de aanvrager vanaf de publicatie van een Europese octrooiaanvraag een gezien de omstandigheden redelijke vergoeding kan eisen van iedereen die in die verdragsluitende Staat de desbetreffende uitvinding heeft geëxploiteerd, onder omstandigheden op grond waarvan hij volgens het nationale recht aansprakelijk zou zijn indien het inbreuk op het nationale octrooi zou hebben betroffen.

(3) Elke Verdragsluitende Staat, die de proceduuretaal niet als officiële taal heeft, kan bepalen dat de in het eerste en tweede lid bedoelde voorlopige bescherming eerst effectief is op de datum waarop een vertaling van de conclusies, hetzij in een van de officiële talen van die Staat naar keuze van de aanvrager, hetzij, voor zover de desbetreffende Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal heeft verplicht gesteld, in die taal :

a) openbaar toegankelijk is gemaakt op de door de nationale wetgeving voorgeschreven wijze, of

b) is verstrekt aan de persoon die in deze Staat de desbetreffende uitvinding exploiteert.

(4) De Europese octrooiaanvraag wordt geacht van de aanvang af niet de in het eerste en tweede lid bedoelde rechtsgevolgen te hebben gehad, indien zij is ingetrokken of geacht wordt te zijn ingetrokken of is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing. Hetzelfde geldt voor de rechtsgevolgen van de Europese octrooiaanvraag in een Verdragsluitende Staat waarvan de aanwijzing is ingetrokken of geacht wordt te zijn ingetrokken.

24. L'article 68 est remplacé par le texte suivant :

Effets de la révocation ou de la limitation du brevet européen

Article 68

La demande de brevet européen ainsi que le brevet européen auquel elle a donné lieu sont réputés n'avoir pas eu dès l'origine les effets prévus aux articles 64 et 67 dans toute la mesure où le brevet a été révoqué ou limité au cours d'une procédure d'opposition, de limitation ou de nullité.

25. L'article 69 est remplacé par le texte suivant :

Etendue de la protection

Article 69

(1) L'étendue de la protection conférée par le brevet européen ou par la demande de brevet européen est déterminée par les revendications. Toutefois, la description et les dessins servent à interpréter les revendications.

(2) Pour la période allant jusqu'à la délivrance du brevet européen, l'étendue de la protection conférée par la demande de brevet européen est déterminée par les revendications contenues dans la demande telle que publiée. Toutefois, le brevet européen tel que délivré ou tel que modifié au cours de la procédure d'opposition, de limitation ou de nullité détermine rétroactivement cette protection pour autant que celle-ci n'est pas étendue.

26. L'article 70 est remplacé par le texte suivant :

Texte de la demande de brevet européen
ou du brevet européen faisant foi

Article 70

(1) Le texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen rédigé dans la langue de la procédure est le texte qui fait foi dans toutes les procédures devant l'Office européen des brevets et dans tous les Etats contractants.

(2) Toutefois, si la demande de brevet européen a été déposée dans une langue qui n'est pas une des langues officielles de l'Office européen des brevets, ce texte constitue la demande telle qu'elle a été déposée, au sens de la présente convention.

(3) Tout Etat contractant peut prévoir qu'une traduction dans une langue officielle de cet Etat, ainsi qu'en dispose la présente convention, est considérée dans ledit Etat comme étant le texte qui fait foi, hormis les cas d'actions en nullité, si la demande de brevet européen ou le brevet européen dans la langue de la traduction confère une protection moins étendue que celle conférée par ladite demande ou par ledit brevet dans la langue de la procédure.

(4) Tout Etat contractant qui arrête une disposition en application du paragraphe 3,

a) doit permettre au demandeur ou au titulaire du brevet de produire une traduction révisée de la demande de brevet européen ou du brevet européen. Cette traduction révisée n'a pas d'effet juridique aussi longtemps que les conditions fixées par l'Etat contractant en application de l'article 65, paragraphe 2 et de l'article 67, paragraphe 3 n'ont pas été remplies;

b) peut prévoir que celui qui, dans cet Etat, a, de bonne foi, commencé à exploiter une invention ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux à cette fin, sans que cette exploitation constitue une contrefaçon de la demande ou du brevet dans le texte de la traduction initiale, peut, après que la traduction révisée a pris effet, poursuivre à titre gratuit son exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

27. L'article 75 est remplacé par le texte suivant :

Dépôt de la demande de brevet européen

Article 75

(1) La demande de brevet européen peut être déposée :

a) soit auprès de l'Office européen des brevets;

b) soit, si la législation d'un Etat contractant le permet, et sous réserve des dispositions de l'article 76, paragraphe 1^{er}, auprès du service central de la propriété industrielle ou des autres services compétents de cet Etat. Toute demande ainsi déposée a les mêmes effets que si elle avait été déposée à la même date à l'Office européen des brevets.

24. Artikel 68 wordt als volgt gewijzigd :

Rechtsgevolgen van de herroeping
of beperking van het Europees octrooi

Artikel 68

De Europese octrooiaanvraag alsmede het daarop verleende octrooi worden geacht van bij aanvang af niet de in de artikelen 64 en 67 bedoelde rechtsgevolgen te hebben gehad in de mate dat het octrooi is herroepen of beperkt tijdens een oppositie-, beperkings- of nietigheidsprocedure.

25. Artikel 69 wordt als volgt gewijzigd :

Beschermingsomvang

Artikel 69

(1) De beschermingsomvang van het Europees octrooi of van de Europese octrooiaanvraag wordt bepaald door de conclusies. Niettemin dienen de beschrijving en de tekeningen tot uitleg van de conclusies.

(2) Voor de periode tot voor de verlening van het Europees octrooi wordt de beschermingsomvang van de Europese octrooiaanvraag bepaald door de conclusies die zijn vervat in de aanvraag zoals gepubliceerd. Het Europees octrooi, zoals verleend of gewijzigd tijdens de oppositie-, beperkings- of nietigheidsprocedure, bepaalt echter met terugwerkende kracht de beschermingsomvang die voortvloeit uit de Europese octrooiaanvraag, voor zover deze daarbij niet wordt uitgebreid.

26. Artikel 70 wordt als volgt gewijzigd :

Authentieke tekst van de Europese octrooiaanvraag
of van het Europees octrooi

Artikel 70

(1) De tekst van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi in de proceduretaal is de authentieke tekst in alle procedures voor het Europees Octrooibureau en in alle Verdragsluitende Staten.

(2) Indien de Europese octrooiaanvraag echter is ingediend in een taal die geen officiële taal is van het Europees Octrooibureau, is die tekst de aanvraag zoals ingediend in de zin van dit Verdrag.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat een in dit Verdrag voorgeschreven vertaling in een officiële taal van die Staat aldaar als authentieke tekst zal gelden, behalve in geval van nietigheidsprocedures, indien de beschermingsomvang van de Europese octrooiaanvraag of het Europees octrooi in de vertaling beperkter is dan de bescherming die wordt geboden door die aanvraag of door dat octrooi in de proceduretaal.

(4) Elke Verdragsluitende Staat die met toepassing van het derde lid een voorschrift vaststelt,

a) moet de aanvrager of de houder van het octrooi toestaan een herziene vertaling van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi in te dienen. Deze herziene vertaling heeft geen rechtskracht zolang de door de Verdragsluitende Staat krachtens artikel 65, tweede lid, en artikel 67, derde lid, vastgestelde voorwaarden niet vervuld zijn;

b) kan bepalen dat iemand die in die Staat te goeder trouw is begonnen met het exploiteren van een uitvinding of hiertoe daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen, zonder dat die exploitatie een inbreuk vormt op de aanvraag of op het octrooi in de oorspronkelijke vertaling, met deze exploitatie in of voor zijn bedrijf kosteloos mag doorgaan nadat de herziene vertaling van kracht is geworden.

27. Artikel 75 wordt als volgt gewijzigd :

Indiening van een Europese octrooiaanvraag

Artikel 75

(1) De Europese octrooiaanvraag kan worden ingediend :

a) bij het Europees Octrooibureau; of

b) indien de wetgeving van een Verdragsluitende Staat dit toestaat, en onder voorbehoud van artikel 76, eerste lid, bij de centrale dienst voor de industriële eigendom of bij een andere bevoegde instantie van die Staat. Een op zodanige wijze ingediende aanvraag heeft dezelfde rechtsgevolgen als wanneer zij op dezelfde datum was ingediend bij het Europees Octrooibureau.

(2) Le paragraphe 1^{er} ne peut faire obstacle à l'application des dispositions législatives ou réglementaires qui, dans un Etat contractant :

a) régissent les inventions qui ne peuvent, en raison de leur objet, être communiquées à l'étranger sans autorisation préalable des autorités compétentes de l'Etat en cause, ou

b) prescrivent que toute demande de brevet doit être initialement déposée auprès d'une autorité nationale, ou soumettent à une autorisation préalable le dépôt direct auprès d'une autre autorité.

28. L'article 76 est remplacé par le texte suivant :

Demandes divisionnaires européennes

Article 76

(1) Toute demande divisionnaire de brevet européen doit être déposée directement auprès de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle ne peut être déposée que pour des éléments qui ne s'étendent pas au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée; dans la mesure où il est satisfait à cette exigence, la demande divisionnaire est considérée comme déposée à la date de dépôt de la demande antérieure et bénéficie du droit de priorité.

(2) Tous les Etats contractants désignés dans la demande antérieure lors du dépôt d'une demande divisionnaire de brevet européen sont réputés désignés dans la demande divisionnaire.

29. L'article 77 est remplacé par le texte suivant :

Transmission des demandes de brevet européen

Article 77

(1) Le service central de la propriété industrielle de l'Etat contractant transmet à l'Office européen des brevets les demandes de brevet européen déposées auprès dudit service ou auprès de tout autre service compétent de cet Etat, conformément au règlement d'exécution.

(2) Toute demande de brevet européen dont l'objet a été mis au secret n'est pas transmise à l'Office européen des brevets.

(3) Toute demande de brevet européen qui n'est pas transmise à l'Office européen des brevets dans les délais est réputée retirée.

30. L'article 78 est remplacé par le texte suivant :

Conditions auxquelles doit satisfaire la demande de brevet européen

Article 78

(1) La demande de brevet européen doit contenir :

- a) une requête en délivrance d'un brevet européen;
 - b) une description de l'invention;
 - c) une ou plusieurs revendications;
 - d) les dessins auxquels se réfèrent la description ou les revendications;
 - e) un abrégé,
- et satisfaire aux conditions prévues par le règlement d'exécution.

(2) La demande de brevet européen donne lieu au paiement de la taxe de dépôt et de la taxe de recherche. Si la taxe de dépôt ou la taxe de recherche n'a pas été acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée.

31. L'article 79 est remplacé par le texte suivant :

Désignation des Etats contractants

Article 79

(1) Tous les Etats contractants parties à la présente convention lors du dépôt de la demande de brevet européen sont réputés désignés dans la requête en délivrance du brevet européen.

(2) La désignation d'un Etat contractant peut donner lieu au paiement d'une taxe de désignation.

(3) La désignation d'un Etat contractant peut être retirée à tout moment jusqu'à la délivrance du brevet européen.

(2) Het eerste lid verhindert de toepassing niet van wettelijke of reglementaire bepalingen die in een Verdragsluitende Staat :

a) gelden voor uitvindingen welke, ingevolge hun voorwerp, niet zonder voorafgaande toestemming van de bevoegde instanties van de betrokken Staat aan het buitenland mogen worden meegedeeld, of

b) voorschrijven dat elke octrooiaanvraag eerst ingediend moet worden bij een nationale instantie, dan wel de rechtstreekse indiening bij een andere instantie afhankelijk stellen van een voorafgaande toestemming.

28. Artikel 76 wordt als volgt gewijzigd :

Afgesplitste Europese aanvragen

Artikel 76

(1) Een afgesplitste Europese octrooiaanvraag moet rechtstreeks bij het Europees Octrooibureau worden ingediend in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Zij kan alleen worden ingediend voor onderwerpen die door de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals die is ingediend worden gedekt; voor zover aan deze eis wordt voldaan, wordt de afgesplitste aanvraag geacht te zijn ingediend op de datum van indiening van de oorspronkelijke aanvraag en geniet zij het recht van voorrang daarvan.

(2) Alle Verdragsluitende Staten die in de oorspronkelijke aanvraag ten tijde van de indiening van de afgesplitste Europese aanvraag zijn aangewezen, worden geacht te zijn aangewezen in de afgesplitste aanvraag.

29. Artikel 77 wordt als volgt gewijzigd :

Doorzending van Europese octrooiaanvragen

Artikel 77

(1) De centrale dienst voor de industriële eigendom van een Verdragsluitende Staat zendt de Europese octrooiaanvragen die bij de dienst of bij een andere bevoegde instantie van die Staat zijn ingediend, door aan het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(2) Een Europese octrooiaanvraag waarvan het onderwerp onder geheimhouding valt, wordt niet aan het Europees Octrooibureau doorgezonden.

(3) Een Europese octrooiaanvraag die niet tijdig is doorgezonden aan het Europees Octrooibureau wordt geacht te zijn ingetrokken.

30. Artikel 78 wordt als volgt gewijzigd :

Voorschriften waaraan de Europese Octrooiaanvraag moet voldoen

Artikel 78

(1) De Europese octrooiaanvraag moet bevatten :

- a) een verzoek tot verlening van een Europees octrooi;
 - b) een beschrijving van de uitvinding;
 - c) een of meer conclusies;
 - d) de tekeningen waarnaar de beschrijving of de conclusies verwijzen;
 - e) een uittreksel,
- en voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(2) Elke Europese octrooiaanvraag geeft aanleiding tot de betaling van de indieningstaks en de taks voor het nieuwheidsonderzoek. Wanneer de indieningstaks of de taks voor het nieuwheidsonderzoek niet tijdig wordt betaald, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

31. Artikel 79 wordt als volgt gewijzigd :

Aanwijzing van de Verdragsluitende Staten

Artikel 79

(1) Alle Verdragsluitende Staten die partij zijn bij dit Verdrag op het tijdstip waarop een Europese octrooiaanvraag wordt ingediend worden geacht te zijn aangewezen in het verzoek tot verlening van het Europees octrooi.

(2) De aanwijzing van een Verdragsluitende Staat kan aanleiding geven tot de betaling van een aanwijzingstaks.

(3) De aanwijzing van een Verdragsluitende Staat kan te allen tijde tot aan de verlening van het Europees octrooi worden ingetrokken.

32. L'article 80 est remplacé par le texte suivant :

Date de dépôt

Article 80

La date de dépôt d'une demande de brevet européen est celle à laquelle les conditions prévues par le règlement d'exécution sont remplies.

33. L'article 86 est remplacé par le texte suivant :

Taxes annuelles pour la demande de brevet européen

Article 86

(1) Des taxes annuelles doivent, conformément au règlement d'exécution, être payées à l'Office européen des brevets pour toute demande de brevet européen. Ces taxes sont dues pour la troisième année, à compter de la date de dépôt de la demande, et pour chacune des années suivantes. Si une taxe annuelle n'a pas été acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée.

(2) Aucune taxe annuelle n'est exigible après le paiement de celle qui doit être acquittée au titre de l'année au cours de laquelle est publiée la mention de la délivrance du brevet européen.

34. L'article 87 est remplacé par le texte suivant :

Droit de priorité

Article 87

(1) Celui qui a régulièrement déposé, dans ou pour

a) un Etat partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou

b) un membre de l'Organisation mondiale du commerce,

une demande de brevet d'invention, de modèle d'utilité ou de certificat d'utilité, ou son ayant cause, jouit, pour effectuer le dépôt d'une demande de brevet européen pour la même invention, d'un droit de priorité pendant un délai de douze mois à compter de la date de dépôt de la première demande.

(2) Est reconnu comme donnant naissance au droit de priorité, tout dépôt ayant la valeur d'un dépôt national régulier en vertu de la législation nationale de l'Etat dans lequel il a été effectué ou d'accords bilatéraux ou multilatéraux, y compris la présente convention.

(3) Par dépôt national régulier, on doit entendre tout dépôt qui suffit à établir la date à laquelle la demande a été déposée, quel que soit le sort ultérieur de cette demande.

(4) Est considérée comme première demande, dont la date de dépôt est le point de départ du délai de priorité, une demande ultérieure ayant le même objet qu'une première demande antérieure, déposée dans ou pour le même Etat, à la condition que cette demande antérieure, à la date de dépôt de la demande ultérieure, ait été retirée, abandonnée ou refusée, sans avoir été soumise à l'inspection publique et sans laisser subsister de droits, et qu'elle n'ait pas encore servi de base pour la revendication du droit de priorité. La demande antérieure ne peut plus alors servir de base pour la revendication du droit de priorité.

(5) Si le premier dépôt a été effectué auprès d'un service de la propriété industrielle qui n'est pas lié par la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou par l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, les paragraphes 1^{er} à 4 s'appliquent si, suivant une communication émanant du Président de l'Office européen des brevets, ce service reconnaît qu'un premier dépôt effectué auprès de l'Office européen des brevets donne naissance à un droit de priorité soumis à des conditions et ayant des effets équivalents à ceux prévus par la Convention de Paris.

35. L'article 88 est remplacé par le texte suivant :

Revendication de priorité

Article 88

(1) Le demandeur qui veut se prévaloir de la priorité d'un dépôt antérieur est tenu de produire une déclaration de priorité et tout autre document exigé, conformément au règlement d'exécution.

(2) Des priorités multiples peuvent être revendiquées pour une demande de brevet européen même si elles proviennent d'Etats différents. Le cas échéant, des priorités multiples peuvent être revendiquées pour une même revendication. Si des priorités multiples sont revendiquées, les délais qui ont pour point de départ la date de priorité sont calculés à compter de la date de la priorité la plus ancienne.

32. Artikel 80 wordt als volgt gewijzigd :

Datum van indiening

Artikel 80

De datum van indiening van de Europese octrooiaanvraag is de datum waarop aan de in het Uitvoeringsreglement vastgestelde vereisten is voldaan.

33. Artikel 86 wordt als volgt gewijzigd :

Jaartaksen voor de Europese octrooiaanvraag

Artikel 86

(1) Voor de Europese octrooiaanvraag moeten, overeenkomstig het Uitvoeringsreglement, jaartaksen worden betaald aan het Europees Octrooibureau. Deze taksen moeten jaarlijks worden betaald vanaf het derde jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de aanvraag is ingediend. Indien een jaartaks niet binnen de gestelde termijn is betaald, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(2) De jaartaks moet niet meer worden betaald na betaling van de taks die moet worden betaald voor het jaar waarin de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd.

34. Artikel 87 wordt als volgt gewijzigd :

Recht van voorrang

Artikel 87

(1) Degene die op regelmatige wijze in of voor

a) een Staat die partij is bij het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom of

b) een lid van de Wereldhandelsorganisatie,

een aanvraag heeft ingediend voor een octrooi van uitvinding, een gebruiksmodel of een gebruikscertificaat, of zijn rechtverkrijgende, geniet voor het indienen van een Europese octrooiaanvraag voor dezelfde uitvinding een recht van voorrang gedurende een termijn van twaalf maanden na de datum van indiening van de eerste aanvraag.

(2) Elke aanvraag die de waarde heeft van een regelmatige nationale aanvraag, overeenkomstig de nationale wetgeving van de Staat waarin de aanvraag is ingediend dan wel overeenkomstig bilaterale of multilaterale overeenkomsten, met inbegrip van dit Verdrag, wordt erkend het recht van voorrang te doen ontstaan.

(3) Onder regelmatige nationale aanvraag moet worden verstaan iedere aanvraag waarvan de datum van indiening kan worden vastgesteld, ongeacht het verdere lot van die aanvraag.

(4) Een latere aanvraag die betrekking heeft op hetzelfde onderwerp als een eerste eerdere aanvraag en die is ingediend in of voor dezelfde Staat, wordt als eerste aanvraag, waarvan de datum van indiening het begintijdstip van de termijn van voorrang is, beschouwd mits de eerdere aanvraag op de datum van indiening van de latere aanvraag is ingetrokken, prijsgegeven of afgewezen, zonder voor het publiek ter inzage te hebben gelegen en zonder rechten te hebben laten bestaan, en mits zij nog niet als grondslag heeft gediend voor het beroep op het recht van voorrang. De eerdere aanvraag kan dan niet meer als grondslag dienen voor het beroep op het recht van voorrang.

(5) Indien de eerste aanvraag is ingediend bij een instantie voor de industriële eigendom die niet gebonden is door het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom of door het Verdrag tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, zijn het eerste tot en met het vierde lid van toepassing, wanneer die instantie, volgens een mededeling van de voorzitter van het Europees Octrooibureau, erkent dat een eerste indiening gedaan bij het Europees Octrooibureau een recht van voorrang doet ontstaan onder de voorwaarden en met vergelijkbare rechtsgevolgen als die welke zijn bedoeld in het Verdrag van Parijs.

35. Artikel 88 wordt als volgt gewijzigd :

Beroep op voorrang

Artikel 88

(1) De aanvrager die zich wil beroepen op de voorrang van een eerdere indiening, moet een verklaring van voorrang en andere eventueel vereiste stukken indienen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(2) Voor een Europese octrooiaanvraag kan op meer dan een recht van voorrang een beroep worden gedaan, zelfs indien de rechten van voorrang uit verschillende staten afkomstig zijn. Ook kan voor eenzelfde conclusie op meer dan een recht van voorrang een beroep worden gedaan. Indien op meer dan een recht van voorrang een beroep wordt gedaan, worden de termijnen, die beginnen op de voorrangsdatum, berekend vanaf de vroegste voorrangsdatum.

(3) Lorsqu'une ou plusieurs priorités sont revendiquées pour la demande de brevet européen, le droit de priorité ne couvre que les éléments de la demande de brevet européen qui sont contenus dans la demande ou dans les demandes dont la priorité est revendiquée.

(4) Si certains éléments de l'invention pour lesquels la priorité est revendiquée ne figurent pas parmi les revendications formulées dans la demande antérieure, il suffit, pour que la priorité puisse être accordée, que l'ensemble des pièces de la demande antérieure révèle d'une façon précise lesdits éléments.

36. L'article 90 est remplacé par le texte suivant :

Examen lors du dépôt et quant aux exigences de forme

Article 90

(1) L'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution si la demande remplit les conditions pour que lui soit accordée une date de dépôt.

(2) Si une date de dépôt ne peut être accordée après que l'examen au titre du paragraphe 1^{er} a été effectué, la demande n'est pas traitée en tant que demande de brevet européen.

(3) Si une date de dépôt a été accordée à la demande de brevet européen, l'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution s'il est satisfait aux exigences des articles 14, 78, 81 et, le cas échéant, des articles 88, paragraphe 1^{er} et 133, paragraphe 2, ainsi qu'à toute autre exigence prévue par le règlement d'exécution.

(4) Lorsque l'Office européen des brevets constate, lors de l'examen effectué au titre des paragraphes 1^{er} ou 3, l'existence d'irrégularités auxquelles il peut être remédié, il donne au demandeur la possibilité de remédier à ces irrégularités.

(5) Lorsqu'il n'est pas remédié à une irrégularité constatée lors de l'examen effectué au titre du paragraphe 3, la demande de brevet européen est rejetée. Lorsque l'irrégularité concerne le droit de priorité, elle entraîne la perte de ce droit pour la demande.

37. L'article 91 est supprimé.

38. L'article 92 est remplacé par le texte suivant :

Etablissement du rapport de recherche européenne

Article 92

L'Office européen des brevets établit et publie, conformément au règlement d'exécution, un rapport de recherche européenne relatif à la demande de brevet européen sur la base des revendications, en tenant dûment compte de la description et, le cas échéant, des dessins existants.

39. L'article 93 est remplacé par le texte suivant :

Publication de la demande de brevet européen

Article 93

(1) L'Office européen des brevets publie la demande de brevet européen dès que possible

a) après l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de la date de dépôt ou, si une priorité a été revendiquée, à compter de la date de priorité; ou

b) avant l'expiration de ce délai sur requête du demandeur.

(2) La demande de brevet européen est publiée à la même date que le fascicule du brevet européen lorsque la décision relative à la délivrance du brevet européen prend effet avant l'expiration du délai visé au paragraphe 1^{er}, lettre *a*).

40. L'article 94 est remplacé par le texte suivant :

Examen de la demande de brevet européen

Article 94

(1) Sur requête, l'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution si la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux conditions prévues par la présente convention. La requête n'est considérée comme présentée qu'après le paiement de la taxe d'examen.

(2) Lorsque la requête n'est pas présentée dans les délais, la demande est réputée retirée.

(3) S'il résulte de l'examen que la demande ou l'invention qui en fait l'objet ne satisfait pas aux conditions prévues par la présente convention, la division d'examen invite le demandeur, aussi souvent qu'il est nécessaire, à présenter ses observations et, sous réserve des dispositions de l'article 123, paragraphe 1^{er}, à modifier la demande.

(3) Indien voor de Europese octrooiaanvraag op één of meer rechten van voorrang een beroep wordt gedaan, geldt het recht van voorrang alleen voor die elementen van de Europese octrooiaanvraag, die zijn vervat in de aanvraag of aanvragen, waarop het beroep op het recht van voorrang steunt.

(4) Indien bepaalde elementen van de uitvinding waarvoor een beroep op het recht van voorrang is gedaan, niet voorkomen in de conclusies welke staan vermeld in de eerdere aanvraag, kan voorrang worden erkend indien uit de gezamenlijke stukken van de eerdere aanvraag deze elementen duidelijk blijken.

36. Artikel 90 wordt als volgt gewijzigd :

Onderzoek bij de indiening en onderzoek op vormgebreken

Artikel 90

(1) Het Europees Octrooibureau onderzoekt, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, of de aanvraag voldoet aan de vereisten voor de toekenning van een datum van indiening.

(2) Indien een datum van indiening niet kan worden toegekend na het onderzoek uit hoofde van het eerste lid, wordt de aanvraag niet als een Europese octrooiaanvraag behandeld.

(3) Indien een datum van indiening is toegekend aan de Europese octrooiaanvraag, onderzoekt het Europees Octrooibureau, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, of voldaan is aan de vereisten van de artikelen 14, 78 en 81 en, indien van toepassing, van artikel 88, eerste lid, en van artikel 133, tweede lid, alsmede aan andere vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(4) Wanneer het Europees Octrooibureau bij de uitvoering van het onderzoek uit hoofde van het eerste of derde lid vaststelt dat er gebreken zijn die kunnen worden hersteld, stelt het de aanvrager in de gelegenheid deze te herstellen.

(5) Indien een gebrek dat is vastgesteld bij het onderzoek uit hoofde van het derde lid niet wordt hersteld, wordt de Europese octrooiaanvraag geweigerd. Wanneer het gebrek het recht van voorrang betreft, vervalt dit recht voor de aanvraag.

37. Artikel 91 wordt doorgehaald.

38. Artikel 92 wordt als volgt gewijzigd :

Opstelling van het verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek

Artikel 92

In overeenstemming met het Uitvoeringsreglement stelt het Europees Octrooibureau een verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek op betreffende de Europese octrooiaanvraag op grond van de conclusies en publiceert het, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met de beschrijving en met de bestaande tekeningen.

39. Artikel 93 wordt als volgt gewijzigd :

Publicatie van de Europese octrooiaanvraag

Artikel 93

1. Het Europees Octrooibureau publiceert de Europese octrooiaanvraag zo spoedig mogelijk

a) na het verstrijken van een termijn van achttien maanden na de datum van indiening of, indien een beroep op een recht van voorrang is gedaan, na die voorrangsdatum; of

b) op verzoek van de aanvrager voor het verstrijken van die termijn.

(2) De Europese octrooiaanvraag en het Europese octrooischrift worden gelijktijdig gepubliceerd, indien de beslissing tot verlening van het octrooi van kracht is geworden voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het eerste lid, *a*).

40. Artikel 94 wordt als volgt gewijzigd :

Onderzoek van de Europese octrooiaanvraag

Artikel 94

(1) In overeenstemming met het Uitvoeringsreglement onderzoekt het Europees Octrooibureau op verzoek of de Europese octrooiaanvraag en de uitvinding waarop zij betrekking heeft voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend na betaling van de taks voor het onderzoek.

(2) Indien het verzoek om onderzoek niet is gedaan binnen de gestelde termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(3) Indien bij het onderzoek blijkt dat de aanvraag of de uitvinding waarop zij betrekking heeft niet voldoet aan de vereisten van dit Verdrag, verzoekt de onderzoeksafdeling de aanvrager, zo dikwijls als nodig zijn opmerkingen mee te delen en, overeenkomstig de bepalingen van artikel 123, eerste lid de aanvraag aan te passen.

(4) Si le demandeur ne répond pas dans les délais à une notification de la division d'examen, la demande est réputée retirée.

41. Les articles 95 et 96 sont supprimés.

42. L'article 97 est remplacé par le texte suivant :

Délivrance du brevet ou rejet de la demande

Article 97

(1) Si la division d'examen estime que la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux conditions prévues par la présente convention, elle décide de délivrer le brevet européen à condition que les exigences prévues par le règlement d'exécution soient remplies.

(2) Si la division d'examen estime que la demande de brevet européen ou l'invention qui en fait l'objet ne satisfait pas aux conditions prévues par la présente convention, elle rejette la demande, à moins que des sanctions différentes du rejet ne soient prévues par la présente convention.

(3) La décision relative à la délivrance du brevet européen prend effet au jour de la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance.

43. L'article 98 est remplacé par le texte suivant :

Publication du fascicule du brevet européen

Article 98

L'Office européen des brevets publie le fascicule du brevet européen dès que possible après la publication de la mention de la délivrance du brevet européen au Bulletin européen des brevets.

44. Le titre de la cinquième partie est remplacé par le texte suivant :

CINQUIEME PARTIE

PROCEDURE D'OPPOSITION ET DE LIMITATION

45. L'article 99 est remplacé par le texte suivant :

Opposition

Article 99

(1) Dans un délai de neuf mois à compter de la publication de la mention de la délivrance du brevet européen au Bulletin européen des brevets, toute personne peut faire opposition à ce brevet auprès de l'Office européen des brevets, conformément au règlement d'exécution. L'opposition n'est réputée formée qu'après paiement de la taxe d'opposition.

(2) L'opposition au brevet européen affecte ce brevet dans tous les Etats contractants dans lesquels il produit ses effets.

(3) Les tiers qui ont fait opposition sont parties, avec le titulaire du brevet, à la procédure d'opposition.

(4) Si une personne apporte la preuve que, dans un Etat contractant, elle est inscrite au registre des brevets, en vertu d'un jugement passé en force de chose jugée, aux lieu et place du titulaire précédent, elle est, sur requête, substituée à ce dernier pour ledit Etat. Nonobstant les dispositions de l'article 118, le titulaire précédent du brevet et la personne qui fait ainsi valoir ses droits ne sont pas considérés comme copropriétaires, à moins qu'ils ne demandent tous deux à l'être.

46. L'article 101 est remplacé par le texte suivant :

Examen de l'opposition — Révocation ou maintien du brevet européen

Article 101

(1) Si l'opposition est recevable, la division d'opposition examine conformément au règlement d'exécution si au moins un motif d'opposition visé à l'article 100 s'oppose au maintien du brevet européen. Au cours de cet examen, la division d'opposition invite les parties, aussi souvent qu'il est nécessaire, à présenter leurs observations sur les notifications qu'elle leur a adressées ou sur les communications qui émanent d'autres parties.

(2) Si la division d'opposition estime qu'au moins un motif d'opposition s'oppose au maintien du brevet européen, elle révoque le brevet. Dans le cas contraire, elle rejette l'opposition.

(4) Indien de aanvrager niet tijdig gevolg geeft aan een betekening van de onderzoeksafdeling, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

41. De artikelen 95 en 96 worden doorgehaald.

42. Artikel 97 wordt als volgt gewijzigd :

Verlening van het octrooi of afwijzing van de aanvraag

Artikel 97

(1) Indien de onderzoeksafdeling van oordeel is dat de Europese octrooiaanvraag en de uitvinding waarop zij betrekking heeft voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, besluit zij tot verlening van het Europees octrooi, mits aan de vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement wordt voldaan.

(2) Indien de onderzoeksafdeling van oordeel is dat de Europese octrooiaanvraag of de uitvinding waarop zij betrekking heeft niet voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, wijst zij de aanvraag af, tenzij in dit Verdrag hiervoor andere rechtsgevolgen zijn voorzien.

(3) De beslissing tot verlening van het Europees octrooi wordt van kracht op de dag waarop de vermelding van de verlening wordt gepubliceerd in het Europees Octrooiblad.

43. Artikel 98 wordt als volgt gewijzigd :

Publicatie van het Europees octrooischrift

Artikel 98

Het Europees Octrooibureau publiceert het Europees octrooischrift zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd in het Europees Octrooiblad.

44. De titel van het Vijfde Deel wordt als volgt gewijzigd :

VIJFDE DEEL

OPPOSITIE- EN BEPERKINGSPROCEDURE

45. Artikel 99 wordt als volgt gewijzigd :

Oppositie

Artikel 99

(1) Binnen negen maanden na de dag waarop de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd in het Europees Octrooiblad, kan iedereen bij het Europees Octrooibureau oppositie instellen tegen dat octrooi, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. De oppositie wordt slechts geacht te zijn ingesteld na betaling van de oppositietaks.

(2) De oppositie tegen het Europees octrooi treft dit octrooi in alle Verdragsluitende Staten waarin het rechtsgevolgen heeft.

(3) De opposanten zijn, evenals de octrooihouder, partij in de oppositieprocedure.

(4) Indien iemand bewijst dat hij in plaats van de vorige octrooihouder, krachtens een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak, in een Verdragsluitende Staat is ingeschreven in het octrooi-register, treedt hij, op zijn verzoek, voor deze Staat in de plaats van de vorige octrooihouder. In afwijking van artikel 118 worden de vorige octrooihouder en de persoon die aldus zijn rechten heeft doen gelden, niet beschouwd als medehouders, tenzij beiden hierom verzoeken.

46. Artikel 101 wordt als volgt gewijzigd :

Onderzoek van het bezwaar Herroeping of instandhouding van het Europees octrooi

Artikel 101

(1) Indien de oppositie ontvankelijk is, onderzoekt de oppositieafdeling, overeenkomstig met het Uitvoeringsreglement, of ten minste een van de in artikel 100 genoemde gronden voor oppositie zich tegen het in stand houden van het Europees octrooi verzet. Tijdens dit onderzoek verzoekt de oppositieafdeling de partijen zo dikwijls als nodig hun opmerkingen over de kennisgevingen die hen werden toegezonden en over de mededelingen van andere partijen, over te maken.

(2) Indien de oppositieafdeling van oordeel is dat ten minste een van de gronden voor oppositie zich verzet tegen de instandhouding van het Europees octrooi, herroept zij het octrooi. Anders wijst zij de oppositie af.

(3) Si la division d'opposition estime que, compte tenu des modifications apportées par le titulaire du brevet au cours de la procédure d'opposition, le brevet et l'invention qui en fait l'objet

a) satisfont aux conditions de la présente convention, elle décide de maintenir le brevet tel qu'il a été modifié, à condition que les exigences prévues par le règlement d'exécution soient remplies;

b) ne satisfont pas aux conditions de la présente convention, elle révoque le brevet.

47. L'article 102 est supprimé.

48. L'article 103 est remplacé par le texte suivant :

Publication d'un nouveau fascicule du brevet européen

Article 103

Si le brevet européen a été maintenu tel qu'il a été modifié en vertu de l'article 101, paragraphe 3, lettre a), l'Office européen des brevets publie un nouveau fascicule du brevet européen dès que possible après que la mention de la décision concernant l'opposition a été publiée au Bulletin européen des brevets.

49. L'article 104 est remplacé par le texte suivant :

Frais

Article 104

(1) Chacune des parties à la procédure d'opposition supporte les frais qu'elle a exposés, à moins que la division d'opposition, conformément au règlement d'exécution, n'arrête, dans la mesure où l'équité l'exige, une répartition différente des frais.

(2) Le règlement d'exécution détermine la procédure de fixation des frais.

(3) Toute décision finale de l'Office européen des brevets fixant le montant des frais est, aux fins de son exécution dans les Etats contractants, réputée être une décision passée en force de chose jugée rendue par une juridiction civile de l'Etat sur le territoire duquel cette exécution doit être poursuivie. Le contrôle d'une telle décision ne peut porter que sur son authenticité.

50. L'article 105 est remplacé par le texte suivant :

Intervention du contrefacteur présumé

Article 105

(1) Tout tiers peut, après l'expiration du délai d'opposition, intervenir dans la procédure d'opposition conformément au règlement d'exécution, à condition qu'il apporte la preuve

a) qu'une action en contrefaçon fondée sur ce brevet a été introduite à son encontre, ou

b) qu'après avoir été requis par le titulaire du brevet de cesser la contrefaçon alléguée de ce brevet, il a introduit à l'encontre dudit titulaire une action tendant à faire constater qu'il n'est pas contrefacteur.

(2) Une intervention recevable est assimilée à une opposition.

51. Les nouveaux articles 105bis, 105ter et 105quater suivants sont insérés à la suite de l'article 105 :

Requête en limitation ou en révocation

Article 105bis

(1) Sur requête du titulaire du brevet, le brevet européen peut être révoqué ou limité sous la forme d'une modification des revendications. La requête doit être présentée auprès de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle n'est réputée présentée que lorsque la taxe de limitation ou de révocation a été acquittée.

(2) La requête ne peut être présentée tant qu'une procédure d'opposition relative au brevet européen est pendante.

Limitation ou révocation du brevet européen

Article 105ter

(1) L'Office européen des brevets examine si les conditions requises dans le règlement d'exécution pour une limitation ou la révocation du brevet européen sont remplies.

(2) Si l'Office européen des brevets estime que la requête en limitation ou en révocation du brevet européen répond à ces conditions, il décide, conformément au règlement d'exécution, de limiter ou de révoquer le brevet européen. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) Indien de oppositieafdeling van oordeel is dat, gelet op de wijzigingen die de octrooihouder tijdens de oppositieprocedure heeft aangebracht, het octrooi en uitvinding waarop het octrooi betrekking heeft

a) voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, besluit zij het octrooi in de gewijzigde vorm in stand te houden, mits voldaan wordt aan de voorwaarden als vastgesteld in het Uitvoeringsreglement;

b) niet voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, herroept zij het octrooi.

47. Artikel 102 wordt doorgehaald.

48. Artikel 103 wordt als volgt gewijzigd :

Publicatie van een nieuw Europees octrooischrift

Artikel 103

Indien het Europees octrooi in stand wordt gehouden zoals gewijzigd ingevolge artikel 101, derde lid, a), publiceert het Europees Octrooi-bureau zo spoedig mogelijk na de vermelding van de beslissing inzake de oppositie in het Europees Octrooiblad, een nieuw Europees octrooischrift.

49. Artikel 104 wordt als volgt gewijzigd :

Kosten

Artikel 104

(1) Elke bij de oppositieprocedure betrokken partij draagt de door haar gemaakte kosten, behalve indien de oppositieafdeling om billijkheidsredenen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement besluit tot een andere verdeling van de kosten.

(2) De procedure voor het vaststellen van de kosten wordt vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(3) Elke eindbeslissing van het Europees Octrooi-bureau waarbij het bedrag van de kosten wordt vastgesteld, wordt voor de tenuitvoerlegging hiervan in de Verdragsluitende Staten beschouwd als een in kracht van gewijsde gegane beslissing van een civielrechtelijke instantie van de Staat op het grondgebied waarvan de tenuitvoerlegging dient te geschieden. Een dergelijke beslissing kan alleen worden getoetst op haar authenticiteit.

50. Artikel 105 wordt als volgt gewijzigd :

Tussenkost van de vermeende inbreukmaker

Artikel 105

(1) Elke derde kan, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, na het verstrijken van de termijn van oppositie tussenkomen in de oppositieprocedure, mits hij aantoonde dat

a) tegen hem een rechtsvordering is ingesteld wegens inbreuk op hetzelfde octrooi, of

b) de derde naar aanleiding van een verzoek van de houder van het octrooi om de vermeende inbreuk te staken, een vordering heeft ingesteld om in rechte te doen vaststellen dat hij geen inbreuk maakt op het octrooi.

(2) Een ontvankelijke tussenkost wordt behandeld als een oppositie.

51. De volgende nieuwe artikelen 105bis, 105ter en 105quater worden ingevoegd na artikel 105 :

Verzoek om beperking of herroeping

Artikel 105bis

(1) Op verzoek van de houder kan het Europees octrooi worden herroepen of beperkt door wijziging van de conclusies. Het verzoek wordt ingediend bij het Europees Octrooi-bureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het wordt geacht eerst te zijn ingediend nadat de beperkings- of herroepingstaks is betaald.

(2) Het verzoek kan niet worden ingediend zolang een oppositieprocedure ten aanzien van het Europees octrooi hangende is.

Beperking of herroeping van het Europees octrooi

Artikel 105ter

(1) Het Europees Octrooi-bureau onderzoekt of voldaan is aan de vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement voor het beperken of herroepen van het Europees octrooi.

(2) Indien het Europees Octrooi-bureau van mening is dat het verzoek om beperking of herroeping van het Europees octrooi voldoet aan deze vereisten, besluit het het Europees octrooi te beperken of te herroepen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) La décision relative à la limitation ou à la révocation affecte le brevet européen avec effet dans tous les Etats contractants pour lesquels il a été délivré. Elle prend effet à la date de la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la décision.

Publication d'un fascicule de brevet européen modifié

Article 105^{quater}

Lorsque le brevet européen a été limité en vertu de l'article 105^{ter}, paragraphe 2, l'Office européen des brevets publie le fascicule de brevet européen modifié dès que possible après la publication de la mention de la limitation au Bulletin européen des brevets.

52. L'article 106 est remplacé par le texte suivant :

Décisions susceptibles de recours

Article 106

(1) Les décisions de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition et de la division juridique sont susceptibles de recours. Le recours a un effet suspensif.

(2) Une décision qui ne met pas fin à une procédure à l'égard d'une des parties ne peut faire l'objet d'un recours qu'avec la décision finale, à moins que ladite décision ne prévoie un recours indépendant.

(3) Le droit de former recours contre des décisions portant sur la répartition ou la fixation des frais de la procédure d'opposition peut être limité dans le règlement d'exécution.

53. L'article 108 est remplacé par le texte suivant :

Délai et forme

Article 108

Le recours doit être formé, conformément au règlement d'exécution, auprès de l'Office européen des brevets dans un délai de deux mois à compter de la signification de la décision. Le recours n'est considéré comme formé qu'après le paiement de la taxe de recours. Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé dans un délai de quatre mois à compter de la signification de la décision, conformément au règlement d'exécution.

54. L'article 110 est remplacé par le texte suivant :

Examen du recours

Article 110

Si le recours est recevable, la chambre de recours examine s'il peut y être fait droit. L'examen du recours se déroule conformément au règlement d'exécution.

55. Le nouvel article 112^{bis} suivant est inséré à la suite de l'article 112 :

Requête en révision par la Grande Chambre de recours

Article 112^{bis}

(1) Toute partie à une procédure de recours, aux prétentions de laquelle la décision de la chambre de recours n'a pas fait droit, peut présenter une requête en révision de la décision par la Grande Chambre de recours.

(2) La requête ne peut être fondée que sur l'un des motifs suivants :

a) un membre de la chambre de recours a participé à la décision en violation de l'article 24, paragraphe 1^{er} ou malgré son exclusion suivant une décision au titre de l'article 24, paragraphe 4;

b) une personne n'ayant pas qualité de membre des chambres de recours a participé à la décision;

c) la procédure de recours a été entachée d'une violation fondamentale de l'article 113;

d) la procédure de recours a été entachée d'un autre vice fondamental de procédure tel que défini dans le règlement d'exécution; ou

e) une infraction pénale établie dans les conditions prévues au règlement d'exécution a pu avoir une incidence sur la décision.

(3) La requête en révision n'a pas d'effet suspensif.

(3) De beslissing tot beperking of herroeping van het Europees octrooi heeft rechtsgevolgen voor het Europees octrooi in alle Verdrag-sluitende Staten waarvoor het werd verleend. De beslissing wordt van kracht op de datum waarop zij wordt vermeld in het Europees Octrooiblad.

Publicatie van het gewijzigde Europees octrooischrift

Artikel 105^{quater}

Indien het Europees octrooi wordt beperkt ingevolge artikel 105^{ter}, tweede lid, publiceert het Europees Octrooibureau het gewijzigde Europees octrooischrift zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de beperking in het Europees Octrooiblad is gepubliceerd.

52. Artikel 106 wordt als volgt gewijzigd :

Beslissingen waartegen beroep kan worden ingesteld

Artikel 106

(1) Tegen de beslissingen van de aanvraagafdeling, de onderzoeksfdelingen, de oppositieafdelingen en de juridische afdeling kan beroep worden ingesteld. Het beroep heeft schorsende werking.

(2) Tegen een beslissing, waarbij een procedure ten aanzien van een van de partijen niet wordt afgesloten, kan slechts beroep worden ingesteld tegelijk met de eindbeslissing, tenzij de beslissing een afzonderlijk beroep mogelijk maakt.

(3) Het recht een beroep in te stellen tegen beslissingen inzake de verdeling of vaststelling van kosten in oppositieprocedures, kan worden beperkt in het Uitvoeringsreglement.

53. Artikel 108 wordt als volgt gewijzigd :

Termijn en vorm

Artikel 108

Een beroep dient te worden ingesteld in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement bij het Europees Octrooibureau binnen een termijn van twee maanden na de betekening van de beslissing. Het beroep wordt eerst geacht te zijn ingesteld nadat de taks voor het beroep is betaald. Een uiteenzetting van de gronden van het beroep moet worden ingediend in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement binnen een termijn van vier maanden na de betekening van de beslissing.

54. Artikel 110 wordt als volgt gewijzigd :

Onderzoek van het beroep

Artikel 110

Indien het beroep ontvankelijk is, onderzoekt de kamer van beroep of het beroep gegrond is. Het onderzoek van het beroep vindt plaats in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

55. Het volgende nieuwe artikel 112^{bis} wordt ingevoegd na artikel 112 :

Verzoek tot herziening door de Grote Kamer van beroep

Artikel 112^{bis}

(1) Elke partij bij een beroepsprocedure wiens vordering niet werd toegewezen door de beslissing van de kamer van beroep kan een verzoek indienen tot herziening van de beslissing door de Grote Kamer van beroep.

(2) Het verzoek kan alleen worden ingediend om een van volgende redenen :

a) een lid van de kamer van beroep nam in strijd met artikel 24, eerste lid, of ondanks het feit dat hij was uitgesloten uit hoofde van een beslissing ingevolge artikel 24, vierde lid, deel aan de beslissing;

b) een persoon die niet de hoedanigheid bezat van lid van de kamer van beroep, heeft aan de beslissing deelgenomen;

c) de beroepsprocedure is aangetast door een fundamentele inbreuk op artikel 113;

d) de beroepsprocedure is aangetast door een andere fundamentele procedurele tekortkoming als omschreven in het Uitvoeringsreglement; of

e) een strafbaar feit, vastgesteld overeenkomstig de voorwaarden neergelegd in het Uitvoeringsreglement, heeft invloed gehad op de beslissing.

(3) Het verzoek om herziening heeft geen schorsende werking.

(4) La requête doit être présentée et motivée conformément au règlement d'exécution. Si la requête est basée sur le paragraphe 2, lettres *ad*), elle doit être présentée dans un délai de deux mois à compter de la signification de la décision de la chambre de recours. Si la requête est basée sur le paragraphe 2, lettre *e*), elle doit être présentée dans un délai de deux mois après que l'infraction pénale a été établie et en toute hypothèse pas plus de cinq ans après la signification de la décision de la chambre de recours. La requête en révision n'est pas réputée avoir été présentée avant que la taxe prescrite n'ait été payée.

(5) La Grande Chambre de recours examine la requête en révision conformément au règlement d'exécution. Si la requête est fondée, la Grande Chambre de recours annule la décision faisant l'objet de la révision et rouvre, conformément au règlement d'exécution, la procédure devant les chambres de recours.

(6) Quiconque, dans un Etat contractant désigné, a, de bonne foi, dans la période entre la décision de la chambre de recours faisant l'objet de la révision et la publication de la mention de la décision de la Grande Chambre de recours sur la requête en révision, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'une demande de brevet européen publiée ou d'un brevet européen, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de son entreprise.

56. L'article 115 est remplacé par le texte suivant :

Observations des tiers

Article 115

Après la publication de la demande de brevet européen, tout tiers peut, dans toute procédure devant l'Office européen des brevets, présenter, conformément au règlement d'exécution, des observations sur la brevetabilité de l'invention faisant l'objet de la demande ou du brevet. Le tiers n'acquiert pas la qualité de partie à la procédure.

57. L'article 117 est remplacé par le texte suivant :

Moyens de preuve et instruction

Article 117

(1) Dans les procédures devant l'Office européen des brevets, les mesures d'instruction suivantes peuvent notamment être prises :

- a*) l'audition des parties;
- b*) la demande de renseignements;
- c*) la production de documents;
- d*) l'audition de témoins;
- e*) l'expertise;
- f*) la descente sur les lieux;
- g*) les déclarations écrites faites sous la foi du serment.

(2) Le règlement d'exécution détermine la procédure relative à l'instruction.

58. L'article 119 est remplacé par le texte suivant :

Signification

Article 119

Les décisions, citations, notifications et communications sont signifiées d'office par l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Les significations peuvent être faites, lorsque des circonstances exceptionnelles l'exigent, par l'intermédiaire des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

59. L'article 120 est remplacé par le texte suivant :

Délais

Article 120

Le règlement d'exécution détermine :

- a*) les délais qui doivent être observés dans les procédures devant l'Office européen des brevets et qui ne sont pas fixés par la présente convention;
- b*) le mode de calcul des délais ainsi que les conditions dans lesquelles ils peuvent être prorogés;
- c*) la durée minimale et maximale des délais qui sont impartis par l'Office européen des brevets.

(4) Het verzoek om herziening moet worden ingediend en gemotiveerd in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien het verzoek gebaseerd is op het tweede lid, *a*) tot en met *d*), dient het binnen een termijn van twee maanden na de betekening van de beslissing van de kamer van beroep te worden ingediend. Indien het verzoek is gebaseerd op het tweede lid, *e*), dient het binnen een termijn van twee maanden na de datum waarop het strafbare feit is vastgesteld te worden ingediend, maar in geen geval meer dan vijf jaar na de betekening van de beslissing van de kamer van beroep. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend nadat de voorgeschreven taks is betaald.

(5) De Grote Kamer van beroep onderzoekt het verzoek tot herziening in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien het verzoek gegrond is, vernietigt de Grote Kamer van beroep de beslissing die het voorwerp is van herziening en heropent ze de procedure bij de kamers van beroep in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(6) Iedereen die in een aangewezen Verdragsluitende Staat te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van, of daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen voor exploitatie van een uitvinding die het voorwerp is van een gepubliceerde Europese octrooiaanvraag of een Europees octrooi in de periode tussen de beslissing van de kamer van beroep die herzien wordt en de publicatie van de vermelding van de beslissing van de Grote Kamer van beroep inzake het verzoek mag deze exploitatie, in zijn bedrijf of voor de behoeften van zijn bedrijf, kosteloos voortzetten.

56. Artikel 115 wordt als volgt gewijzigd :

Opmerkingen van derden

Artikel 115

Bij procedures voor het Europees Octrooibureau kunnen derden, na publicatie van de Europese octrooiaanvraag, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement opmerkingen maken over de octrooieerbaarheid van de uitvinding waarop de aanvraag of het octrooi betrekking heeft. Derden worden geen partij bij de procedure.

57. Artikel 117 wordt als volgt gewijzigd :

Bewijsmiddelen en onderzoek

Artikel 117

(1) Bij procedures voor het Europees Octrooibureau kunnen met name de volgende onderzoeksmaatregelen worden getroffen :

- a*) verhoor van partijen;
- b*) inlichtingen;
- c*) voorleggen van documenten;
- d*) verhoor van getuigen;
- e*) deskundigenonderzoek;
- f*) afstapping ter plaatse;
- g*) onder ede afgelegde schriftelijke verklaringen.

(2) De procedure voor de bewijsvoering wordt vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

58. Artikel 119 wordt als volgt gewijzigd :

Betekening

Artikel 119

Het Europees Octrooibureau betekent ambtshalve beslissingen, oproepen, kennisgevingen en mededelingen, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. De betekeningen kunnen, wanneer buitengewone omstandigheden dit vereisen, gedaan worden door tussenkomst van de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten.

59. Artikel 120 wordt als volgt gewijzigd :

Termijnen

Artikel 120

Het Uitvoeringsreglement bepaalt :

- a*) de termijnen die in acht moeten worden genomen bij procedures voor het Europees Octrooibureau en die niet door dit Verdrag worden vastgesteld;
- b*) de wijze waarop de termijnen berekend worden alsmede de voorwaarden waaronder zij kunnen worden verlengd;
- c*) de minimale en maximale duur van de termijnen die worden vastgesteld door het Europees Octrooibureau.

60. L'article 121 est remplacé par le texte suivant :

Poursuite de la procédure de la demande de brevet européen

Article 121

(1) Lorsque le demandeur n'a pas observé un délai à respecter à l'égard de l'Office européen des brevets, il peut requérir la poursuite de la procédure relative à la demande de brevet européen.

(2) L'Office européen des brevets fait droit à la requête lorsque les conditions prévues dans le règlement d'exécution sont remplies. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(4) Sont exclus de la poursuite de la procédure, les délais prévus aux articles 87, paragraphe 1^{er}, 108 et 112*bis*, paragraphe 4, ainsi que les délais de présentation de la requête en poursuite de la procédure et de la requête en restitutio in integrum. Le règlement d'exécution peut exclure d'autres délais de la poursuite de la procédure.

61. L'article 122 est remplacé par le texte suivant :

Restitutio in integrum

Article 122

(1) Le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, n'a pas été en mesure d'observer un délai à l'égard de l'Office européen des brevets est, sur requête, rétabli dans ses droits si l'inobservation de ce délai a pour conséquence directe le rejet de la demande de brevet européen ou d'une requête, le fait que la demande de brevet européen est réputée retirée, la révocation du brevet européen, la perte de tout autre droit ou d'un moyen de recours.

(2) L'Office européen des brevets fait droit à la requête lorsque les conditions requises au paragraphe 1^{er} et les exigences prévues par le règlement d'exécution sont remplies. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(4) Est exclu de la restitutio in integrum, le délai de présentation de la requête en restitutio in integrum. Le règlement d'exécution peut exclure d'autres délais de la restitutio in integrum.

(5) Quiconque, dans un Etat contractant désigné, a, de bonne foi, dans la période entre la perte d'un droit visé au paragraphe 1^{er} et la publication de la mention du rétablissement dudit droit, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'une demande de brevet européen publiée ou d'un brevet européen, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de son entreprise.

(6) Le présent article n'affecte pas le droit pour un Etat contractant d'accorder la restitutio in integrum quant aux délais prévus par la présente convention et qui doivent être observés vis-à-vis des autorités de cet Etat.

62. L'article 123 est remplacé par le texte suivant :

Modifications

Article 123

(1) La demande de brevet européen ou le brevet européen peut être modifié dans les procédures devant l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. En tout état de cause, le demandeur peut, de sa propre initiative, modifier au moins une fois la demande.

(2) La demande de brevet européen ou le brevet européen ne peut être modifié de manière que son objet s'étende au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.

(3) Le brevet européen ne peut être modifié de façon à étendre la protection qu'il confère.

60. Artikel 121 wordt als volgt gewijzigd :

Verdere behandeling Van de Europese octrooiaanvraag

Artikel 121

(1) Wanneer een aanvrager ten aanzien van het Europees Octrooi-bureau verzuimt een termijn in acht te nemen, kan hij verzoeken om verdere behandeling van de Europese octrooiaanvraag.

(2) Het Europees Octrooibureau willigt het verzoek in, mits voldaan wordt aan de vereisten die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) Indien het verzoek wordt ingewilligd, worden de rechtsgevolgen van het verzuim, wat betreft de inachtneming van de termijn, geacht niet te zijn ingetreden.

(4) Verdere behandeling is uitgesloten in geval van de termijnen genoemd in artikel 87, eerste lid, artikel 108 en artikel 112*bis*, vierde lid, evenals de termijnen voor het verzoek tot verdere behandeling of tot herstel in de vorige toestand. Het Uitvoeringsreglement kan andere termijnen van verdere behandeling uitsluiten.

61. Artikel 122 wordt als volgt gewijzigd :

Herstel in de vorige toestand

Artikel 122

(1) Een aanvrager of houder van een Europees octrooi die, ondanks het betrachten van alle in de geven omstandigheden geboden zorgvuldigheid, niet in staat is geweest ten aanzien van het Europees Octrooibureau een termijn in acht te nemen, wordt op verzoek in zijn rechten hersteld indien het niet-naleven van deze termijn rechtstreeks tot gevolg heeft dat de Europese octrooiaanvraag of het verzoek wordt afgewezen, dat de Europese octrooiaanvraag wordt geacht te zijn ingetrokken, dat het Europees octrooi wordt herroepen of dat een ander recht of rechtsmiddel verloren gaat.

(2) Het Europees Octrooibureau willigt het verzoek in, mits voldaan wordt aan de voorwaarden van het eerste lid en aan de vereisten die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) Indien het verzoek wordt ingewilligd, worden de rechtsgevolgen van het verzuim wat betreft de inachtneming van de termijn geacht niet te zijn ingetreden.

(4) Herstel in de vorige toestand is uitgesloten ten aanzien van de indieningstermijn voor het verzoek tot herstel in de vorige toestand. Het Uitvoeringsreglement kan andere termijnen van herstel in de vorige toestand uitsluiten.

(5) Een persoon die in een aangewezen Verdragsluitende Staat te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van of daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen voor exploitatie van een uitvinding die het voorwerp is van een gepubliceerde Europese octrooiaanvraag of van een Europees octrooi in de periode tussen het verlies van de rechten bedoeld in het eerste lid en de publicatie van de vermelding van het herstel in de vorige toestand mag met deze exploitatie, in zijn bedrijf of voor de behoeften van dit bedrijf, kosteloos doorgaan.

(6) Dit artikel heeft geen invloed op het recht van de verdragsluitende staat om het herstel in de vorige toestand toe te kennen, met toepassing van de termijnen voorzien door het verdrag die dienen in acht genomen te worden ten aanzien van de autoriteiten van die staat.

62. Artikel 123 wordt als volgt gewijzigd :

Wijzigingen

Artikel 123

(1) Een Europese octrooiaanvraag of Europees octrooi kan worden gewijzigd tijdens een procedure voor het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. In elk geval kan de aanvrager ten minste eenmaal de aanvraag op eigen initiatief wijzigen.

(2) Een Europese octrooiaanvraag of Europees octrooi kan niet zodanig gewijzigd worden dat het onderwerp niet meer gedekt wordt door de inhoud van de aanvraag zoals die is ingediend.

(3) Een Europees octrooi kan niet zodanig worden gewijzigd dat de beschermingsomvang wordt uitgebreid.

63. L'article 124 est remplacé par le texte suivant :

Informations sur l'état de la technique

Article 124

(1) L'Office européen des brevets peut inviter le demandeur, conformément au règlement d'exécution, à lui communiquer des informations sur l'état de la technique qui a été pris en considération dans des procédures de brevet nationales ou régionales et qui porte sur une invention faisant l'objet de la demande de brevet européen.

(2) Si, dans le délai qui lui a été imparti, le demandeur ne défère pas à l'invitation visée au paragraphe 1^{er}, la demande de brevet européen est réputée retirée.

64. L'article 126 est supprimé.

65. L'article 127 est remplacé par le texte suivant :

Registre européen des brevets

Article 127

L'Office européen des brevets tient un Registre européen des brevets, où toutes les indications mentionnées dans le règlement d'exécution sont inscrites. Aucune inscription n'est portée au Registre européen des brevets avant que la demande européenne ait été publiée. Le Registre européen des brevets est ouvert à l'inspection publique.

66. L'article 128 est remplacé par le texte suivant :

Inspection publique

Article 128

(1) Les dossiers relatifs à des demandes de brevet européen qui n'ont pas encore été publiés ne peuvent être ouverts à l'inspection publique qu'avec l'accord du demandeur.

(2) Quiconque prouve que le demandeur s'est prévalu de sa demande de brevet européen à son encontre peut consulter le dossier dès avant la publication de cette demande et sans l'accord du demandeur.

(3) Lorsqu'une demande divisionnaire ou une nouvelle demande de brevet européen déposée en vertu de l'article 61, paragraphe 1^{er} est publiée, toute personne peut consulter le dossier de la demande initiale avant la publication de cette demande et sans l'accord du demandeur.

(4) Après la publication de la demande de brevet européen, les dossiers de la demande et du brevet européen auquel elle a donné lieu peuvent, sur requête, être ouverts à l'inspection publique, sous réserve des restrictions prévues par le règlement d'exécution.

(5) L'Office européen des brevets peut, avant même la publication de la demande de brevet européen, communiquer à des tiers ou publier les indications mentionnées dans le règlement d'exécution.

67. L'article 129 est remplacé par le texte suivant :

Publications périodiques

Article 129

L'Office européen des brevets publie périodiquement :

a) un Bulletin européen des brevets contenant les indications dont la publication est prescrite par la présente convention, le règlement d'exécution ou le Président de l'Office européen des brevets;

b) un Journal officiel contenant les communications et les informations d'ordre général émanant du Président de l'Office européen des brevets ainsi que toutes autres informations relatives à la présente convention et à son application.

68. L'article 130 est remplacé par le texte suivant :

Echange d'informations

Article 130

(1) Sauf dispositions contraires de la présente convention ou des législations nationales, l'Office européen des brevets et les services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants se communiquent, sur requête, toutes informations utiles sur des demandes de brevets européens ou nationaux et des brevets européens ou nationaux ainsi que les procédures les concernant.

(2) Le paragraphe 1^{er} s'applique à l'échange d'informations, en vertu d'accords de travail, entre l'Office européen des brevets, d'une part, et, d'autre part :

a) les services centraux de la propriété industrielle d'autres Etats;

b) toute organisation intergouvernementale chargée de la délivrance de brevets;

c) toute autre organisation.

63. Artikel 124 wordt als volgt gewijzigd :

Inlichtingen over de stand van de techniek

Artikel 124

(1) Het Europees Octrooibureau kan, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, de aanvrager verzoeken inlichtingen te verstrekken over de stand van de techniek die gehanteerd is bij een nationale of regionale octrooiprocedure, en die een uitvinding betreft waarop de Europese octrooiaanvraag betrekking heeft.

(2) Indien de aanvrager niet tijdig gevolg geeft aan een verzoek uit hoofde van het eerste lid, wordt de Europese octrooiaanvraag geacht te zijn ingetrokken.

64. Artikel 126 wordt doorgehaald.

65. Artikel 127 wordt als volgt gewijzigd :

Europees Octrooiregister

Artikel 127

Het Europees Octrooibureau houdt een Europees Octrooiregister bij waarin de in het Uitvoeringsreglement vermelde gegevens worden opgenomen. Geen enkele inschrijving mag in het Europees Octrooiregister worden gedaan voordat de Europese octrooiaanvraag is gepubliceerd. Het Europees Octrooiregister ligt ter inzage van het publiek.

66. Artikel 128 wordt als volgt gewijzigd :

Inzage ten behoeve van het publiek

Artikel 128

(1) De dossiers die betrekking hebben op Europese octrooiaanvragen die nog niet zijn gepubliceerd, kunnen alleen met toestemming van de aanvrager worden ingezien.

(2) Degene die bewijst dat de aanvrager zich tegenover hem heeft beroepen op zijn Europese octrooiaanvraag, kan het dossier raadplegen voordat deze aanvraag is gepubliceerd en zonder toestemming van de aanvrager.

(3) Wanneer een afgesplitste Europese aanvraag of een nieuwe Europese octrooiaanvraag, ingediend op grond van artikel 61, eerste lid, is gepubliceerd, kan iedereen het dossier van de oorspronkelijke aanvraag raadplegen voordat deze aanvraag is gepubliceerd en zonder toestemming van de aanvrager.

(4) Na de publicatie van de Europese octrooiaanvraag kunnen, behoudens de in het Uitvoeringsreglement gestelde beperkingen, de dossiers van die aanvraag en van het daarop verleende octrooi voor inzage worden opengesteld.

(5) Het Europees Octrooibureau kan, zelfs vóór de publicatie van de Europese octrooiaanvraag, de in het Uitvoeringsreglement vermelde gegevens meedelen aan derden of publiceren.

67. Artikel 129 wordt als volgt gewijzigd :

Regelmatige verschijnende publicaties

Artikel 129

Het Europees Octrooibureau publiceert regelmatig :

a) een Europees Octrooiblad, houdende de gegevens waarvan de openbaarmaking is voorgeschreven door dit Verdrag, het Uitvoeringsreglement of de voorzitter van het Europees Octrooibureau;

b) een Publicatieblad, houdende kennisgevingen en mededelingen van algemene aard door de voorzitter van het Europees Octrooibureau alsmede alle andere bekendmakingen betreffende dit Verdrag of de toepassing ervan.

68. Artikel 130 wordt als volgt gewijzigd :

Uitwisseling van gegevens

Artikel 130

(1) Tenzij anders voorzien in dit Verdrag of in de nationale wetgeving, verstrekken het Europees Octrooibureau en de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten elkaar op verzoek alle ter zake dienende gegevens over Europese of nationale octrooiaanvragen en octrooien alsmede over de procedures dienaangaande.

(2) Het eerste lid is van toepassing op de uitwisseling van gegevens krachtens werkovereenkomsten tussen het Europees Octrooibureau en :

a) de centrale diensten voor de industriële eigendom van andere Staten;

b) elke intergouvernementele organisatie die belast is met het verlenen van octrooien;

c) elke andere organisatie.

(3) Les communications d'informations faites conformément au paragraphe 1^{er} et au paragraphe 2, lettres *a*) et *b*) ne sont pas soumises aux restrictions prévues à l'article 128. Le Conseil d'administration peut décider que les communications faites conformément au paragraphe 2, lettre *c*) ne sont pas soumises aux restrictions prévues à l'article 128, à condition que l'organisation intéressée s'engage à considérer les informations communiquées comme confidentielles jusqu'à la date de publication de la demande de brevet européen.

69. L'article 133 est remplacé par le texte suivant :

Principes généraux relatifs à la représentation

Article 133

(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, nul n'est tenu de se faire représenter par un mandataire agréé dans les procédures instituées par la présente convention.

(2) Les personnes physiques et morales qui n'ont ni leur domicile ni leur siège dans un Etat contractant doivent être représentées par un mandataire agréé, et agir par son entremise, dans toute procédure instituée par la présente convention, sauf pour le dépôt d'une demande de brevet européen; d'autres exceptions peuvent être prévues par le règlement d'exécution.

(3) Les personnes physiques et morales qui ont leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant peuvent agir par l'entremise d'un employé dans toute procédure instituée par la présente convention; cet employé, qui doit disposer d'un pouvoir conforme aux dispositions du règlement d'exécution, n'est pas tenu d'être un mandataire agréé. Le règlement d'exécution peut prévoir si et dans quelles conditions l'employé d'une personne morale visée au présent paragraphe peut également agir pour d'autres personnes morales qui ont leur siège dans un Etat contractant et ont des liens économiques avec elle.

(4) Des dispositions particulières relatives à la représentation commune de parties agissant en commun peuvent être fixées par le règlement d'exécution.

70. L'article 134 est remplacé par le texte suivant :

Représentation devant l'Office européen des brevets

Article 134

(1) La représentation de personnes physiques ou morales dans les procédures instituées par la présente convention ne peut être assurée que par les mandataires agréés inscrits sur une liste tenue à cet effet par l'Office européen des brevets.

(2) Toute personne physique qui

a) possède la nationalité d'un Etat contractant,

b) a son domicile professionnel ou le lieu de son emploi dans un Etat contractant et

c) a satisfait aux épreuves de l'examen européen de qualification, peut être inscrite sur la liste des mandataires agréés.

(3) Pendant une période d'un an à compter de la date à laquelle l'adhésion d'un Etat à la présente convention prend effet, peut demander à être inscrite sur la liste des mandataires agréés, toute personne physique qui

a) possède la nationalité d'un Etat contractant,

b) a son domicile professionnel ou le lieu de son emploi dans l'Etat ayant adhéré à la convention et

c) est habilitée à représenter en matière de brevets d'invention des personnes physiques ou morales devant le service central de la propriété industrielle de cet Etat.

Dans le cas où cette habilitation n'est pas subordonnée à l'exigence d'une qualification professionnelle spéciale, cette personne doit avoir agi dans cet Etat en tant que représentant à titre habituel pendant cinq ans au moins.

(4) L'inscription est faite sur requête accompagnée d'attestations indiquant que les conditions visées au paragraphe 2 ou 3 sont remplies.

(5) Les personnes qui sont inscrites sur la liste des mandataires agréés sont habilitées à agir dans toute procédure instituée par la présente convention.

(3) Het verstrekken van gegevens uit hoofde van het eerste lid en het tweede lid, *a*) en *b*), is niet onderworpen aan de in artikel 128 bedoelde beperkingen. De Raad van Bestuur kan besluiten dat het verstrekken van gegevens uit hoofde van het tweede lid, *c*), niet onderworpen is aan de in artikel 128 bedoelde beperkingen, mits de betrokken organisatie zich verbindt de verstrekte gegevens als vertrouwelijk te beschouwen tot de datum waarop de Europese octrooiaanvraag wordt gepubliceerd.

69. Artikel 133 wordt als volgt gewijzigd :

Algemene beginselen betreffende de vertegenwoordiging

Artikel 133

(1) Onder voorbehoud van de in het tweede lid voorziene bepalingen, is niemand ertoe verplicht zich door een erkend gemachtigde te doen vertegenwoordigen in de door dit Verdrag ingestelde procedures.

(2) De natuurlijke personen of de rechtspersonen die geen woonplaats of zetel hebben in een Verdragsluitende Staat moeten zich doen vertegenwoordigen door een erkend gemachtigde en moeten door zijn tussenkomst optreden in iedere door dit Verdrag ingestelde procedure, behalve voor het indienen van een Europese octrooiaanvraag; verdere uitzonderingen kunnen worden vastgesteld door het Uitvoeringsreglement.

(3) De natuurlijke personen of de rechtspersonen die hun woonplaats of zetel hebben in een Verdragsluitende Staat kunnen in door dit Verdrag ingestelde procedures optreden door tussenkomst van een werknemer die geen erkend gemachtigde hoeft te zijn, maar die dient te beschikken over een volmacht in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het Uitvoeringsreglement kan bepalen of en onder welke voorwaarden de werknemer van een in dit lid bedoelde rechtspersoon eveneens kan optreden voor andere rechtspersonen die hun zetel hebben op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Staten en die economische banden hebben met de bedoelde rechtspersoon.

(4) Bijzondere bepalingen betreffende de gemeenschappelijke vertegenwoordiging van gemeenschappelijk optredende partijen kunnen worden vastgesteld door het Uitvoeringsreglement.

70. Artikel 134 wordt als volgt gewijzigd :

Vertegenwoordiging voor het Europees Octrooibureau

Artikel 134

(1) Natuurlijke personen of rechtspersonen kunnen in de door dit Verdrag ingestelde procedures slechts worden vertegenwoordigd door erkende gemachtigden, die ingeschreven staan op een daartoe door het Europees Octrooibureau bij te houden lijst.

(2) Iedere natuurlijke persoon die

a) de nationaliteit bezit van een Verdragsluitende Staat,

b) zijn kantoor of plaats van tewerkstelling heeft in een Verdragsluitende Staat en

c) geslaagd is voor het Europese bekwaamheidsexamen, kan worden ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden.

(3) Gedurende een periode van een jaar vanaf de datum waarop de toetreding door een Staat tot dit Verdrag van kracht wordt, kan iedere natuurlijke persoon om opname in de lijst van erkende gemachtigden verzoeken die

a) de nationaliteit bezit van een Verdragsluitende Staat,

b) zijn kantoor of plaats van tewerkstelling heeft in de Staat die is toegetreden tot het Verdrag, en

c) bevoegd is natuurlijke personen of rechtspersonen te vertegenwoordigen in octrooizaken voor de centrale dienst voor de industriële eigendom van die Staat.

Wanneer deze bevoegdheid niet afhankelijk is van de vereiste van specifieke professionele kwalificaties, dient de persoon gedurende ten minste vijf jaar regelmatig als vertegenwoordiger te zijn opgetreden in die Staat.

(4) De inschrijving geschiedt op verzoek en gaat vergezeld van certificaten waaruit blijkt dat aan de in het tweede of derde lid gestelde voorwaarden wordt voldaan.

(5) Personen die zijn ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden zijn bevoegd op te treden in alle door dit Verdrag vastgestelde procedures.

(6) Aux fins d'agir en qualité de mandataire agréé, toute personne inscrite sur la liste visée au paragraphe 1^{er} est habilitée à avoir un domicile professionnel dans un Etat contractant dans lequel se déroulent les procédures instituées par la présente convention, compte tenu du protocole sur la centralisation annexé à la présente convention. Les autorités de cet Etat ne peuvent retirer cette habilitation que dans des cas particuliers et en vertu de la législation nationale relative à l'ordre public et à la sécurité publique. Le Président de l'Office européen des brevets doit être consulté avant qu'une telle mesure soit prise.

(7) Le Président de l'Office européen des brevets peut consentir une dérogation :

a) à l'exigence visée au paragraphe 2, lettre *a)* ou paragraphe 3, lettre *a)* dans des cas tenant à une situation particulière;

b) à l'exigence visée au paragraphe 3, lettre *c)*, deuxième phrase, si le candidat apporte la preuve qu'il a acquis d'une autre manière les qualifications requises.

(8) La représentation au même titre qu'un mandataire agréé dans les procédures instituées par la présente convention peut être assurée par tout avocat habilité à exercer dans l'un des Etats contractants et y possédant son domicile professionnel, dans la mesure où il peut agir dans ledit Etat en qualité de mandataire en matière de brevets d'invention. Les dispositions du paragraphe 6 sont applicables.

71. Le nouvel article 134*bis* suivant est inséré à la suite de l'article 134 :

Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

Article 134*bis*

(1) Le Conseil d'administration a compétence pour arrêter et modifier des dispositions relatives :

a) à l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, ci-après dénommé l'Institut;

b) à la qualification et à la formation exigées pour l'admission à l'examen européen de qualification et à l'organisation des épreuves de cet examen;

c) au pouvoir disciplinaire de l'Institut ou de l'Office européen des brevets sur les mandataires agréés;

d) à l'obligation de confidentialité du mandataire agréé et au droit du mandataire agréé de refuser de divulguer dans des procédures devant l'Office européen des brevets les communications échangées entre lui et son client ou toute autre personne.

(2) Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134, paragraphe 1^{er} est membre de l'Institut.

72. L'article 135 est remplacé par le texte suivant :

Demande d'engagement de la procédure nationale

Article 135

(1) Le service central de la propriété industrielle d'un Etat contractant désigné engage, sur requête du demandeur ou du titulaire d'un brevet européen, la procédure de délivrance d'un brevet national dans les cas suivants :

a) si la demande de brevet européen est réputée retirée en vertu de l'article 77, paragraphe 3;

b) dans les autres cas prévus par la législation nationale où, en vertu de la présente convention, la demande de brevet européen est soit rejetée, soit retirée, soit réputée retirée ou le brevet européen révoqué.

(2) Dans le cas visé au paragraphe 1^{er}, lettre *a)*, la requête doit être présentée au service central national de la propriété industrielle auprès duquel la demande de brevet européen avait été déposée. Sous réserve des dispositions de la législation nationale relatives à la défense nationale, ce service transmet directement la requête aux services centraux des Etats contractants qui y sont mentionnés.

(6) Om op treden als erkend gemachtigde, is iedereen die is ingeschreven op de in het eerste lid bedoelde lijst, bevoegd kantoor te houden in elke Verdragsluitende Staat waarin door dit Verdrag ingestelde procedures plaatsvinden, rekening houdend met het aan dit Verdrag als bijlage gevoegde Protocol inzake de centralisatie. De autoriteiten van deze Staat kunnen deze bevoegdheden slechts intrekken in bijzondere gevallen krachtens de nationale wetgeving betreffende openbare orde en veiligheid. Alvorens een dergelijke maatregel wordt genomen dient de voorzitter van het Europees Octrooibureau te worden geraadpleegd.

(7) De voorzitter van het Europees Octrooibureau kan vrijstelling verlenen :

a) in bijzondere omstandigheden, van de vereisten van het tweede lid, *a)*, of het derde lid, *a)*;

b) van het vereiste van het derde lid, *c)*, tweede zin, indien de aanvrager het bewijs levert dat hij de vereiste kwalificatie op een andere wijze heeft verworven.

(8) In de door dit Verdrag ingestelde procedures kan de vertegenwoordiging zoals door een erkend gemachtigde ook geschieden door iedere advocaat die bevoegd is op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Staten praktijk uit te oefenen en die aldaar kantoor houdt, voor zover hij in die Staat bevoegd is op te treden als erkend gemachtigde met betrekking tot uitvindingsoctrooien. Het zesde lid is overeenkomstig toepassing.

71. Het volgende nieuwe artikel 134*bis* wordt ingevoegd na artikel 134 :

Instituut van erkende gemachtigden voor het Europees Octrooibureau

Artikel 134*bis*

(1) De Raad van Bestuur is bevoegd bepalingen vast te stellen en te wijzigen ten aanzien van :

a) het Instituut van erkende gemachtigden voor het Europees Octrooibureau, hierna het Instituut genoemd;

b) de vereiste bekwaamheid en opleiding om te worden toegelaten tot het Europese bekwaamheidsexamen en om dit examen af te nemen;

c) het tuchtrecht, dat het Instituut of het Europees Octrooibureau over de erkende gemachtigden uitoefent;

d) de geheimhoudingsverplichting van de erkende gemachtigden en het recht om in procedures voor het Europees Octrooibureau te weigeren communicatie bekend te maken tussen hem en zijn cliënt of een andere persoon.

(2) Iedere persoon die is opgenomen in de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134, eerste lid, is lid van het Instituut.

72. Artikel 135 wordt als volgt gewijzigd :

Verzoek tot het instellen van de nationale procedure

Artikel 135

(1) De centrale dienst voor de industriële eigendom van een aangewezen Verdragsluitende Staat stelt de procedure tot verlening van een nationaal octrooi in op verzoek van de aanvrager of van de houder van een Europees octrooi in de volgende gevallen :

a) indien de Europese octrooiaanvraag wordt geacht te zijn ingetrokken op grond van artikel 77, derde lid;

b) in de andere door de nationale wetgeving bepaalde gevallen waarin op grond van dit Verdrag de Europese octrooiaanvraag is afgewezen, ingetrokken of wordt geacht te zijn ingetrokken of het Europees octrooi is herroepen.

(2) In het in het eerste lid, *a)*, bedoelde geval wordt het verzoek tot omzetting ingediend bij de centrale dienst voor de industriële eigendom waarbij de Europese octrooiaanvraag is ingediend. Onverminderd de bepalingen van de nationale wetgeving inzake nationale veiligheid, zendt deze dienst het verzoek direct door aan de centrale diensten voor de industriële eigendom van de daarin vermelde Verdragsluitende Staten.

(3) Dans les cas visés au paragraphe 1^{er}, lettre *b*), la requête en transformation doit être présentée à l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe de transformation. L'Office européen des brevets transmet la requête aux services centraux de la propriété industrielle des Etats qui y sont mentionnés.

(4) La demande de brevet européen cesse de produire les effets visés à l'article 66 si la requête en transformation n'est pas transmise dans les délais.

73. L'article 136 est supprimé.

74. L'article 137 est remplacé par le texte suivant :

Conditions de forme de la transformation

Article 137

(1) Une demande de brevet européen transmise conformément à l'article 135, paragraphe 2 ou 3 ne peut, quant à sa forme, être soumise par la loi nationale à des conditions différentes de celles qui sont prévues par la présente convention ou à des conditions supplémentaires.

(2) Le service central de la propriété industrielle auquel la demande est transmise peut exiger que, dans un délai qui ne peut être inférieur à deux mois, le demandeur :

a) acquitte la taxe nationale de dépôt;

b) produise, dans l'une des langues officielles de l'Etat en cause, une traduction du texte original de la demande de brevet européen ainsi que, le cas échéant, une traduction du texte modifié au cours de la procédure devant l'Office européen des brevets, sur la base duquel il décide que se déroule la procédure nationale.

75. L'article 138 est remplacé par le texte suivant :

Nullité des brevets européens

Article 138

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 139, le brevet européen ne peut être déclaré nul, avec effet pour un Etat contractant, que si :

a) l'objet du brevet européen n'est pas brevetable aux termes des articles 52 à 57;

b) le brevet européen n'expose pas l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter;

c) l'objet du brevet européen s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée ou, lorsque le brevet a été délivré sur la base d'une demande divisionnaire ou d'une nouvelle demande déposée conformément à l'article 61, si l'objet du brevet s'étend au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée;

d) la protection conférée par le brevet européen a été étendue; ou

e) le titulaire du brevet européen n'avait pas le droit de l'obtenir aux termes de l'article 60, paragraphe 1^{er}.

(2) Si les motifs de nullité n'affectent le brevet européen qu'en partie, celui-ci est limité sous la forme d'une modification correspondante des revendications et est déclaré partiellement nul.

(3) Dans les procédures devant la juridiction ou l'administration compétente concernant la validité du brevet européen, le titulaire du brevet est habilité à limiter le brevet en modifiant les revendications. Le brevet ainsi limité sert de base à la procédure.

76. L'article 140 est remplacé par le texte suivant :

Modèles d'utilité et certificats d'utilité nationaux

Article 140

Les articles 66, 124, 135, 137 et 139 sont applicables aux modèles d'utilité ou aux certificats d'utilité ainsi qu'aux demandes correspondantes, dans les Etats contractants dont la législation prévoit de tels titres de protection.

(3) In de in het eerste lid, *b*), bedoelde gevallen wordt het verzoek tot omzetting ingediend bij het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend nadat de omzettingstaks is betaald. Het Europees Octrooibureau zendt het verzoek aan de centrale diensten voor de industriële eigendom van de daarin vermelde Verdragsluitende Staten.

(4) De in artikel 66 bedoelde rechtsgevolgen van de Europese octrooiaanvraag vervallen indien het verzoek tot omzetting niet tijdig is ingediend.

73. Artikel 136 wordt doorgehaald.

74. Artikel 137 wordt als volgt gewijzigd :

Vormvoorschriften voor de omzetting

Artikel 137

(1) Een Europese octrooiaanvraag die is doorgezonden in overeenstemming met artikel 135, tweede of derde lid, mag niet onderworpen worden aan vormvoorschriften van de nationale wet die afwijken van, of een aanvulling betekenen op, de door dit Verdrag vastgestelde voorwaarden.

(2) De centrale dienst voor de industriële eigendom waaraan de aanvraag is doorgezonden, kan eisen dat de aanvrager binnen een termijn die ten minste twee maanden bedraagt :

a) de nationale indieningstaks betaalt;

b) een vertaling van de oorspronkelijke tekst van de Europese octrooiaanvraag in een van de officiële talen van de betrokken Staat indient, alsmede in voorkomend geval een vertaling van de tijdens de procedure voor het Europees Octrooibureau gewijzigde tekst die de aanvrager wenst te gebruiken voor de nationale procedure.

75. Artikel 138 wordt als volgt gewijzigd :

Nietigverklaring van Europese octrooien

Artikel 138

(1) Onverminderd de bepalingen van artikel 139 kan het Europees octrooi slechts met rechtsgevolgen voor een Verdragsluitende Staat nietig worden verklaard :

a) indien het onderwerp van het Europese octrooi niet octrooieerbaar is ingevolge de artikelen 52 tot en met 57;

b) indien het Europese octrooi geen beschrijving van de uitvinding bevat, die zodanig duidelijk en volledig is opgesteld, dat ze door een deskundige kan worden toegepast;

c) indien het onderwerp van het Europese octrooi niet gedekt wordt door de inhoud van de aanvraag zoals ingediend, of door de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals ingediend, indien het octrooi is verleend op basis van een afgesplitste aanvraag of op basis van een nieuwe aanvraag die is ingediend overeenkomstig artikel 61;

d) indien de beschermingsomvang van het Europees octrooi is uitgebreid; of

e) indien de houder van het Europees octrooi niet de rechthebbende op het octrooi is volgens artikel 60, eerste lid.

(2) Indien de nietigheidsgronden het Europese octrooi slechts gedeeltelijk aantasten, wordt het octrooi beperkt door een dienovereenkomstige aanpassing van de conclusies en gedeeltelijk nietig verklaard.

(3) Bij procedures voor de bevoegde gerechtelijke instantie of autoriteit ten aanzien van de geldigheid van het Europees octrooi, heeft de houder van het octrooi het recht het octrooi te beperken door wijziging van de conclusies. Het aldus beperkte octrooi vormt de basis voor de procedure.

76. Artikel 140 wordt als volgt gewijzigd :

Nationale gebruiksmodellen en gebruikscertificaten

Artikel 140

De artikelen 66, 124, 135, 137 en 139 zijn van toepassing op gebruiksmodellen en gebruikscertificaten alsmede op de overeenkomstige aanvragen in de Verdragsluitende Staten waarvan de wetgeving in deze beschermingstitels voorziet.

77. L'article 141 est remplacé par le texte suivant :

Taxes annuelles pour le brevet européen

Article 141

(1) Les taxes annuelles dues au titre du brevet européen ne peuvent être perçues que pour les années suivant celle qui est visée à l'article 86, paragraphe 2.

(2) Si des taxes annuelles dues au titre du brevet européen viennent à échéance dans les deux mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet a été publiée, lesdites taxes annuelles sont réputées avoir été valablement acquittées sous réserve d'être payées dans le délai mentionné. Il n'est perçu aucune surtaxe prévue au titre d'une réglementation nationale.

78. Le nouvel article 149*bis* suivant est inséré à la suite de l'article 149 :

Autres accords entre les Etats contractants

Article 149*bis*

(1) La présente convention ne saurait être interprétée en ce sens qu'elle limite le droit de tous les Etats contractants ou de plusieurs d'entre eux de conclure des accords particuliers sur des questions relatives aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens qui, aux termes de la présente convention, relèvent du droit national et sont régis par lui, comme notamment

a) un accord portant création d'une cour des brevets européens commune aux Etats contractants parties audit accord;

b) un accord portant création d'une entité commune aux Etats contractants parties audit accord qui donne, sur requête des juridictions ou autorités quasi judiciaires nationales, des avis sur des questions relatives au droit européen des brevets ou au droit national harmonisé avec celui-ci;

c) un accord aux termes duquel les Etats contractants parties audit accord renoncent en tout ou en partie aux traductions de brevets européens conformément à l'article 65;

d) un accord aux termes duquel les Etats contractants parties audit accord prévoient que les traductions de brevets européens exigées conformément à l'article 65 peuvent être produites auprès de l'Office européen des brevets et publiées par celui-ci.

(2) Le Conseil d'administration a compétence pour décider que

a) les membres des chambres de recours ou de la Grande Chambre de recours peuvent faire partie d'une cour des brevets européens ou d'une entité commune et prendre part aux procédures engagées devant cette cour ou cette entité aux termes d'un tel accord;

b) l'Office européen des brevets fournit à une entité commune le personnel de soutien, les locaux et les équipements nécessaires à l'exercice de ses fonctions, et que l'Organisation prend en charge en tout ou en partie les frais liés à cette entité.

79. La dixième partie de la Convention est remplacée par le texte suivant :

DIXIEME PARTIE

DEMANDES INTERNATIONALES AU SENS DU TRAITE DE COOPERATION EN MATIERE DE BREVETS — DEMANDES EURO-PCT

Article 150

Application du Traité de Coopération en matière de brevets

(1) Le Traité de Coopération en matière de brevets du 19 juin 1970, ci-après dénommé PCT, s'applique conformément aux dispositions de la présente partie.

(2) Des demandes internationales déposées conformément au PCT peuvent faire l'objet de procédures devant l'Office européen des brevets. Dans ces procédures, les dispositions du PCT, de son règlement d'exécution et, à titre complémentaire, celles de la présente convention sont applicables. Les dispositions du PCT ou de son règlement d'exécution prévalent en cas de divergence.

77. Artikel 141 wordt als volgt gewijzigd :

Jaartaksen voor het Europees octrooi

Artikel 141

(1) De jaartaksen voor het Europees octrooi kunnen slechts worden geheven voor de jaren volgend op het jaar bedoeld in artikel 86, tweede lid.

(2) Indien de jaartaksen vervallen binnen twee maanden nadat de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd, worden deze jaartaksen geacht rechtsgeldig te zijn betaald als zij binnen de gestelde termijn zijn betaald. Door een nationale wetgeving vastgestelde toeslagen worden niet geheven.

78. Het volgende nieuwe artikel 149*bis* wordt ingevoegd na artikel 149 :

Andere overeenkomsten tussen de Verdragsluitende Staten

Artikel 149*bis*

(1) Geen enkele bepaling in dit Verdrag mag zodanig worden uitgelegd dat zij het recht van bepaalde of alle Verdragsluitende Staten beperkt speciale overeenkomsten te sluiten inzake aangelegenheden betreffende Europese octrooiaanvragen of Europese octrooien die uit hoofde van dit Verdrag onderworpen zijn aan, en worden beheerst door het nationale recht, zoals

a) een overeenkomst tot oprichting van een gemeenschappelijk Europees octrooigerecht voor de Verdragsluitende Partijen die daar partij bij zijn;

b) een overeenkomst tot oprichting van een gemeenschappelijke instantie voor de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn die op verzoek van de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten advies geeft over zaken inzake het Europees octrooirecht of het nationaal recht hiermee geharmoniseerd;

c) een overeenkomst uit hoofde waarvan de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn geheel of gedeeltelijk kunnen afzien van vertalingen van Europese octrooien uit hoofde van artikel 65;

d) een overeenkomst uit hoofde waarvan de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn bepalen dat vertalingen van Europese octrooien als vereist uit hoofde van artikel 65 kunnen worden ingediend bij en gepubliceerd door het Europees Octrooibureau.

(2) De Raad van Bestuur is bevoegd om te beslissen dat

a) de leden van de kamers van beroep of de Grote Kamer van beroep deel kunnen uitmaken van een Europees octrooigerecht of in een gemeenschappelijke instantie en deelnemen aan procedures voor dat gerecht of die instantie in overeenstemming met een dergelijk overeenkomst;

b) het Europees Octrooibureau zal voorzien in een gemeenschappelijke instantie met het ondersteunend personeel, de lokalen en de materiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering van haar taken en dat de kosten van die instantie geheel of gedeeltelijk worden gedragen door de Organisatie.

79. Het Tiende Deel wordt als volgt gewijzigd :

TIENDE DEEL

INTERNATIONALE AANVRAGEN UIT HOOFDE VAN HET VERDRAG TOT SAMENWERKING INZAKE OCTROOIEN — EURO-PCT-AANVRAGEN

Toepassing van het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien

Artikel 150

(1) Het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien van 19 juni 1970, hierna het PCT genoemd, is van toepassing in overeenstemming met de bepalingen van dit deel.

(2) Internationale aanvragen die worden ingediend op basis van het PCT kunnen het voorwerp uitmaken van procedures voor het Europees Octrooibureau. Bij dergelijke procedures zijn de bepalingen van het PCT en zijn Uitvoeringsreglement, aangevuld door de bepalingen van dit Verdrag, van toepassing. Indien deze met elkaar in strijd zijn, zijn de bepalingen van het PCT of van zijn Uitvoeringsreglement daarbij doorslaggevend.

L'Office européen des brevets, office récepteur

Article 151

L'Office européen des brevets agit en qualité d'office récepteur au sens du PCT, conformément au règlement d'exécution. L'article 75, paragraphe 2 est applicable.

L'Office européen des brevets, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international

Article 152

L'Office européen des brevets agit en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international au sens du PCT, conformément à un accord conclu entre l'Organisation et le Bureau international de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, pour les demandeurs qui soit ont la nationalité d'un Etat contractant de la présente convention, soit y ont leur domicile ou leur siège. Cet accord peut prévoir que l'Office européen des brevets agit aussi pour tout autre demandeur.

L'Office européen des brevets, office désigné ou office élu

Article 153

(1) L'Office européen des brevets est

a) office désigné pour tout Etat partie à la présente convention pour lequel le PCT est en vigueur, qui est désigné dans la demande internationale et pour lequel le demandeur indique qu'il entend obtenir un brevet européen, et

b) office élu, lorsque le demandeur a élu un Etat désigné selon la lettre a).

(2) Une demande internationale pour laquelle l'Office européen des brevets est office désigné ou élu et à laquelle une date de dépôt internationale a été attribuée, a la valeur d'une demande européenne régulière (demande euro-PCT).

(3) La publication internationale d'une demande euro-PCT dans une langue officielle de l'Office européen des brevets remplace la publication de la demande de brevet européen et elle est mentionnée au Bulletin européen des brevets.

(4) Si la demande euro-PCT est publiée dans une autre langue, une traduction dans une des langues officielles doit être produite auprès de l'Office européen des brevets, qui la publie. Sous réserve des dispositions de l'article 67, paragraphe 3, la protection provisoire visée à l'article 67, paragraphes 1^{er} et 2 n'est assurée qu'à partir de la date de cette publication.

(5) La demande euro-PCT est traitée comme une demande de brevet européen et est considérée comme comprise dans l'état de la technique au sens de l'article 54, paragraphe 3 si les conditions prévues au paragraphe 3 ou 4 et dans le règlement d'exécution sont remplies.

(6) Le rapport de recherche internationale relatif à une demande euro-PCT ou la déclaration qui le remplace et leur publication internationale remplacent le rapport de recherche européenne et la mention de sa publication au Bulletin européen des brevets.

(7) Il est procédé à l'établissement d'un rapport complémentaire de recherche européenne relatif à toute demande euro-PCT conformément au paragraphe 5. Le Conseil d'administration peut décider qu'il est renoncé à un rapport complémentaire de recherche ou que la taxe de recherche est réduite.

80. Les articles 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 et 163 sont supprimés.

81. L'article 164 est remplacé par le texte suivant :

Règlement d'exécution et protocoles

Article 164

(1) Le règlement d'exécution, le protocole sur la reconnaissance, le protocole sur les privilèges et immunités, le protocole sur la centralisation, le protocole interprétatif de l'article 69 et le protocole sur les effectifs font partie intégrante de la présente convention.

(2) En cas de divergence entre les dispositions de la présente convention et celles du règlement d'exécution, les dispositions de la convention prévalent.

82. L'article 167 est supprimé.

Het Europees Octrooibureau als ontvangend bureau

Artikel 151

Het Europees Octrooibureau treedt op als ontvangend bureau in de zin van het PCT en in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Artikel 75, tweede lid, is toepassing.

Het Europees Octrooibureau als Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek of Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling

Artikel 152

Het Europees Octrooibureau treedt op als Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek en als Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling in de zin van het PCT, in overeenstemming met een overeenkomst tussen de Organisatie en het Internationaal Bureau van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom, voor aanvragers die ofwel de nationaliteit bezitten van een Verdragsluitende Staat bij dit Verdrag, ofwel hun zetel of woonplaats hebben in deze Staat. Deze overeenkomst kan bepalen dat het Europees Octrooibureau ook optreedt voor andere aanvragers.

Het Europees Octrooibureau als aangewezen bureau of gekozen bureau

Artikel 153

(1) Het Europees Octrooibureau is

a) het aangewezen bureau voor elke Verdragsluitende Staat bij dit Verdrag ten aanzien waarvan het PCT van kracht is, die is aangewezen in de internationale aanvraag en waarvoor de aanvrager een Europees octrooi wenst te verkrijgen, en

b) een gekozen bureau, indien de aanvrager een Staat heeft gekozen die is aangewezen uit hoofde van a).

(2) Een internationale aanvraag waarvoor het Europees Octrooibureau het aangewezen of gekozen bureau is en waaraan een internationale datum van indiening is toegekend, heeft de waarde van een reguliere Europese aanvraag (Euro-PCT-aanvraag).

(3) De internationale publicatie van een Euro-PCT-aanvraag in een van de officiële talen van het Europees Octrooibureau vervangt de publicatie van de Europese octrooiaanvraag en wordt vermeld in het Europees Octrooiblad.

(4) Indien de Euro-PCTaanvraag wordt gepubliceerd in een andere taal, wordt een vertaling in een van de officiële talen ingediend bij het Europees Octrooibureau dat deze publiceert. Onverminderd de bepalingen van artikel 67, derde lid, wordt de voorlopige bescherming, bedoeld in artikel 67, eerste en tweede lid, eerst verleend op de datum van deze publicatie.

(5) De Euro-PCT-aanvraag wordt behandeld als een Europese octrooiaanvraag en wordt geacht te behoren tot de stand van de techniek in de zin van artikel 54, derde lid, indien aan de in het derde of vierde lid en aan de in het Uitvoeringsreglement vastgestelde voorwaarden is voldaan.

(6) Het verslag van het internationale nieuwheidsonderzoek dat is opgesteld ten aanzien van een Euro-PCT-aanvraag of de vervangende verklaring ervan en hun internationale publicatie treden in de plaats van het verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek en de vermelding van de publicatie ervan in het Europees Octrooiblad.

(7) Een aanvullend verslag van een Europees nieuwheidsonderzoek wordt opgesteld ten aanzien van een Euro-PCT-aanvraag uit hoofde van het vijfde lid. De Raad van Bestuur kan beslissen dat wordt afgezien van het aanvullende verslag van het nieuwheidsonderzoek of dat de taks voor het nieuwheidsonderzoek wordt verlaagd.

80. De artikelen 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 en 163 worden doorgeslagen.

81. Artikel 164 wordt als volgt gewijzigd :

Uitvoeringsreglement en protocollen

Artikel 164

(1) Het Uitvoeringsreglement, het Protocol inzake de erkenning, het Protocol inzake de voorrechten en immuniteten, het Protocol inzake centralisatie, het Protocol inzake de uitleg van artikel 69 en het Protocol inzake personeel maken integraal deel uit van dit Verdrag.

(2) Indien de bepalingen van dit Verdrag en die van het Uitvoeringsreglement met elkaar in strijd zijn, zijn de bepalingen van dit Verdrag doorslaggevend.

82. Artikel 167 wordt doorgeslagen.

Protocoles

Article 2

1. Le protocole interprétatif de l'article 69 CBE est remplacé par le texte suivant :

PROTOCOLE INTERPRETATIF DE L'ARTICLE 69 CBE

Principes généraux

Article premier

L'article 69 ne doit pas être interprété comme signifiant que l'étendue de la protection conférée par le brevet européen est déterminée au sens étroit et littéral du texte des revendications et que la description et les dessins servent uniquement à dissiper les ambiguïtés que pourraient recéler les revendications. Il ne doit pas davantage être interprété comme signifiant que les revendications servent uniquement de ligne directrice et que la protection s'étend également à ce que, de l'avis d'un homme du métier ayant examiné la description et les dessins, le titulaire du brevet a entendu protéger. L'article 69 doit, par contre, être interprété comme définissant entre ces extrêmes une position qui assure à la fois une protection équitable au titulaire du brevet et un degré raisonnable de certitude aux tiers.

Equivalents

Article 2

Pour la détermination de l'étendue de la protection conférée par le brevet européen, il est dûment tenu compte de tout élément équivalent à un élément indiqué dans les revendications.

2. Le protocole suivant sur les effectifs est inséré dans la Convention sur le brevet européen comme partie intégrante de celle-ci :

PROTOCOLE SUR LES EFFECTIFS DE L'OFFICE EUROPEEN
DES BREVETS
A LA HAYE (PROTOCOLE SUR LES EFFECTIFS)

L'Organisation européenne des brevets garantit que la proportion des emplois de l'Office européen des brevets assignée au département de La Haye, telle que définie dans l'organigramme des emplois et le tableau des effectifs pour l'an 2000, demeure pour l'essentiel inchangée. Toute modification du nombre des emplois assignés au département de La Haye se traduisant par un écart de plus de dix pour cent par rapport à cette proportion, qui se révèle nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de l'Office européen des brevets, requiert une décision du Conseil d'administration de l'Organisation, prise sur proposition du Président de l'Office européen des brevets, après consultation des gouvernements de la République fédérale d'Allemagne et du Royaume des Pays-Bas.

3. La section I^{re} du protocole sur la centralisation est remplacée par le texte suivant :

PROTOCOLE SUR LA CENTRALISATION ET L'INTRODUCTION DU
SYSTEME EUROPEEN DES BREVETS (PROTOCOLE SUR LA
CENTRALISATION)

Section I^{re}

(1) *a*) A la date d'entrée en vigueur de la convention, les Etats parties à la convention qui sont également membres de l'Institut International des Brevets créé par l'Accord de La Haye du 6 juin 1947, prennent toutes les mesures nécessaires pour que le transfert à l'Office européen des brevets de tout l'actif et de tout le passif ainsi que de tout le personnel de l'Institut International des Brevets s'effectue au plus tard à la date visée à l'article 162, paragraphe 1^{er} de la convention. Les modalités de transfert seront fixées par un accord entre l'Institut International des Brevets et l'Organisation européenne des brevets. Les Etats susvisés ainsi que les autres Etats parties à la convention prennent toutes les mesures nécessaires pour que cet accord soit mis en application au plus tard à la date visée à l'article 162, paragraphe 1^{er} de la convention. A la date de cette mise en application, les Etats membres de l'Institut International des Brevets qui sont également parties à la convention s'engagent en outre à mettre fin à leur participation à l'Accord de La Haye.

Protocollen

Artikel 2

1. Het Protocol inzake de uitleg van artikel 69 van het Europees octrooiverdrag wordt als volgt gewijzigd :

PROTOCOL INZAKE DE UITLEG VAN ARTIKEL 69 EO

Algemene beginselen

Artikel 1

Artikel 69 dient niet zodanig te worden uitgelegd dat de beschermingsomvang die voortvloeit uit een Europees octrooi dient te worden begrepen als hetgeen wordt omschreven door de strikte, letterlijke betekenis van de bewoordingen gebruikt in de conclusies, waarbij de beschrijving en tekeningen alleen worden gebruikt om een ambiguïteit in de conclusies op te heffen. Noch dient het zodanig te worden uitgelegd dat de conclusies alleen dienen als richtlijn en dat de werkelijke bescherming zich kan uitstreken tot hetgeen de octrooihouder, naar het oordeel van de deskundige die de beschrijving en tekeningen bestudeert, voor ogen stond. De uitleg van artikel 69 moet daarentegen tussen deze twee uitersten het midden houden, waarbij zowel een redelijke bescherming aan de octrooihouder als een redelijke mate van zekerheid voor derden wordt geboden.

Equivalenten

Artikel 2

Teneinde de beschermingsomvang die voortvloeit uit een Europees octrooi te bepalen, dient voldoende rekening te worden gehouden met elk element dat gelijkwaardig is aan een in de conclusies omschreven element.

2. Het volgende Protocol inzake personeel dient als bijlage te worden gevoegd bij het Europees octrooiverdrag als een integraal deel daarvan :

PROTOCOL INZAKE PERSONEEL VAN HET EUROPEES
OCTROOIBUREAU TE DEN HAAG (PROTOCOL INZAKE
PERSONEEL)

De Europese Octrooiorganisatie waarborgt dat het aantal posten van het Europees Octrooibureau die zijn toegewezen aan het filiaal te Den Haag, zoals vastgelegd in het organigram van de posten en in de tabel van het personeel voor het jaar 2000, grotendeels ongewijzigd blijft. Voor iedere verandering in het aantal posten die zijn toegekend aan het filiaal te Den Haag, die leidt tot een afwijking van meer dan 10 % van dat aantal, die noodzakelijk blijkt voor het naar behoren functioneren van het Europees Octrooibureau, is een beslissing door de Raad van Bestuur van de Organisatie nodig op voorstel van de voorzitter van het Europees Octrooibureau na overleg met de regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland en van het Koninkrijk der Nederlanden.

3. Afdeling I van het Protocol inzake de centralisatie wordt als volgt gewijzigd :

PROTOCOL INZAKE DE CENTRALISATIE EN DE INVOERING VAN
HET EUROPEES OCTROOISTELSEL (PROTOCOL INZAKE DE
CENTRALISATIE)

Afdeling I

(1) *a*) Op de datum van inwerkingtreding van het Verdrag nemen de Staten die partij zijn bij het Verdrag en die eveneens lid zijn van Internationaal Octrooi Instituut, opgericht bij de Overeenkomst van 's-Gravenhage van 6 juni 1947, alle noodzakelijke maatregelen om de overgang te verzekeren van alle activa en alle passiva alsmede het gehele personeel van het Internationaal Octrooi Instituut naar het Europees Octrooibureau, uiterlijk op de in artikel 162, eerste lid, van het Verdrag bedoelde datum. De wijze van overgang wordt vastgelegd in een overeenkomst tussen het Internationaal Octrooi Instituut en de Europese Octrooiorganisatie. De bovenbedoelde Staten, alsmede de andere Staten die partij zijn bij het Verdrag nemen alle nodige maatregelen opdat deze overeenkomst uiterlijk op de in artikel 162, eerste lid, van het Verdrag bedoelde datum wordt toegepast. Op de datum waarop deze overeenkomst van toepassing wordt, verbinden de Staten die lid zijn van het Internationaal Octrooi Instituut en die eveneens partij zijn bij het Verdrag er zich bovendien toe hun deelneming aan de Overeenkomst van 's-Gravenhage te beëindigen.

b) Les Etats parties à la convention prennent toutes les mesures nécessaires pour que, selon les termes de l'accord prévu à la lettre a), tout l'actif et tout le passif ainsi que tout le personnel de l'Institut International des Brevets soient incorporés dans l'Office européen des brevets. Dès la mise en application de cet accord, seront accomplies par l'Office européen des brevets, d'une part, les tâches assumées par l'Institut International des Brevets à la date de l'ouverture à la signature de la convention, en particulier celles qu'il assume à l'égard de ses Etats membres, qu'ils deviennent ou non parties à la convention, d'autre part, les tâches qu'il se sera engagé à assumer lors de l'entrée en vigueur de la convention à l'égard d'Etats qui seront à cette date à la fois membres de l'Institut International des Brevets et parties à la convention. En outre, le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets peut charger l'Office européen des brevets d'autres tâches dans le domaine de la recherche.

c) Les engagements visés ci-dessus s'appliquent à l'agence créée en vertu de l'Accord de La Haye et selon les conditions fixées dans l'accord conclu entre l'Institut International des Brevets et le gouvernement de l'Etat contractant intéressé. Ce gouvernement s'engage à conclure avec l'Organisation européenne des brevets un nouvel accord remplaçant celui déjà conclu avec l'Institut International des Brevets pour harmoniser les clauses relatives à l'organisation, au fonctionnement et au financement de l'agence avec les dispositions du présent protocole.

(2) Sous réserve des dispositions de la section III, les Etats parties à la convention renoncent, pour leurs services centraux de la propriété industrielle et au profit de l'Office européen des brevets, à toute activité qu'ils seraient susceptibles d'exercer en qualité d'administration chargée de la recherche au sens du Traité de Coopération en matière de brevets, dès la date visée à l'article 162, paragraphe 1^{er} de la convention.

(3) a) Une agence de l'Office européen des brevets est créée à Berlin, à compter de la date visée à l'article 162, paragraphe 1^{er} de la convention. Elle relève du département de La Haye.

b) Le Conseil d'administration fixe la répartition des tâches de l'agence de Berlin, compte tenu de considérations générales et des besoins de l'Office européen des brevets.

c) Au moins au début de la période suivant celle de l'extension progressive du champ d'activité de l'Office européen des brevets, le volume des travaux confiés à cette agence doit permettre d'occuper pleinement le personnel examinateur de l'annexe de Berlin de l'Office allemand des brevets en fonction à la date d'ouverture à la signature de la convention.

d) La République fédérale d'Allemagne supporte tous les frais supplémentaires résultant, pour l'Organisation européenne des brevets, de la création et du fonctionnement de l'agence de Berlin.

Nouveau texte de la Convention

Article 3

(1) Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets est autorisé à établir, sur proposition du Président de l'Office européen des brevets, un nouveau texte de la Convention sur le brevet européen. Dans ce nouveau texte, les dispositions de la Convention doivent, si nécessaire, être harmonisées sur le plan rédactionnel dans les trois langues officielles. En outre, les dispositions de la Convention peuvent faire l'objet d'une nouvelle numérotation consécutive et les renvois à d'autres dispositions de la Convention être modifiés compte tenu de la nouvelle numérotation.

(2) Le Conseil d'administration adopte le nouveau texte de la Convention à la majorité des trois quarts des Etats contractants représentés et votants. Une fois adopté, le nouveau texte de la Convention devient partie intégrante du présent acte de révision.

b) De Staten die partij zijn bij het Verdrag nemen alle nodige maatregelen opdat, overeenkomstig het bepaalde in de overeenkomst bedoeld onder a), alle activa en alle passiva alsmede het gehele personeel van het Internationaal Octrooi Instituut opgaan in het Europees Octrooibureau. Zodra deze overeenkomst van toepassing wordt, zal het Europees Octrooibureau zich belasten met enerzijds de taken welke op het Internationaal Octrooi Instituut rusten op de datum waarop het Verdrag voor ondertekening wordt opengesteld en in het bijzonder die taken die het dan verricht voor de Staten, die lid van het Instituut zijn, ongeacht of zij partij worden bij het Verdrag, en anderzijds de taken die het bij de inwerkingtreding van het Verdrag op zich heeft genomen te vervullen voor die Staten die op bedoelde datum zowel lid zijn van het Internationaal Octrooi Instituut als partij bij het Verdrag. Bovendien kan de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie het Europees Octrooibureau andere taken op het gebied van het nieuwheidsonderzoek opdragen.

c) De bovenbedoelde verplichtingen gelden eveneens ten aanzien van het bijkantoor dat is opgericht krachtens de Overeenkomst van 's-Gravenhage en volgens de voorwaarden die zijn vastgelegd in de tussen het Internationaal Octrooi Instituut en de regering van de betrokken Verdragsluitende Staat gesloten overeenkomst. Deze regering verbindt zich een nieuwe overeenkomst te sluiten met de Europese Octrooiorganisatie welke in de plaats treedt van de reeds met het Internationaal Octrooi Instituut gesloten overeenkomst teneinde de bepalingen betreffende de organisatie, de werking en de financiering van het bijkantoor in overeenstemming te brengen met de bepalingen van dit Protocol.

(2) Onverminderd de bepalingen van Afdeling III, zullen de Staten, die partij zijn bij het Verdrag, voor hun centrale diensten voor de industriële eigendom ten gunste van het Europees Octrooibureau afzien van alle werkzaamheden in de hoedanigheid van Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek in de zin van het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en zulks vanaf de in artikel 162, eerste lid, van het Verdrag bedoelde datum.

3) a) Met ingang van de in artikel 162, eerste lid, van het Verdrag bedoelde datum wordt in Berlijn een bijkantoor van het Europees Octrooibureau opgericht. Het ressorteert onder het onderdeel te Den Haag.

b) De Raad van Bestuur stelt vast welke taken aan het bijkantoor te Berlijn worden toegekend, waarbij rekening wordt gehouden met algemene overwegingen en met de behoeften van het Europees Octrooibureau.

c) De omvang van de aan dit bijkantoor opgedragen werkzaamheden moet, ten minste aan het begin van de periode volgende op de periode van geleidelijke uitbreiding van het werkkterrein van het Europees Octrooibureau, zodanig zijn dat volledige werkgelegenheid wordt geboden aan het met het onderzoek belaste personeel van het bijkantoor te Berlijn van het Duitse Octrooibureau, zoals in werking op de datum waarop het Verdrag ter ondertekening wordt opengesteld.

d) De Bondsrepubliek Duitsland draagt alle bijkomende kosten die voor de Europese Octrooiorganisatie voortvloeien uit de oprichting en het doen functioneren van het bijkantoor te Berlijn.

Nieuwe tekst van het verdrag

Artikel 3

(1) De Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie wordt gemachtigd om op voorstel van de voorzitter van het Europees Octrooibureau een nieuwe tekst voor het Europese octrooiverdrag op te stellen. In de nieuwe tekst worden de bewoordingen van de bepalingen van het Verdrag in de drie officiële talen waar nodig, met elkaar in overeenstemming gebracht. De bepalingen van het Verdrag kunnen ook opeenvolgend hernummerd worden en de verwijzingen naar andere bepalingen van het Verdrag kunnen worden aangepast in overeenstemming met de nieuwe nummering.

(2) De Raad van Bestuur neemt de nieuwe tekst van het Verdrag met een drievierde meerderheid van stemmen uitgebracht door de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten. Bij de aanneming wordt de nieuwe tekst van het Verdrag een integrerend deel van deze Akte van herziening.

Signature et ratification

Article 4

(1) Le présent acte de révision est ouvert jusqu'au 1^{er} septembre 2001 à la signature des Etats contractants à l'Office européen des brevets à Munich.

(2) Le présent acte de révision est soumis à ratification; les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Adhésion

Article 5

(1) Le présent acte de révision est ouvert jusqu'à son entrée en vigueur à l'adhésion des Etats parties à la Convention et des Etats qui ratifient la Convention ou qui y adhèrent.

(2) Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Application à titre provisoire

Article 6

L'article premier, points 4 à 6 et 12 à 15, l'article 2, points 2 et 3, les articles 3 et 7 du présent acte de révision s'appliquent à titre provisoire.

Dispositions transitoires

Article 7

(1) Le texte révisé de la Convention s'applique à toutes les demandes de brevet européen déposées après son entrée en vigueur et aux brevets européens délivrés sur la base de ces demandes. Il ne s'applique pas aux brevets européens déjà délivrés lors de son entrée en vigueur, ni aux demandes de brevet européen qui sont pendantes à cette date, à moins que le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets n'en dispose autrement.

(2) Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets prend une décision conformément au paragraphe 1^{er} le 30 juin 2001 au plus tard, à la majorité des trois quarts des Etats contractants représentés et votants. Cette décision devient partie intégrante du présent acte de révision.

Entrée en vigueur

Article 8

(1) Le texte révisé de la Convention sur le brevet européen entre en vigueur soit deux ans après le dépôt du dernier des instruments de ratification ou d'adhésion de quinze Etats contractants, soit le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion de celui des Etats contractants qui procède le dernier de tous à cette formalité, si cette date est antérieure.

(2) A l'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention, le texte de la Convention valable jusqu'à cette date cesse d'être en vigueur.

Transmissions et notifications

Article 9

(1) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne établit des copies certifiées conformes du présent acte de révision et les transmet aux gouvernements des Etats contractants et des Etats qui peuvent adhérer à la Convention sur le brevet européen en vertu de l'article 166, paragraphe 1^{er}.

(2) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne notifie aux gouvernements des Etats visés au paragraphe 1^{er} :

- a) le dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion;
- b) la date d'entrée en vigueur du présent acte de révision.

En foi de quoi les plénipotentiaires désignés à cette fin, après avoir présenté leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, ont signé le présent acte de révision.

Fait à Munich, le vingt-neuf novembre deux mil en un exemplaire en langues allemande, anglaise et française, les trois textes faisant également foi. Cet exemplaire est déposé aux archives du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Ondertekening en bekrachtiging

Artikel 4

(1) Deze Akte van herziening staat tot 1 september 2001 open voor ondertekening door de Verdragsluitende Staten bij het Europees Octrooibureau te München.

(2) Deze Akte van herziening dient te worden bekrachtigd; de akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

Toetreding

Artikel 5

(1) Deze Akte van herziening staat tot aan de inwerkingtreding ervan open voor toetreding door de Verdragsluitende Staten die Partij zijn bij het Verdrag en de Staten die het Verdrag bekrachtigen of ertoe toetreden.

(2) De akten van toetreding worden nedergelegd bij de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

Voorlopige toepassing

Artikel 6

Artikel 1, punten 4 tot 6 en 12 tot 15, artikel 2, punten 2 en 3 en de artikelen 3 en 7 van deze Akte van herziening worden voorlopig toegepast.

Overgangsbepalingen

Artikel 7

(1) De herziene versie van het Verdrag is van toepassing op alle Europese octrooiaanvragen die worden ingediend na de inwerkingtreding ervan, alsmede op alle Europese octrooien die zijn verleend naar aanleiding van die aanvragen. Zij is niet van toepassing op Europese octrooien die reeds zijn verleend op de datum van de inwerkingtreding ervan noch op Europese octrooiaanvragen die op dat tijdstip in behandeling zijn, tenzij anders wordt besloten door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie.

(2) De Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie neemt een beslissing ingevolge het eerste lid uiterlijk op 30 juni 2001 met een drievierde meerheid van stemmen uitgebracht door de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten. Deze beslissing wordt een integreerend onderdeel van deze Akte van herziening.

Inwerkingtreding

Artikel 8

(1) De herziene tekst van het Europees Octrooiverdrag treedt in werking twee jaar nadat de vijftiende Verdragsluitende Staat zijn akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd of op de eerste dag van de derde maand die volgt op de nederlegging van de akte van bekrachtiging of toetreding door de Verdragsluitende Staat die deze stap onderneemt als laatste van alle Verdragsluitende Staten indien dit eerder geschiedt.

(2) Bij de inwerkingtreding van de herziene tekst van het Verdrag, houdt de tekst die tot dat tijdstip van kracht is op van toepassing te zijn.

Toezending en betekeningen

Artikel 9

(1) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland vervaardigt voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze Akte van herziening en zendt deze toe aan de regeringen van de Verdragsluitende Staten en van de Staten die ingevolge artikel 166, eerste lid, tot het Europees Octrooiverdrag kunnen toetreden.

(2) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland stelt de in het eerste lid bedoelde regeringen in kennis van :

- a) de nederlegging van elke akte van bekrachtiging of toetreding;
- b) de datum van inwerkingtreding van deze Akte van herziening.

Ten blijke waarvan de daartoe aangewezen gevolmachtigden, na hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmacht te hebben overgelegd, deze Akte van herziening hebben ondertekend.

Gedaan te München op negentwintig november 2000 in een enkel exemplaar in de Engelse, de Franse en de Duitse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek. Deze oorspronkelijke tekst wordt nedergelegd in het archief van de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

Acte portant révision de la Convention sur le délivrance de Brevets Européens (Convention sur le Brevet Européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000

Etats / Organisations	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
ALLEMAGNE	21/08/2001	Indéterminé		
AUTRICHE	29/11/2000	Ratification	06/06/2006	
BELGIQUE	29/11/2000	Ratification	18/05/2007	
DANEMARK	29/11/2000	Ratification	20/11/2006	
ESPAGNE	29/11/2000	Ratification	13/08/2003	
FINLANDE		Adhésion	23/12/2005	
FRANCE	29/11/2000	Indéterminé		
ROYAUME UNI	29/11/2000	Ratification	26/05/2005	
GRECE	29/11/2000	Ratification	13/12/2005	
IRLANDE	29/11/2000	Ratification	16/07/2007	
ITALIE	29/11/2000	Indéterminé		
LIECHTENSTEIN	29/11/2000	Ratification	23/11/2006	
LUXEMBOURG	20/03/2001	Indéterminé		
MONACO	29/11/2000	Ratification	12/11/2003	
PAYS-BAS	06/07/2001	Ratification	04/10/2006	
PORTUGAL	29/11/2000	Indéterminé		
SUEDE	21/08/2001	Indéterminé		
SUISSE	29/11/2000	Ratification	12/06/2006	
TURQUIE	29/11/2000	Indéterminé		

Akte van herziening van het verdrag inzake de verlening van Europese Octrooien (verdrag inzake het Europees Octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te Munchen op 29 november 2000

Staten / Organisaties	Datum Authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
BELGIE	29/11/2000	Bekrachtiging	18/05/2007	
DENEMARKEN	29/11/2000	Bekrachtiging	20/11/2006	
DUITSLAND	21/08/2001	Onbepaald		
FINLAND		Toetreding	23/12/2005	
FRANKRIJK	29/11/2000	Onbepaald		
GRIEKENLAND	29/11/2000	Bekrachtiging	13/12/2005	
VERENIGD KONINKRIJK	29/11/2000	Bekrachtiging	26/05/2005	
IERLAND	29/11/2000	Bekrachtiging	16/07/2007	
ITALIE	29/11/2000	Onbepaald		
LIECHTENSTEIN	29/11/2000	Bekrachtiging	23/11/2006	
LUXEMBURG	20/03/2001	Onbepaald		
MONACO	29/11/2000	Bekrachtiging	12/11/2003	
NEDERLAND	06/07/2001	Bekrachtiging	04/10/2006	
OOSTENRIJK	29/11/2000	Bekrachtiging	06/06/2006	
PORTUGAL	29/11/2000	Onbepaald		
SPANJE	29/11/2000	Bekrachtiging	13/08/2003	
TURKIJE	29/11/2000	Onbepaald		
ZWEDEN	21/08/2001	Onbepaald		
ZWITSERLAND	29/11/2000	Bekrachtiging	12/06/2006	

Texte de la convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), tel qu'adopté par le Conseil d'administration dans sa décision du 28 juin 2001

PREMIÈRE PARTIE

DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET INSTITUTIONNELLES

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Droit européen en matière de délivrance de brevets

Article 1^{er}

Il est institué par la présente convention un droit commun aux Etats contractants en matière de délivrance de brevets d'invention.

Brevet européen

Article 2

(1) Les brevets délivrés en vertu de la présente convention sont dénommés brevets européens.

(2) Dans chacun des Etats contractants pour lesquels il est délivré, le brevet européen a les mêmes effets et est soumis au même régime qu'un brevet national délivré dans cet Etat, sauf si la présente convention en dispose autrement.

Portée territoriale

Article 3

La délivrance d'un brevet européen peut être demandée pour un ou plusieurs des Etats contractants.

Organisation européenne des brevets

Article 4

(1) Il est institué par la présente convention une Organisation européenne des brevets, ci-après dénommée l'Organisation. Elle est dotée de l'autonomie administrative et financière.

(2) Les organes de l'Organisation sont :

- a) l'Office européen des brevets;
- b) le Conseil d'administration.

(3) L'Organisation a pour tâche de délivrer des brevets européens. Cette tâche est exécutée par l'Office européen des brevets sous le contrôle du Conseil d'administration.

Conférence des ministres des Etats contractants

Article 4bis

Une conférence des ministres des Etats contractants compétents en matière de brevets se réunit au moins tous les cinq ans pour examiner les questions relatives à l'Organisation et au système du brevet européen.

CHAPITRE II. — *L'Organisation européenne des brevets*

Statut juridique

Article 5

(1) L'Organisation a la personnalité juridique.

(2) Dans chacun des Etats contractants, l'Organisation possède la capacité juridique la plus large reconnue aux personnes morales par la législation nationale; elle peut notamment acquérir ou aliéner des biens immobiliers et mobiliers et ester en justice.

(3) Le Président de l'Office européen des brevets représente l'Organisation.

Siège

Article 6

(1) L'Organisation a son siège à Munich.

(2) L'Office européen des brevets est situé à Munich. Il a un département à La Haye.

Agences de l'Office européen des brevets

Article 7

Par décision du Conseil d'administration, des agences de l'Office européen des brevets peuvent être créées, en tant que de besoin, dans un but d'information ou de liaison, dans les Etats contractants ou auprès d'organisations intergouvernementales compétentes en matière de propriété industrielle, sous réserve du consentement de l'Etat contractant concerné ou de l'organisation concernée.

Tekst van het verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) zoals goedgekeurd door de Raad van Bestuur bij beslissing van 28 juni 2001

EERSTE DEEL

ALGEMENE EN INSTITUTIONELE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Europees recht inzake het verlenen van octrooien

Artikel 1

Door dit verdrag wordt voor de Verdragsluitende Staten een gemeenschappelijk recht ingesteld inzake het verlenen van uitvindings-octrooien.

Europees octrooi

Artikel 2

(1) De op grond van dit verdrag verleende octrooien worden Europese octrooien genoemd.

(2) In elk van de Verdragsluitende Staten waarvoor het wordt verleend, heeft het Europees octrooi dezelfde rechtsgevolgen en is het aan dezelfde regeling onderworpen als een in die Staat verleend nationaal octrooi, tenzij dit verdrag anders bepaalt.

Territoriale draagwijdte

Artikel 3

Het verlenen van een Europees octrooi kan voor één of meer Verdragsluitende Staten worden gevraagd.

Europese Octrooiorganisatie

Artikel 4

(1) Door dit verdrag wordt een Europese octrooiorganisatie ingesteld, hierna de Organisatie genoemd. Zij heeft administratieve en financiële autonomie.

(2) De organen van de Organisatie zijn :

- a) het Europees Octrooibureau;
- b) de Raad van Bestuur.

(3) De Organisatie heeft als taak Europese octrooien te verlenen. Die taak wordt uitgevoerd door het Europees Octrooibureau, onder toezicht van de Raad van Bestuur.

Conferentie van ministers van de Verdragsluitende Staten

Artikel 4bis

Een conferentie van ministers van de Verdragsluitende Staten die bevoegd zijn voor octrooiaangelegenheden komt ten minste één maal om de vijf jaar samen om kwesties inzake de Organisatie en het Europese octrooistelsel te bespreken.

HOOFDSTUK II. — *De Europese Octrooiorganisatie*

Juridisch statuut

Artikel 5

(1) De Organisatie heeft rechtspersoonlijkheid.

(2) In elk van de Verdragsluitende Staten bezit de Organisatie de meest uitgebreide juridische bevoegdheid die door de nationale wetgeving aan rechtspersonen wordt toegekend; zij kan inzonderheid roerende en onroerende goederen verwerven of vervreemden en in rechte optreden.

(3) De voorzitter van het Europees Octrooibureau vertegenwoordigt de Organisatie.

Zetel

Artikel 6

(1) De Organisatie heeft haar zetel te Munchen.

(2) Het Europees Octrooibureau bevindt zich te Munchen. Het heeft een afdeling te Den Haag.

Agentschappen van het Europees Octrooibureau

Artikel 7

Bij beslissing van de Raad van Bestuur mogen agentschappen van het Europees Octrooibureau worden opgericht, wanneer dat nodig is, met het oog op informatie of verbinding, in de Verdragsluitende Staten of bij intergouvernementele organisaties die bevoegd zijn inzake industriële eigendom, onder voorbehoud van de toestemming van de betrokken Verdragsluitende Staat of van de betrokken organisatie.

Privilèges et immunités

Article 8

Le protocole sur les privilèges et immunités annexé à la présente convention définit les conditions dans lesquelles l'Organisation, les membres du Conseil d'administration, les agents de l'Office européen des brevets ainsi que toutes autres personnes mentionnées dans ce protocole et participant aux activités de l'Organisation jouissent, dans chaque Etat contractant, des privilèges et immunités nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Responsabilité

Article 9

(1) La responsabilité contractuelle de l'Organisation est régie par la loi applicable au contrat en cause.

(2) La responsabilité non contractuelle de l'Organisation en ce qui concerne les dommages causés par elle ou par les agents de l'Office européen des brevets dans l'exercice de leurs fonctions est régie par la loi en vigueur en République fédérale d'Allemagne. Si les dommages ont été causés par le département de La Haye ou par une agence, ou par des agents relevant du département ou de cette agence, la loi applicable est celle de l'Etat contractant dans lequel le département ou l'agence est situé.

(3) La responsabilité personnelle des agents de l'Office européen des brevets envers l'Organisation est régie par leur statut ou le régime qui leur est applicable.

(4) Les juridictions compétentes pour régler les litiges visés aux paragraphes 1^{er} et 2 sont :

a) en ce qui concerne les litiges visés au paragraphe 1^{er}, les juridictions de la République fédérale d'Allemagne, à défaut de la désignation d'une juridiction d'un autre Etat dans le contrat conclu entre les parties;

b) en ce qui concerne les litiges visés au paragraphe 2, les juridictions de la République fédérale d'Allemagne ou de l'Etat dans lequel le département ou l'agence est situé.

CHAPITRE III. — *L'Office européen des brevets*

Direction

Article 10

(1) La direction de l'Office européen des brevets est assurée par le Président, qui est responsable de l'activité de l'Office devant le Conseil d'administration.

(2) A cette fin, le Président a notamment les fonctions et compétences suivantes :

a) il prend toutes mesures utiles, y compris l'adoption d'instructions administratives internes et l'information du public, en vue d'assurer le fonctionnement de l'Office européen des brevets;

b) il détermine, sauf si la présente convention en dispose autrement, les actes qui doivent être accomplis respectivement auprès de l'Office européen des brevets à Munich ou de son département à La Haye;

c) il peut soumettre au Conseil d'administration toute proposition de modification de la présente convention, de réglementation générale ou de décision qui relève de la compétence du Conseil d'administration;

d) il prépare et exécute le budget ainsi que tout budget modificatif ou additionnel;

e) il soumet annuellement un rapport d'activité au Conseil d'administration;

f) il exerce l'autorité hiérarchique sur le personnel;

g) sous réserve de l'article 11, il nomme les agents et statue sur leur avancement;

h) il exerce le pouvoir disciplinaire sur les agents autres que ceux visés à l'article 11 et peut proposer au Conseil d'administration des sanctions disciplinaires à l'encontre des agents visés à l'article 11, paragraphes 2 et 3;

i) il peut déléguer ses fonctions et compétences.

(3) Le Président est assisté de plusieurs Vice-Présidents. En cas d'absence ou d'empêchement du Président, un des Vice-Présidents exerce ses fonctions conformément à la procédure fixée par le Conseil d'administration.

Nomination du personnel supérieur

Article 11

(1) Le Président de l'Office européen des brevets est nommé par le Conseil d'administration.

Voorrechten en immunititeiten

Artikel 8

Het bij dit verdrag gevoegde protocol inzake de voorrechten en immunititeiten omschrijft de voorwaarden waaronder de Organisatie, de leden van de Raad van Bestuur, de beambten van het Europees Octrooibureau en alle andere personen die in dit protocol vermeld zijn en aan de activiteiten van de Organisatie deelnemen, in elke Verdragssluitende Staat voorrechten en immunititeiten genieten die noodzakelijk zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Aansprakelijkheid

Artikel 9

(1) De contractuele aansprakelijkheid van de Organisatie wordt geregeld door de wet die op het betrokken contract van toepassing is.

(2) De niet-contractuele aansprakelijkheid van de Organisatie wat betreft de schade veroorzaakt door haar of door de beambten van het Europees Octrooibureau bij de uitoefening van hun ambt wordt geregeld door de wet die van kracht is in de Bondsrepubliek Duitsland. Indien de schade werd veroorzaakt door de afdeling in Den Haag of door een agentschap, of door beambten die afhangen van die afdeling of van dat agentschap, is de toepasselijke wet die van de Verdragssluitende Staat waarin de afdeling of het agentschap gelegen is.

(3) De persoonlijke aansprakelijkheid van de beambten van het Europees Octrooibureau ten opzichte van de Organisatie wordt geregeld door hun statuut of door hun arbeidsregime.

(4) De bevoegde gerechtelijke instanties om de in de lid 1 en 2 bedoelde geschillen te beslechten, zijn :

a) wat de in lid 1 bedoelde geschillen betreft, de gerechtelijke instanties van de Bondsrepubliek Duitsland, bij ontstentenis van de aanduiding van een gerechtelijke instantie van een andere lidstaat in het tussen de partijen gesloten contract;

b) wat de in lid 2 bedoelde geschillen betreft, de gerechtelijke instanties van de Bondsrepubliek Duitsland of van de Staat waarin het agentschap gelegen is.

HOOFDSTUK III. — *Het Europees Octrooibureau*

Directie

Artikel 10

(1) Het Europees Octrooibureau wordt geleid door de voorzitter, die ten opzichte van de Raad van Bestuur verantwoordelijk is voor de werkzaamheden van het Bureau.

(2) Daartoe heeft de voorzitter inzonderheid de volgende functies en bevoegdheden :

a) hij treft alle nuttige maatregelen, met inbegrip van het aannemen van interne administratieve instructies en het informeren van het publiek, om de werking van het Europees Octrooibureau te garanderen;

b) hij bepaalt, tenzij dit verdrag anders besluit, de handelingen die moeten worden verricht, respectievelijk bij het Europees Octrooibureau te Munchen of bij diens afdeling in Den Haag;

c) hij kan de Raad van Bestuur elk voorstel voorleggen tot wijziging van dit verdrag, van de algemene reglementering of van een beslissing, dat onder de bevoegdheid van de Raad van Bestuur ressorteert;

d) hij bereidt de begroting voor en voert die uit; hij doet dat ook voor alle begrotingswijzigingen of aanvullende begrotingen;

e) jaarlijks legt hij de Raad van Bestuur een activiteitenverslag voor;

f) hij oefent het hiërarchisch gezag uit over het personeel;

g) onder voorbehoud van artikel 11 benoemt hij de beambten en beslist hij over hun bevordering;

h) hij oefent het tuchtrecht uit over de beambten andere dan die welke bedoeld zijn in artikel 11 en kan de Raad van Bestuur tuchtstraffen voorstellen tegen de beambten bedoeld in artikel 11, lid 2 en lid 3;

i) hij kan zijn functies en zijn bevoegdheden overdragen.

(3) De voorzitter wordt bijgestaan door verscheidene ondervoorzitters. In geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter neemt een van de ondervoorzitters zijn ambt waar, overeenkomstig de procedure vastgesteld door de Raad van Bestuur.

Benoeming van hoger personeel

Artikel 11

(1) De voorzitter van het Europees Octrooibureau wordt benoemd door de Raad van Bestuur.

(2) Les Vice-Présidents sont nommés par le Conseil d'administration, le Président de l'Office européen des brevets entendu.

(3) Les membres des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours, y compris leurs présidents, sont nommés par le Conseil d'administration sur proposition du Président de l'Office européen des brevets. Ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions par le Conseil d'administration, le Président de l'Office européen des brevets entendu.

(4) Le Conseil d'administration exerce le pouvoir disciplinaire sur les agents visés aux paragraphes 1^{er} à 3.

(5) Le Conseil d'administration peut, le Président de l'Office européen des brevets entendu, également nommer en qualité de membres de la Grande Chambre de recours des membres juristes des juridictions nationales ou des autorités quasi judiciaires des Etats contractants, qui peuvent continuer à exercer leurs fonctions judiciaires au niveau national. Ils sont nommés pour une période de trois ans et peuvent être reconduits dans leurs fonctions.

Devoirs de la fonction

Article 12

Les agents de l'Office européen des brevets sont tenus, même après la cessation de leurs fonctions, de ne pas divulguer ni utiliser les informations qui, par leur nature, sont couvertes par le secret professionnel.

Litiges entre l'Organisation et les agents de l'Office européen des brevets

Article 13

(1) Les agents ou les anciens agents de l'Office européen des brevets, ou leurs ayants droit, peuvent recourir au Tribunal administratif de l'Organisation internationale du Travail pour les litiges qui les opposent à l'Organisation européenne des brevets, conformément au statut dudit Tribunal et dans les limites et conditions déterminées par le statut des fonctionnaires, par le règlement de pensions ou résultant du régime applicable aux autres agents.

(2) Un recours n'est recevable que si l'intéressé a épuisé tous les moyens de recours qui lui sont ouverts par le statut des fonctionnaires, par le règlement de pensions ou par le régime applicable aux autres agents.

Langues de l'Office européen des brevets, des demandes de brevet européen et d'autres pièces

Article 14

(1) Les langues officielles de l'Office européen des brevets sont l'allemand, l'anglais et le français.

(2) Toute demande de brevet européen doit être déposée dans une des langues officielles ou, si elle est déposée dans une autre langue, traduite dans une des langues officielles, conformément au règlement d'exécution. Durant toute la procédure devant l'Office européen des brevets, cette traduction peut être rendue conforme au texte de la demande telle qu'elle a été déposée. Si la traduction requise n'a pas été produite dans les délais, la demande est réputée retirée.

(3) La langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle la demande de brevet européen a été déposée ou traduite doit être utilisée comme langue de la procédure, sauf si le règlement d'exécution en dispose autrement, dans toutes les procédures devant l'Office européen des brevets.

(4) Les personnes physiques ou morales ayant leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, et les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent produire, dans une langue officielle de cet Etat, des pièces devant être produites dans un délai déterminé. Toutefois, ils sont tenus de produire une traduction dans une langue officielle de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Si une pièce autre que les pièces composant les pièces de la demande de brevet européen n'est pas produite dans la langue prescrite ou si une traduction requise n'est pas produite dans les délais, la pièce est réputée n'avoir pas été produite.

(5) Les demandes de brevet européen sont publiées dans la langue de la procédure.

(6) Les fascicules de brevet européen sont publiés dans la langue de la procédure et comportent une traduction des revendications dans les deux autres langues officielles de l'Office européen des brevets.

(2) De ondervoorzitters worden door de Raad van Bestuur benoemd nadat de voorzitter van het Europees Octrooibureau is geraadpleegd.

(3) De leden van de kamers van beroep en van de Grote Kamer van beroep, met inbegrip van hun voorzitters, worden benoemd door de Raad van Bestuur op voorstel van de voorzitter van het Europees Octrooibureau. Zij kunnen worden herbenoemd door de Raad van Bestuur nadat de voorzitter van het Europees Octrooibureau is geraadpleegd.

(4) De Raad van Bestuur oefent het tuchtrecht uit over de in het eerste tot en met het derde lid bedoelde beambten.

(5) Na raadpleging van de voorzitter van het Europees Octrooibureau kan de Raad van Bestuur ook juristen van de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten van de Verdragsluitende Staten benoemen als lid van de Grote Kamer van beroep, die hun gerechtelijke activiteiten op nationaal niveau kunnen blijven voortzetten. Zij worden benoemd voor een termijn van drie jaar en kunnen worden herbenoemd.

Plichten van de functie

Artikel 12

De beambten van het Europees Octrooibureau zijn ertoe gehouden, zelfs nadat zij hun ambt hebben neergelegd, informatie die, door de aard ervan, door het beroepsgeheim is beschermd, niet te verspreiden of te gebruiken.

Geschillen tussen de Organisatie en de beambten van het Europees Octrooibureau

Artikel 13

(1) De beambten of gewezen beambten van het Europees Octrooibureau of hun rechthebbenden kunnen een beroep doen op het ambtenarengerecht van de Internationale Arbeidsorganisatie voor de geschillen die zij hebben met de Europese Octrooiorganisatie, overeenkomstig het statuut van bovenvermeld Gerecht en binnen de grenzen en voorwaarden bepaald door het statuut van de ambtenaren, door het pensioenreglement of door het arbeidsregime.

(2) Beroep is enkel ontvankelijk indien de betrokkene alle middelen tot beroep heeft uitgeput die hem worden geboden door het ambtenarenstatuut, door het pensioenreglement of door het stelsel dat van toepassing is op de andere beambten.

Talen van het Europees Octrooibureau, Europese octrooiaanvragen en andere stukken

Artikel 14

(1) De officiële talen van het Europees Octrooibureau zijn het Duits, Engels en Frans.

(2) Een Europese octrooiaanvraag moet worden ingediend in een van de officiële talen of, indien zij in een andere taal wordt ingediend, vertaald worden in een van de officiële talen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Tijdens de hele procedure voor het Europees Octrooibureau kan deze vertaling in overeenstemming worden gebracht met de aanvraag zoals die is ingediend. Indien de vereiste vertaling niet binnen de gestelde termijn is ingediend, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(3) De officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin de Europese octrooiaanvraag is ingediend of waarin deze is vertaald moet als proceduretaal worden gebruikt in alle procedures voor het Europees octrooibureau, tenzij het Uitvoeringsreglement anders bepaalt.

(4) Natuurlijke personen of rechtspersonen die hun woonplaats of hun zetel hebben in een Verdragsluitende Staat, die als officiële taal een andere taal heeft dan het Duits, Engels of Frans, en onderdanen van die Staat, die hun woonplaats in het buitenland hebben, kunnen stukken waarvan indiening aan een termijn is gebonden, in een officiële taal van die Staat indienen. Een vertaling in een officiële taal van het Europees Octrooibureau moet evenwel worden voorgelegd in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien een stuk, dat geen deel uitmaakt van de tot de Europese octrooiaanvraag behorende stukken, niet is ingediend in de voorschreven taal, of indien een vereiste vertaling niet binnen de gestelde termijn is ingediend, wordt het stuk geacht niet te zijn ingediend.

(5) De Europese octrooiaanvragen worden gepubliceerd in de proceduretaal.

(6) De Europese octrooischriften worden gepubliceerd in de proceduretaal en bevatten een vertaling van de conclusies in de beide andere officiële talen van het Europees Octrooibureau.

(7) Sont publiés dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets :

- a) le Bulletin européen des brevets;
- b) le Journal officiel de l'Office européen des brevets.

(8) Les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets. En cas de doute, l'inscription dans la langue de la procédure fait foi.

Instances chargées des procédures

Article 15

Pour la mise en œuvre des procédures prévues par la présente convention, il est institué à l'Office européen des brevets :

- a) une section de dépôt;
- b) des divisions de la recherche;
- c) des divisions d'examen;
- d) des divisions d'opposition;
- e) une division juridique;
- f) des chambres de recours;
- g) une Grande Chambre de recours.

Section de dépôt

Article 16

La section de dépôt est compétente pour examiner les demandes de brevet européen lors du dépôt et quant aux exigences de forme.

Divisions de la recherche

Article 17

Les divisions de la recherche sont compétentes pour établir les rapports de recherche européenne.

Divisions d'examen

Article 18

(1) Les divisions d'examen sont compétentes pour examiner les demandes de brevet européen.

(2) Une division d'examen se compose de trois examinateurs techniques. Toutefois, l'instruction de la demande de brevet européen est, en règle générale, confiée à l'un des membres de la division d'examen. La procédure orale se déroule devant la division d'examen elle-même. Si elle estime que la nature de la décision l'exige, la division d'examen est complétée par un examinateur juriste. En cas de partage égal des voix, la voix du président de la division d'examen est prépondérante.

Divisions d'opposition

Article 19

(1) Les divisions d'opposition sont compétentes pour examiner les oppositions aux brevets européens.

(2) Une division d'opposition se compose de trois examinateurs techniques, dont deux au moins ne doivent pas avoir participé à la procédure de délivrance du brevet qui est l'objet de l'opposition. Un examinateur qui a participé à la procédure de délivrance du brevet européen ne peut exercer la présidence. La division d'opposition peut confier à l'un de ses membres l'instruction de l'opposition. La procédure orale se déroule devant la division d'opposition elle-même. Si elle estime que la nature de la décision l'exige, la division d'opposition est complétée par un examinateur juriste qui ne doit pas avoir participé à la procédure de délivrance du brevet. En cas de partage égal des voix, la voix du président de la division d'opposition est prépondérante.

Division juridique

Article 20

(1) La division juridique est compétente pour toute décision relative, d'une part, aux mentions à porter sur le Registre européen des brevets, d'autre part, à l'inscription sur la liste des mandataires agréés et à leur radiation de celle-ci.

(2) Les décisions de la division juridique sont rendues par un membre juriste.

(7) In de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau worden gepubliceerd :

- a) het Europees Octrooiblad;
- b) het Publicatieblad van het Europees Octrooibureau.

(8) Inschrijvingen in het Europees Octrooiregister geschieden in de drie officiële talen van het Europees Octrooibureau. In geval van twijfel geeft de inschrijving in de proceduretaal de doorslag.

Met de procedures belaste instanties

Artikel 15

Voor de toepassing van de procedures waarin dit verdrag voorziet, worden bij het Europees Octrooibureau de volgende organen opgericht :

- a) een aanvraagafdeling;
- b) afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek;
- c) onderzoeksafdelingen;
- d) oppositieafdelingen;
- e) een juridische afdeling;
- f) kamers van beroep;
- g) een Grote Kamer van beroep.

Aanvraagafdeling

Artikel 16

De aanvraagafdeling is bevoegd voor het onderzoek van de Europese octrooiaanvraag bij de indiening en voor het onderzoek op vormgebreken.

Afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek

Artikel 17

De afdelingen voor het nieuwheidsonderzoek zijn bevoegd voor het opstellen van de verslagen van het Europese nieuwheidsonderzoek.

Onderzoeksafdelingen

Artikel 18

(1) De onderzoeksafdelingen zijn bevoegd voor het onderzoek van de Europese octrooiaanvragen.

(2) Een onderzoeksafdeling is samengesteld uit drie technische onderzoekers. Het onderzoek van de Europese octrooiaanvraag wordt echter in het algemeen opgedragen aan een van de onderzoekers van de afdeling. De mondelinge behandeling behoort tot de bevoegdheid van de onderzoeksafdeling zelf. Indien de onderzoeksafdeling meent dat de aard van de beslissing zulks vereist, wordt zij aangevuld met een rechtsgeleerde onderzoeker. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de onderzoeksafdeling doorslaggevend.

Oppositieafdelingen

Artikel 19

(1) De oppositieafdelingen zijn bevoegd voor het onderzoek van de oppositie tegen de Europese octrooien.

(2) Een oppositieafdeling bestaat uit drie technische onderzoekers, van wie er ten minste twee niet mogen hebben deelgenomen aan de procedure voor de verlening van het octrooi waarop de oppositie betrekking heeft. Een onderzoeker die deelgenomen heeft aan de procedure voor de verlening van het Europees octrooi mag het voorzitterschap niet uitoefenen. De oppositieafdeling mag aan een van haar leden het onderzoek aangaande de oppositie toevertrouwen. De mondelinge behandeling vindt voor de onderzoeksafdeling zelf plaats. Indien de onderzoeksafdeling meent dat de aard van de beslissing dit vereist, wordt zij aangevuld met een rechtsgeleerde onderzoeker die niet mag hebben deelgenomen aan de procedure voor de verlening van het octrooi. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de onderzoeksafdeling doorslaggevend.

Juridische Afdeling

Artikel 20

(1) De juridische afdeling is bevoegd voor alle beslissingen betreffende enerzijds de vermeldingen aan te brengen in het Europees octrooiregister en anderzijds de inschrijving in de lijst der erkende gemachtigden en de doorhaling van de inschrijving.

(2) De beslissingen van de juridische afdeling worden door een rechtsgeleerd lid genomen.

Chambres de recours

Article 21

(1) Les chambres de recours sont compétentes pour examiner les recours formés contre les décisions de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition et de la division juridique.

(2) Dans le cas d'un recours formé contre une décision de la section de dépôt ou de la division juridique, la chambre de recours se compose de trois membres juristes.

(3) Dans le cas d'un recours formé contre une décision d'une division d'examen, la chambre de recours se compose de :

a) deux membres techniciens et un membre juriste lorsque la décision est relative au rejet d'une demande de brevet européen ou à la délivrance, la limitation ou la révocation d'un brevet européen et qu'elle a été rendue par une division d'examen composée de moins de quatre membres;

b) trois membres techniciens et deux membres juristes lorsque la décision a été rendue par une division d'examen composée de quatre membres ou si la chambre de recours estime que la nature du recours l'exige;

c) trois membres juristes dans tous les autres cas.

(4) Dans le cas d'un recours formé contre une décision d'une division d'opposition, la chambre de recours se compose de :

a) deux membres techniciens et un membre juriste lorsque la décision a été rendue par une division d'opposition composée de trois membres;

b) trois membres techniciens et deux membres juristes lorsque la décision a été rendue par une division d'opposition composée de quatre membres ou si la chambre de recours estime que la nature du recours l'exige.

Grande Chambre de recours

Article 22

(1) La Grande Chambre de recours est compétente pour :

a) statuer sur les questions de droit qui lui sont soumises par les chambres de recours en vertu de l'article 112;

b) donner des avis sur les questions de droit qui lui sont soumises par le Président de l'Office européen des brevets en vertu de l'article 112;

c) statuer sur les requêtes en révision des décisions des chambres de recours en vertu de l'article 112*bis*.

(2) Dans les procédures prévues au paragraphe 1^{er} *a)* et *b)*, la Grande Chambre de recours se compose de cinq membres juristes et de deux membres techniciens. Dans les procédures prévues au paragraphe 1^{er} *c)*, la Grande Chambre de recours se compose de trois ou cinq membres, conformément au règlement d'exécution. Dans toutes les procédures, la présidence est assurée par un membre juriste.

Indépendance des membres des chambres

Article 23

(1) Les membres de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours sont nommés pour une période de cinq ans et ne peuvent être relevés de leurs fonctions pendant cette période, sauf pour motifs graves et si le Conseil d'administration, sur proposition de la Grande Chambre de recours, prend une décision à cet effet. Nonobstant les dispositions de la première phrase, le mandat des membres des chambres de recours prend fin en cas de démission ou de mise à la retraite conformément au statut des fonctionnaires de l'Office européen des brevets.

(2) Les membres des chambres ne peuvent être membres de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition ou de la division juridique.

(3) Dans leurs décisions, les membres des chambres ne sont liés par aucune instruction et ne doivent se conformer qu'aux seules dispositions de la présente convention.

(4) Les règlements de procédure des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours sont arrêtés conformément au règlement d'exécution. Ils sont soumis à l'approbation du Conseil d'administration.

Kamers van beroep

Artikel 21

(1) De kamers van beroep zijn bevoegd het beroep te onderzoeken dat tegen de beslissingen van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen en de juridische afdeling is ingesteld.

(2) In geval van beroep tegen een beslissing van de aanvraagafdeling of van de juridische afdeling is de Kamer van beroep samengesteld uit drie rechtsgeleerde leden.

(3) In geval van beroep tegen een beslissing van een onderzoeksafdeling, bestaat de Kamer van beroep uit :

a) twee technische leden en een rechtsgeleerd lid, wanneer de beslissing betrekking heeft op de afwijzing van een Europese octrooi-aanvraag of op de verlening, beperking of herroeping van een Europees octrooi en wanneer deze beslissing genomen is door een onderzoeksafdeling samengesteld uit minder dan vier leden;

b) drie technische en twee rechtsgeleerde leden, wanneer de beslissing is genomen door een onderzoeksafdeling samengesteld uit vier leden of indien de Kamer van beroep meent dat de aard van het beroep dit vereist;

c) drie rechtsgeleerde leden in alle andere gevallen.

(4) In geval van beroep ingesteld tegen een beslissing van een oppositieafdeling is de Kamer van beroep samengesteld uit :

a) twee technische leden en een rechtsgeleerd lid wanneer de beslissing is genomen door een oppositieafdeling samengesteld uit drie leden;

b) drie technische en twee rechtsgeleerde leden, wanneer de beslissing is genomen door een oppositieafdeling samengesteld uit vier leden of indien de Kamer van beroep meent dat de aard van het beroep zulks vereist.

Grote Kamer van beroep

Artikel 22

(1) De Grote Kamer van beroep is bevoegd voor :

a) het beslissen over rechtsvragen die haar worden voorgelegd door de kamers van beroep;

b) het verlenen van adviezen over rechtsvragen die haar door de voorzitter van het Europees Octrooibureau worden voorgelegd overeenkomstig artikel 112;

c) het beslissen over verzoeken tot herziening van beslissingen van de kamers van beroep overeenkomstig artikel 112*bis*.

(2) In de procedures voorzien in het eerste lid, *a)* en *b)*, is de Grote Kamer van beroep samengesteld uit vijf rechtsgeleerde en twee technische leden. In de procedures voorzien in het eerste lid, *c)*, bestaat de Grote Kamer van beroep uit drie of vijf leden zoals vastgelegd in het Uitvoeringsreglement. In alle procedures wordt het voorzitterschap waargenomen door een rechtsgeleerd lid.

Onafhankelijkheid van de leden van de kamers

Artikel 23

(1) De leden van de Grote Kamer van beroep en van de kamers van beroep worden voor een periode van vijf jaar benoemd; zij kunnen tijdens deze periode niet uit hun functie worden ontheven, tenzij daarvoor ernstige redenen bestaan en de Raad van Bestuur, op verzoek van de Grote Kamer van beroep daartoe beslist. Niettegenstaande de bepalingen van de eerste zin, eindigt het mandaat van leden van de kamers indien zij aftreden of met pensioen gaan overeenkomstig het ambtenarenreglement van het Europees Octrooibureau.

(2) De leden van de kamers mogen geen lid zijn van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen of de juridische afdeling.

(3) De leden van de kamers zijn bij hun beslissingen aan geen enkele instructie gebonden en dienen zich uitsluitend naar de bepalingen van dit verdrag te voegen.

(4) De reglementen voor de procesvoering van de kamers van beroep en van de Grote Kamer van beroep worden vastgesteld overeenkomstig het Uitvoeringsreglement. Zij zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Raad van Bestuur.

Abstention et récusation

Article 24

(1) Les membres d'une chambre de recours et de la Grande Chambre de recours ne peuvent participer au règlement d'une affaire s'ils y possèdent un intérêt personnel, s'ils y sont antérieurement intervenus en qualité de représentants de l'une des parties ou s'ils ont pris part à la décision qui fait l'objet du recours.

(2) Si, pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 1^{er} ou pour tout autre motif, un membre d'une chambre de recours ou de la Grande Chambre de recours estime ne pas pouvoir participer au règlement d'une affaire, il en avertit la chambre.

(3) Les membres d'une chambre de recours et de la Grande Chambre de recours peuvent être récusés par toute partie pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 1^{er} ou s'ils peuvent être soupçonnés de partialité. La récusation n'est pas recevable lorsque la partie en cause a accompli des actes de procédure bien qu'elle ait déjà eu connaissance du motif de récusation. La récusation ne peut être fondée sur la nationalité des membres.

(4) Les chambres de recours et la Grande Chambre de recours statuent, dans les cas visés aux paragraphes 2 et 3, sans la participation du membre concerné. Pour prendre cette décision, le membre récusé est remplacé par son suppléant.

Avis technique

Article 25

A la requête de la juridiction nationale compétente saisie de l'action en contrefaçon ou en nullité, l'Office européen des brevets est tenu de fournir, contre paiement d'une redevance appropriée, un avis technique sur le brevet européen en cause. Les divisions d'examen sont compétentes pour la délivrance de ces avis.

CHAPITRE IV. — Le Conseil d'administration

Composition

Article 26

(1) Le Conseil d'administration se compose des représentants des Etats contractants et de leurs suppléants. Chaque Etat contractant a le droit de désigner un représentant au Conseil d'administration et un suppléant.

(2) Les membres du Conseil d'administration peuvent se faire assister de conseillers ou d'experts, conformément au règlement intérieur du Conseil d'administration.

Présidence

Article 27

(1) Le Conseil d'administration élit parmi les représentants des Etats contractants et leurs suppléants un Président et un Vice-Président. Le Vice-Président remplace de droit le Président en cas d'empêchement.

(2) La durée du mandat du Président et du Vice-Président est de trois ans. Ce mandat est renouvelable.

Bureau

Article 28

(1) Le Conseil d'administration peut instituer un Bureau composé de cinq de ses membres, dès lors que le nombre des Etats contractants est de huit au minimum.

(2) Le Président et le Vice-Président du Conseil d'administration sont de droit membres du Bureau; les trois autres membres sont élus par le Conseil d'administration.

(3) La durée du mandat des membres élus par le Conseil d'administration est de trois ans. Ce mandat n'est pas renouvelable.

(4) Le Bureau exécute les tâches que le Conseil d'administration lui confie conformément au règlement intérieur.

Sessions

Article 29

(1) Le Conseil d'administration se réunit sur convocation de son Président.

(2) Le Président de l'Office européen des brevets prend part aux délibérations du Conseil d'administration.

(3) Le Conseil d'administration tient une session ordinaire une fois par an; en outre, il se réunit à l'initiative de son Président ou à la demande du tiers des Etats contractants.

Onthouding en wraking

Artikel 24

(1) De leden van een Kamer van beroep en van de Grote Kamer van beroep mogen niet deelnemen aan de regeling van een zaak indien zij hierin een persoonlijk belang hebben, indien zij voordien zijn tussengekomen in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een van de partijen of een aandeel hebben gehad in de beslissing die het voorwerp van het beroep is.

(2) Indien, om een van de redenen vermeld in lid 1, of voor om het even welk ander motief, een lid van een Kamer van beroep of van de Grote Kamer van beroep meent niet te kunnen deelnemen aan de regeling van een zaak, brengt hij de kamer hiervan op de hoogte.

(3) De leden van een Kamer van beroep en van de Grote Kamer van beroep kunnen door elke partij worden gewraakt voor een van de redenen vermeld in lid 1, of indien zij van partijdigheid kunnen worden verdacht. De wraking is niet ontvankelijk wanneer de in het geding betrokken partij reeds proceshandelingen heeft verricht, ofschoon zij reeds kennis heeft gehad van het motief van de wraking. De wraking mag niet gesteund zijn op de nationaliteit van de leden.

(4) De kamers van beroep en de Grote Kamer van beroep beslissen, in de gevallen bedoeld in de lid 2 en 3, zonder de deelname van het betrokken lid. Om die beslissing te treffen, wordt het gewraakte lid vervangen door zijn plaatsvervanger.

Technisch advies

Artikel 25

Op verzoek van de bevoegde nationale gerechtelijke instantie waarbij de vordering wegens namaak of de rechtsvordering tot nietigverklaring aanhangig is gemaakt, dient het Europees Octrooibureau, tegen betaling van een passende bijdrage, een technisch advies te verlenen over het Europees octrooi in kwestie. De onderzoeksafdelingen zijn bevoegd voor het verlenen van die adviezen.

HOOFDSTUK IV. — De Raad van Bestuur

Samenstelling

Artikel 26

(1) De Raad van Bestuur bestaat uit vertegenwoordigers van de Verdragssluitende Staten en hun plaatsvervangers. Elke Verdragssluitende Staat heeft het recht een vertegenwoordiger in de Raad van Bestuur en een plaatsvervanger aan te duiden.

(2) De leden van de Raad van Bestuur mogen zich laten bijstaan door adviseurs of deskundigen, overeenkomstig het reglement van orde van de Raad van Bestuur.

Voorzitterschap

Artikel 27

(1) De Raad van Bestuur kiest onder de vertegenwoordigers van de Verdragssluitende Staten en hun plaatsvervangers een voorzitter en een ondervoorzitter. De ondervoorzitter vervangt de voorzitter in rechte in geval van verhindering.

(2) Het mandaat van de voorzitter en van de ondervoorzitter loopt over een periode van drie jaar. Dit mandaat is hernieuwbaar.

Bureau

Artikel 28

(1) De Raad van Bestuur kan een Bureau instellen samengesteld uit vijf van zijn leden, zodra het aantal Verdragssluitende Staten ten minste acht bedraagt.

(2) De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad van Bestuur zijn van rechtswege lid van het Bureau; de drie andere leden zijn verkozen door de Raad van Bestuur.

(3) Het mandaat van de door de Raad van Bestuur verkozen leden loopt over een periode van drie jaar. Dit mandaat is niet hernieuwbaar.

(4) Het Bureau voert de taken uit die de Raad van Bestuur hem overeenkomstig het reglement van orde toevertrouwt.

Vergaderingen

Artikel 29

(1) De Raad van Bestuur komt bijeen op uitnodiging van zijn voorzitter.

(2) De voorzitter van het Europees Octrooibureau neemt deel aan de beraadslagingen van de Raad van Bestuur.

(3) De Raad van Bestuur houdt eenmaal per jaar een gewone vergadering; bovendien komt hij bijeen op initiatief van zijn voorzitter of op verzoek van een derde van de Verdragssluitende Staten.

(4) Le Conseil d'administration délibère sur la base d'un ordre du jour déterminé, conformément à son règlement intérieur.

(5) Toute question dont l'inscription à l'ordre du jour est demandée par un Etat contractant conformément au règlement intérieur est inscrite à l'ordre du jour provisoire.

Participation d'observateurs

Article 30

(1) L'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle est représentée aux sessions du Conseil d'administration, conformément à un accord entre l'Organisation et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle.

(2) D'autres organisations intergouvernementales chargées de la mise en œuvre de procédures internationales dans le domaine des brevets, avec lesquelles l'Organisation a conclu un accord, sont représentées aux sessions du Conseil d'administration, conformément à cet accord.

(3) Toute autre organisation intergouvernementale ou internationale non gouvernementale exerçant une activité intéressant l'Organisation peut être invitée par le Conseil d'administration à se faire représenter à ses sessions lors de toute discussion de questions d'intérêt commun.

Langues du Conseil d'administration

Article 31

(1) Les langues utilisées dans les délibérations du Conseil d'administration sont l'allemand, l'anglais et le français.

(2) Les documents soumis au Conseil d'administration et les procès-verbaux de ses délibérations sont établis dans les trois langues visées au paragraphe 1^{er}.

Personnel, locaux et matériel

Article 32

L'Office européen des brevets met à la disposition du Conseil d'administration et des comités que celui-ci a institués le personnel, les locaux et les moyens matériels nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Compétence du Conseil d'administration dans certains cas

Article 33

(1) Le Conseil d'administration a compétence pour modifier :

a) les dispositions de la présente convention dans la mesure où elles fixent la durée d'un délai;

b) les dispositions de la deuxième à la huitième partie ainsi que de la dixième partie de la présente convention pour assurer leur conformité avec un traité international en matière de brevets ou la législation de la Communauté européenne en matière de brevets;

c) le règlement d'exécution.

(2) Le Conseil d'administration a compétence, conformément à la présente convention, pour arrêter et modifier :

a) le règlement financier;

b) le statut des fonctionnaires et le régime applicable aux autres agents de l'Office européen des brevets, le barème de leurs rémunérations ainsi que la nature et les règles d'octroi des avantages accessoires;

c) le règlement de pensions et toute augmentation des pensions existantes correspondant aux relèvements des traitements;

d) le règlement relatif aux taxes;

e) son règlement intérieur.

(3) Nonobstant l'article 18, paragraphe 2, le Conseil d'administration a compétence pour décider, si l'expérience le justifie, que, dans certaines catégories de cas, les divisions d'examen se composent d'un seul examinateur technicien. Cette décision peut être rapportée.

(4) Le Conseil d'administration a compétence pour autoriser le Président de l'Office européen des brevets à négocier et, sous réserve de son approbation, à conclure, au nom de l'Organisation européenne des brevets, des accords avec des Etats ou des organisations intergouvernementales ainsi qu'avec des centres de documentation créés en vertu d'accords conclus avec ces organisations.

(5) Le Conseil d'administration ne peut prendre de décision en vertu du paragraphe 1^{er} b) :

— en ce qui concerne un traité international, avant son entrée en vigueur;

(4) De Raad van Bestuur beraadslaagt op basis van een bepaalde agenda, overeenkomstig zijn reglement van orde.

(5) Elke kwestie waarvan de inschrijving op de agenda wordt gevraagd door een Verdragsluitende Staat, overeenkomstig het reglement van orde, wordt ingeschreven op de voorlopige agenda.

Deelname van waarnemers

Artikel 30

(1) De Wereldorganisatie voor Intellectuele Eigendom is op de vergaderingen van de Raad van Bestuur vertegenwoordigd, overeenkomstig een akkoord tussen de Organisatie en de Wereldorganisatie voor Intellectuele Eigendom.

(2) Andere intergouvernementele organisaties die belast zijn met de toepassing van internationale procedures op het gebied van octrooien, waarmee de Organisatie een akkoord heeft gesloten, zijn vertegenwoordigd op de vergaderingen van de Raad van Bestuur, overeenkomstig dat akkoord.

(3) Elke andere intergouvernementele organisatie of internationale niet-gouvernementele organisatie die een bedrijvigheid uitoefent waarvoor de Organisatie belangstelling heeft, kan door de Raad van Bestuur worden uitgenodigd zich op haar vergaderingen te laten vertegenwoordigen bij elke bespreking van zaken van algemeen belang.

Talen van de Raad van Bestuur

Artikel 31

(1) De talen die tijdens de beraadslagingen van de Raad van Bestuur worden gebruikt, zijn het Duits, het Engels en het Frans.

(2) De documenten die aan de Raad van Bestuur worden voorgelegd en de notulen van zijn beraadslagingen worden opgesteld in de drie talen bedoeld in lid 1.

Personeel, lokalen en materieel

Artikel 32

Het Europees Octrooibureau stelt de Raad van Bestuur en de door die raad opgerichte comités het personeel, de lokalen en de materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Bevoegdheden van de Raad van Bestuur in bepaalde gevallen

Artikel 33

(1) De Raad van Bestuur is bevoegd tot wijziging van :

a) de duur van de in dit Verdrag vastgestelde termijnen;

b) de bepalingen van het tweede tot en met het achtste deel evenals van het Tiende Deel van dit Verdrag teneinde de conformiteit met een internationaal verdrag inzake octrooien of EG-wetgeving inzake octrooien te verzekeren;

c) het Uitvoeringsreglement.

(2) De Raad van Bestuur is overeenkomstig dit Verdrag bevoegd tot vaststelling of wijziging van :

a) het Financieel Reglement;

b) het Ambtenarenreglement en de arbeidsvoorwaarden voor ander personeel van het Europees Octrooibureau, hun loonschaal alsmede de aard en toewijzingsbepalingen van bijkomende voordelen;

c) het Pensioenreglement en iedere verhoging van de bestaande pensioenen overeenkomstig de loonsverhogingen;

d) het Reglement betreffende de verschuldigde taksen;

e) zijn Reglement van Orde.

(3) Niettegenstaande de bepalingen van artikel 18, tweede lid, is de Raad van Bestuur bevoegd op grond van zijn ervaring te beslissen dat in bepaalde gevallen de onderzoeksafdelingen zijn samengesteld uit één technisch onderzoeker. Deze beslissing kan herroepen worden.

(4) De Raad van Bestuur is bevoegd de voorzitter van het Europees Octrooibureau te machtigen om in naam van de Europese Octrooiorganisatie te onderhandelen en, onder voorbehoud van goedkeuring, overeenkomsten te sluiten met Staten, met intergouvernementele organisaties, als ook met documentatiecentra die in het leven zijn geroepen uit hoofde van met deze organisaties gesloten overeenkomsten.

(5) De Raad van Bestuur kan geen besluit nemen uit hoofde van het eerste lid, b) :

— over een internationaal verdrag voordat het in werking is getreden;

— en ce qui concerne un acte législatif de la Communauté européenne, avant son entrée en vigueur ou, lorsqu'il prévoit un délai pour sa transposition, avant l'expiration de ce délai.

Droit de vote

Article 34

(1) Les Etats contractants ont seuls droit de vote au Conseil d'administration.

(2) Sous réserve de l'application de l'article 36, chaque Etat contractant dispose d'une voix.

Votes

Article 35

(1) Sous réserve des dispositions des paragraphes 2 et 3, le Conseil d'administration prend ses décisions à la majorité simple des Etats contractants représentés et votants.

(2) Requièrent la majorité des trois quarts des Etats contractants représentés et votants les décisions relevant de la compétence du Conseil d'administration en vertu de l'article 7, de l'article 11, paragraphe 1^{er}, de l'article 33, paragraphes 1^{er} a) et c) et 2 à 4, de l'article 39, paragraphe 1^{er}, de l'article 40, paragraphes 2 et 4, de l'article 46, de l'article 134bis, de l'article 149bis, paragraphe 2, de l'article 152, de l'article 153, paragraphe 7, de l'article 166 et de l'article 172.

(3) Requièrent l'unanimité des Etats contractants votants les décisions relevant de la compétence du Conseil d'administration en vertu de l'article 33, paragraphe 1^{er} b). Le Conseil d'administration ne prend ces décisions que si tous les Etats contractants sont représentés. Une décision prise en vertu de l'article 33, paragraphe 1^{er} b) ne prend pas effet si un Etat contractant déclare, dans un délai de douze mois à compter de la date de la décision, qu'il désire ne pas être lié par cette décision.

(4) L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

Pondération des voix

Article 36

(1) Pour l'adoption et la modification du règlement relatif aux taxes ainsi que, si la charge financière des Etats contractants s'en trouve accrue, pour l'adoption du budget de l'Organisation et des budgets modificatifs ou additionnels, tout Etat contractant peut exiger, après un premier scrutin dans lequel chaque Etat contractant dispose d'une voix et quel que soit le résultat de ce scrutin, qu'il soit procédé immédiatement à un second scrutin dans lequel les voix sont pondérées conformément aux dispositions du paragraphe 2. La décision résulte de ce second scrutin.

(2) Le nombre de voix dont chaque Etat contractant dispose dans le nouveau scrutin se calcule comme suit :

a) le nombre correspondant au pourcentage qui résulte pour chaque Etat contractant de la clé de répartition des contributions financières exceptionnelles prévue à l'article 40, paragraphes 3 et 4 est multiplié par le nombre d'Etats contractants et divisé par cinq;

b) le nombre de voix ainsi calculé est arrondi au nombre entier supérieur;

c) à ce nombre de voix s'ajoutent cinq voix supplémentaires;

d) toutefois, aucun Etat contractant ne peut disposer de plus de trente voix.

CHAPITRE V. — Dispositions financières

Financement du budget

Article 37

Le budget de l'Organisation est financé :

a) par les ressources propres de l'Organisation;

b) par les versements des Etats contractants au titre des taxes de maintien en vigueur des brevets européens perçues dans ces Etats;

c) si nécessaire, par des contributions financières exceptionnelles des Etats contractants;

d) le cas échéant, par les recettes prévues à l'article 146;

e) le cas échéant et exclusivement pour les immobilisations corporelles, par des emprunts contractés auprès de tiers et garantis par des terrains ou des bâtiments;

f) le cas échéant, par des fonds provenant de tiers pour des projets spécifiques.

— over een wetgevende akte van de Europese Gemeenschap voordat ze in werking is getreden, of wanneer deze akte voorziet in een omzettingstermijn, voordat deze termijn is verstreken.

Stemrecht

Artikel 34

(1) Enkel de Verdragsluitende Staten hebben stemrecht in de Raad van Bestuur.

(2) Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 36 beschikt elke Verdragsluitende Staat over een stem.

Wijze van stemmen

Artikel 35

(1) Onder voorbehoud van de bepalingen in het tweede en derde lid, neemt de Raad van Bestuur beslissingen met een gewone meerderheid van stemmen uitgebracht door de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten.

(2) Een meerderheid van drievierden van de stemmen van de vertegenwoordigde Verdragsluitende Staten is vereist voor de beslissingen die de Raad van Bestuur bevoegd is te nemen krachtens artikel 7, artikel 11, eerste lid, artikel 33, eerste lid, a) en c), en het tweede tot en met het vierde lid, artikel 39, eerste lid, artikel 40, tweede en vierde lid, artikel 46, artikel 134bis, artikel 149bis, tweede lid, artikel 152, artikel 153, zevende lid, artikel 166 en artikel 172.

(3) Eenparigheid van stemmen van de Verdragsluitende Staten is vereist voor de beslissingen die de Raad van Bestuur bevoegd is te nemen krachtens artikel 33, eerste lid, b). De Raad van Bestuur neemt deze beslissingen alleen wanneer alle Verdragsluitende Staten vertegenwoordigd zijn. Een beslissing genomen op grond van artikel 33, eerste lid, b), heeft geen gevolg indien een Verdragsluitende Staat binnen twaalf maanden na de beslissing verklaart dat hij niet wenst te worden gebonden door die beslissing.

(4) De onthouding geldt niet als stem.

Weging van de stemmen

Artikel 36

(1) Voor het aannemen en het wijzigen van het reglement betreffende de verschuldigde taksen, alsmede indien de financiële lasten van de Verdragsluitende Staten daardoor gestegen zijn, voor het aannemen van de begroting van de Organisatie en van de begrotingswijzigingen of van de aanvullende begrotingen kan elke Verdragsluitende Staat eisen, na een eerste stemming waarbij elke Verdragsluitende Staat over een stem beschikt en ongeacht het resultaat van die stemming, dat onmiddellijk zou worden overgegaan tot een tweede stemming waarin de stemmen overeenkomstig de bepalingen van het tweede lid worden gewogen. De beslissing vloeit voort uit deze tweede stemming.

(2) Het aantal stemmen waarover elke Verdragsluitende Staat bij de nieuwe stemming beschikt, wordt als volgt berekend :

a) het aantal overeenstemmend met het percentage dat voor elke Verdragsluitende Staat voortvloeit uit de verdeelsleutel van de uitzonderlijke financiële bijdragen, voorzien in artikel 40, lid 3 en 4, wordt vermenigvuldigd met het aantal Verdragsluitende Staten en gedeeld door vijf;

b) het aantal aldus berekende stemmen wordt afgerond op het hogere geheel getal;

c) aan dit aantal worden vijf bijkomende stemmen toegevoegd;

d) elke Verdragsluitende Staat kan evenwel niet over meer dan dertig stemmen beschikken.

HOOFDSTUK V. — Financiële bepalingen

Financiering van de begroting

Artikel 37

De begroting van de Organisatie wordt gefinancierd :

a) uit de eigen middelen van de Organisatie;

b) uit de betalingen door de Verdragsluitende Staten op basis van de in die Staten geheven instandhoudingstaksen voor Europese octrooien;

c) zo nodig uit uitzonderlijke financiële bijdragen van de Verdragsluitende Staten;

d) in voorkomend geval uit de ontvangsten voorzien in artikel 146;

e) indien van toepassing en alleen voor onroerende goederen, door leningen bij derden met grond of gebouwen als zekerheid;

f) in voorkomend geval, door fondsen van derden voor specifieke projecten.

Ressources propres de l'Organisation

Article 38

Les ressources propres de l'Organisation comprennent :

- a) toutes les recettes provenant des taxes et d'autres sources ainsi que des réserves de l'Organisation;
- b) les ressources du Fonds de réserve pour pensions, qui doit être considéré comme un patrimoine spécial de l'Organisation servant à assister son régime de pensions par la constitution de réserves appropriées.

Versements des Etats contractants
au titre des taxes de maintien en vigueur des brevets européens

Article 39

(1) Chaque Etat contractant verse à l'Organisation, au titre de chaque taxe perçue pour le maintien en vigueur d'un brevet européen dans cet Etat, une somme dont le montant correspond à un pourcentage de cette taxe, à fixer par le Conseil d'administration, qui ne peut excéder 75 % et est uniforme pour tous les Etats contractants. Si ledit pourcentage correspond à un montant inférieur au minimum uniforme fixé par le Conseil d'administration, l'Etat contractant verse ce minimum à l'Organisation.

(2) Chaque Etat contractant communique à l'Organisation tous les éléments jugés nécessaires par le Conseil d'administration pour déterminer le montant de ces versements.

(3) La date à laquelle ces versements doivent être effectués est fixée par le Conseil d'administration.

(4) Si un versement n'est pas intégralement effectué à la date fixée, l'Etat contractant est redevable, à compter de cette date, d'un intérêt sur le montant impayé.

Niveau des taxes et des versements
Contributions financières exceptionnelles

Article 40

(1) Le montant des taxes et le pourcentage, visés respectivement aux articles 38 et 39, doivent être déterminés de manière que les recettes correspondantes permettent d'assurer l'équilibre du budget de l'Organisation.

(2) Toutefois, lorsque l'Organisation se trouve dans l'impossibilité de réaliser l'équilibre du budget dans les conditions prévues au paragraphe 1^{er}, les Etats contractants versent à l'Organisation des contributions financières exceptionnelles, dont le montant est fixé par le Conseil d'administration pour l'exercice budgétaire considéré.

(3) Les contributions financières exceptionnelles sont déterminées pour chacun des Etats contractants sur la base du nombre des demandes de brevet déposées au cours de l'avant-dernière année précédant celle de l'entrée en vigueur de la présente convention et selon la clé de répartition ci-après :

a) pour moitié, proportionnellement au nombre des demandes de brevet déposées dans l'Etat contractant concerné;

b) pour moitié, proportionnellement au nombre des demandes de brevet déposées par les personnes physiques et morales ayant leur domicile ou leur siège sur le territoire de cet Etat dans celui des autres Etats contractants placé en seconde position, dans l'ordre décroissant des dépôts effectués par lesdites personnes dans les autres Etats contractants.

Toutefois, les sommes mises à la charge des Etats dans lesquels le nombre des demandes de brevet déposées est supérieur à 25 000 sont reprises globalement et réparties à nouveau proportionnellement au nombre total des demandes de brevet déposées dans ces mêmes Etats.

(4) Lorsque le montant de la contribution d'un Etat contractant ne peut être déterminé dans les conditions prévues au paragraphe 3, le Conseil d'administration fixe ce montant en accord avec l'Etat concerné.

(5) L'article 39, paragraphes 3 et 4, est applicable aux contributions financières exceptionnelles.

(6) Les contributions financières exceptionnelles sont remboursées avec un intérêt dont le taux est uniforme pour tous les Etats contractants. Les remboursements interviennent dans la mesure où il est possible de prévoir des crédits à cet effet dans le budget et le montant ainsi prévu sera réparti entre les Etats contractants en fonction de la clé de répartition visée aux paragraphes 3 et 4.

Eigen middelen van de Organisatie

Artikel 38

De eigen middelen van de Organisatie omvatten :

- a) alle inkomsten uit taksen en andere middelen evenals de reserves van de Organisatie;
- b) de middelen van het reservefonds voor pensioenen dat wordt beschouwd als een bijzonder vermogensbestanddeel van de Organisatie, ter ondersteuning van het pensioenstelsel door het oprichten van passende reserves.

Stortingen door de Verdragsluitende Staten uit hoofde van de in die Staten geheven instandhoudingstaksen van de Europese octrooien

Artikel 39

(1) Elke Verdragsluitende Staat stort aan de Organisatie, uit hoofde van elke in die Staat geheven instandhoudingstaks van een Europees octrooi, een som waarvan het bedrag overeenstemt met een percentage van die taks. Dat percentage, dat moet worden vastgelegd door de Raad van Bestuur, kan niet hoger zijn dan 75 % en is eenvormig voor alle Verdragsluitende Staten. Indien dat percentage overeenstemt met een bedrag dat kleiner is dan het door de Raad van Bestuur vastgelegde eenvormig minimum, stort de Verdragsluitende Staat dat minimum aan de Organisatie.

(2) Elke Verdragsluitende Staat deelt de Organisatie alle elementen mee die de Raad van Bestuur nodig acht om het bedrag van die stortingen te bepalen.

(3) De datum waarop die stortingen moeten zijn verricht, wordt vastgesteld door de Raad van Bestuur.

(4) Indien een storting op de vastgestelde datum niet volledig is verricht, is de Verdragsluitende Staat vanaf die datum intrest op het niet-betaalde bedrag verschuldigd.

Hoogte van de taksen en stortingen
Uitzonderlijke financiële bijdragen

Artikel 40

(1) Het bedrag van de taksen en het percentage, respectievelijk bedoeld in de artikelen 38 en 39, moeten op een zodanige wijze zijn vastgesteld dat de overeenkomstige ontvangsten een evenwicht van de begroting van de Organisatie kunnen verzekeren.

(2) Wanneer de Organisatie evenwel in de onmogelijkheid verkeert het evenwicht van de begroting binnen de in het eerste lid bepaalde voorwaarden tot stand te brengen, storten de Verdragsluitende Staten aan de Organisatie uitzonderlijke financiële bijdragen waarvan het bedrag door de Raad van Bestuur voor het betreffende begrotingsjaar vastgelegd wordt.

(3) De uitzonderlijke financiële bijdragen worden voor elk der Verdragsluitende Staten bepaald op basis van het aantal ingediende octrooiaanvragen in de loop van het voorlaatste jaar voorafgaand aan het jaar van de inwerkingtreding van dit verdrag en volgens de hierna vermelde verdeelsleutel :

a) voor de helft, naar evenredigheid van het aantal octrooiaanvragen ingediend in de betrokken Verdragsluitende Staat;

b) voor de helft naar evenredigheid van het op een na hoogste aantal octrooiaanvragen ingediend door de natuurlijke personen en de rechtspersonen die hun woonplaats of zetel hebben op het grondgebied van deze Staat in de Verdragsluitende Staten, in dalende volgorde van het aantal aanvragen ingediend door de bovenvermelde personen in de andere Verdragsluitende Staten.

De bedragen die ten laste worden gelegd van de Staten waarin het aantal ingediende octrooiaanvragen hoger is dan 25 000 worden echter globaal in aanmerking genomen en opnieuw verdeeld naar evenredigheid van het totaal aantal octrooiaanvragen in die zelfde Staten.

(4) Wanneer het bedrag van de bijdrage van een Verdragsluitende Staat niet kan worden bepaald onder de voorwaarden waarin in het derde lid is voorzien, dan bepaalt de Raad van Bestuur dat bedrag, in akkoord met de betrokken Staat.

(5) Artikel 39, derde lid en vierde lid, is van toepassing op de uitzonderlijke financiële bijdragen.

(6) De uitzonderlijke financiële bijdragen worden terugbetaald met een intrest waarvan het percentage eenvormig is voor alle Verdragsluitende Staten. De terugbetalingen gebeuren in de mate waarin het mogelijk is hiertoe op de begroting in kredieten te voorzien en het aldus voorzien bedrag zal tussen de Verdragsluitende Staten worden verdeeld op basis van de verdeelsleutel bedoeld in lid 3 en lid 4.

(7) Les contributions financières exceptionnelles versées au cours d'un exercice déterminé sont intégralement remboursées avant qu'il ne soit procédé au remboursement total ou partiel de toute contribution exceptionnelle versée au cours d'un exercice ultérieur.

Avances

Article 41

(1) Sur demande du Président de l'Office européen des brevets, les Etats contractants consentent à l'Organisation des avances de trésorerie, à valoir sur leurs versements et contributions, dans la limite du montant fixé par le Conseil d'administration. Ces avances sont réparties au prorata des sommes dues par les Etats contractants pour l'exercice considéré.

(2) L'article 39, paragraphes 3 et 4, est applicable aux avances.

Budget

Article 42

(1) Le budget de l'Organisation doit être équilibré. Il est établi selon les principes comptables généralement admis, tels que définis au règlement financier. En tant que de besoin, des budgets modificatifs ou additionnels peuvent être établis.

(2) Le budget est établi dans l'unité de compte fixée par le règlement financier.

Autorisations de dépenses

Article 43

(1) Les dépenses inscrites au budget sont autorisées pour la durée de l'exercice budgétaire, sauf si le règlement financier en dispose autrement.

(2) Conformément au règlement financier, les crédits qui ne sont pas utilisés à la fin de l'exercice budgétaire, à l'exception de ceux relatifs aux dépenses de personnel, peuvent faire l'objet d'un report qui sera limité au seul exercice suivant.

(3) Les crédits sont spécialisés par chapitres groupant les dépenses selon leur nature ou leur destination et subdivisés, en tant que de besoin, conformément au règlement financier.

Crédits pour dépenses imprévisibles

Article 44

(1) Des crédits pour dépenses imprévisibles peuvent être inscrits au budget de l'Organisation.

(2) L'utilisation de ces crédits par l'Organisation est subordonnée à l'autorisation préalable du Conseil d'administration.

Exercice budgétaire

Article 45

L'exercice budgétaire commence le 1^{er} janvier et s'achève le 31 décembre.

Préparation et adoption du budget

Article 46

(1) Le Président de l'Office européen des brevets soumet le projet de budget au Conseil d'administration au plus tard à la date fixée par le règlement financier.

(2) Le budget ainsi que tout budget modificatif ou additionnel sont arrêtés par le Conseil d'administration.

Budget provisoire

Article 47

(1) Si, au début d'un exercice budgétaire, le budget n'a pas encore été arrêté par le Conseil d'administration, les dépenses pourront être effectuées mensuellement par chapitre ou par une autre division, conformément au règlement financier, dans la limite du douzième des crédits ouverts au budget de l'exercice précédent, sans que cette mesure puisse avoir pour effet de mettre à la disposition du Président de l'Office européen des brevets des crédits supérieurs au douzième de ceux prévus dans le projet de budget.

(2) Le Conseil d'administration peut, sous réserve que les autres conditions prévues au paragraphe premier soient respectées, autoriser les dépenses excédant le douzième.

(7) De uitzonderlijke financiële bijdragen die tijdens een bepaald begrotingsjaar worden gestort, worden integraal terugbetaald vooraleer wordt overgegaan tot de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van uitzonderlijke bijdragen die tijdens een later begrotingsjaar waren gestort.

Voorschotten

Artikel 41

(1) Op verzoek van de voorzitter van het Europees Octrooibureau staan de Verdragsluitende Staten de Organisatie thesaurievoorschotten toe, in mindering te brengen op hun stortingen en bijdragen, binnen de grenzen van het door de Raad van Bestuur vastgelegde bedrag. Deze voorschotten worden verdeeld naar rato van de bedragen die door de Verdragsluitende Staten voor het beschouwde boekjaar verschuldigd zijn.

(2) Artikel 39, derde lid en vierde lid, is van toepassing op de voorschotten.

Begroting

Artikel 42

(1) De begroting van de Organisatie dient in evenwicht te zijn. De begroting zal worden opgesteld overeenkomstig de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen, zoals vastgelegd in het Financieel Reglement. Indien nodig kunnen begrotingswijzigingen of aanvullende begrotingen worden opgesteld.

(2) De begroting wordt opgesteld in de rekeneenheid die in het Financieel Reglement is vastgesteld.

Uitgavenmachtigingen

Artikel 43

(1) De op de begroting ingeschreven uitgaven zijn toegestaan voor de duur van het begrotingsjaar, tenzij het financieel reglement anders beslist.

(2) Overeenkomstig het financieel reglement mogen de kredieten die op het einde van het begrotingsjaar niet zijn gebruikt, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de personeelsuitgaven, naar het volgende boekjaar worden overgedragen, maar niet verder.

(3) De kredieten zijn gespecialiseerd per hoofdstuk, waarbij de uitgaven worden gegroepeerd volgens hun aard en bestemming en onderverdeeld, voor zover als nodig, overeenkomstig het financieel reglement.

Kredieten voor onvoorzienbare uitgaven

Artikel 44

(1) Kredieten voor onvoorzienbare uitgaven mogen worden ingeschreven op de begroting van de Organisatie.

(2) Voor het gebruik van die kredieten is onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de Raad van Bestuur.

Begrotingsjaar

Artikel 45

Het begrotingsjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

Voorbereiding en aanname van de begroting

Artikel 46

(1) De voorzitter van het Europees Octrooibureau legt de ontwerp-begroting voor aan de Raad van Bestuur, ten laatste op de datum bepaald door het financieel reglement.

(2) De begroting alsmede alle begrotingswijzigingen of aanvullende begrotingen worden vastgelegd door de Raad van Bestuur.

Voorlopige begroting

Artikel 47

(1) Indien, bij het begin van het begrotingsjaar, de begroting door de Raad van Bestuur nog niet is vastgelegd, mogen de uitgaven maandelijks worden verricht per hoofdstuk of iedere andere onderverdeling, overeenkomstig het financieel reglement, binnen de grenzen van het twaalfde deel van de kredieten geopend op de begroting van het vorige boekjaar, zonder dat deze maatregel tot gevolg mag hebben dat de voorzitter van het Europees Octrooibureau kredieten ter beschikking krijgt die groter zijn dan het twaalfde deel van de kredieten waarin in de ontwerp-begroting is voorzien.

(2) De Raad van Bestuur kan, op voorwaarde dat is voldaan aan de andere voorwaarden waarin in het eerste lid is voorzien, uitgaven toestaan die het twaalfde deel overtreffen.

(3) A titre provisionnel, les versements visés à l'article 37 *b*) continueront à être effectués dans les conditions prévues à l'article 39 pour l'exercice précédant celui auquel se rapporte le projet de budget.

(4) Les Etats contractants versent chaque mois, à titre provisionnel et conformément à la clé de répartition visée à l'article 40, paragraphes 3 et 4, toutes contributions financières exceptionnelles nécessaires en vue d'assurer l'application des paragraphes 1^{er} et 2. L'article 39, paragraphe 4 est applicable à ces contributions.

Exécution du budget

Article 48

(1) Le Président de l'Office européen des brevets exécute le budget ainsi que les budgets modificatifs ou additionnels, sous sa propre responsabilité et dans la limite des crédits alloués.

(2) A l'intérieur du budget, le Président de l'Office européen des brevets peut procéder, dans les limites et conditions fixées par le règlement financier, à des virements de crédits, soit de chapitre à chapitre, soit de subdivision à subdivision.

Vérification des comptes

Article 49

(1) Les comptes de la totalité des recettes et dépenses du budget, ainsi que le bilan de l'Organisation, sont examinés par des commissaires aux comptes offrant toutes les garanties d'indépendance, nommés par le Conseil d'administration pour une période de cinq ans qui peut être prolongée ou renouvelée.

(2) La vérification a lieu sur pièces et au besoin sur place. La vérification a pour objet de constater la légalité et la régularité des recettes et dépenses et de s'assurer de la bonne gestion financière. Les commissaires établissent après la clôture de chaque exercice un rapport qui contient une certification des comptes signée.

(3) Le Président de l'Office européen des brevets soumet chaque année au Conseil d'administration les comptes de l'exercice écoulé afférents aux opérations du budget, ainsi que le bilan de l'actif et du passif de l'Organisation, accompagnés du rapport des commissaires aux comptes.

(4) Le Conseil d'administration approuve le bilan annuel ainsi que le rapport des commissaires aux comptes et donne décharge au Président de l'Office européen des brevets pour l'exécution du budget.

Règlement financier

Article 50

Le règlement financier détermine notamment :

a) les modalités relatives à l'établissement et à l'exécution du budget ainsi qu'à la reddition et à la vérification des comptes;

b) les modalités et la procédure selon lesquelles les versements et contributions prévus à l'article 37, ainsi que les avances prévues à l'article 41, doivent être mis à la disposition de l'Organisation par les Etats contractants;

c) les règles et l'organisation du contrôle et la responsabilité des ordonnateurs et comptables;

d) les taux d'intérêts prévus aux articles 39, 40 et 47;

e) les modalités de calcul des contributions à verser au titre de l'article 146;

f) la composition et les tâches d'une commission du budget et des finances qui devrait être instituée par le Conseil d'administration;

g) les principes comptables généralement admis sur lesquels se fondent le budget et les états financiers annuels.

Taxes

Article 51

(1) L'Office européen des brevets peut percevoir des taxes pour toute tâche ou procédure officielle exécutée en vertu de la présente convention.

(2) Les délais de paiement des taxes autres que ceux fixés par la présente convention sont prévus dans le règlement d'exécution.

(3) Lorsque le règlement d'exécution prescrit le paiement d'une taxe, il prévoit également les conséquences juridiques du défaut de paiement dans les délais.

(3) De in artikel 37 *b*) bedoelde stortingen blijven verricht ten voorlopige titel onder de voorwaarden waarin is voorzien in artikel 39 voor het boekjaar voorafgaand aan het jaar waarop het begrotingsontwerp betrekking heeft.

(4) De Verdragsluitende Staten storten elke maand, ten voorlopige titel en overeenkomstig de verdeelsleutel bedoeld in artikel 40, lid 3 en lid 4, alle uitzonderlijke financiële bijdragen die noodzakelijk zijn om de toepassing van lid 1 en lid 2 te garanderen. Artikel 39, lid 4, is van toepassing op die bijdragen.

Uitvoering van de begroting

Artikel 48

(1) De voorzitter van het Europees Octrooibureau voert de begroting uit, alsmede de begrotingswijzigingen of aanvullende begrotingen, onder zijn eigen verantwoordelijkheid en binnen de grenzen van de toegekende kredieten.

(2) Binnen de begroting mag de voorzitter van het Europees Octrooibureau, binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald door het financieel reglement, kredieten overschrijven, hetzij van hoofdstuk naar hoofdstuk, hetzij van onderafdeling tot onderafdeling.

Controle van de rekeningen

Artikel 49

(1) De rekeningen van het totaal van de ontvangsten en uitgaven van de begroting, alsmede de balans van de Organisatie, worden gecontroleerd door externe accountants die alle waarborgen inzake onafhankelijkheid bieden en door de Raad van Bestuur benoemd zijn voor een periode van vijf jaar, die verlengd of hernieuwd kan worden.

(2) De controle gebeurt op stukken en, indien nodig, ter plaatse. De controle is bedoeld om de wettelijkheid en de regelmatigheid van de ontvangsten en de uitgaven vast te stellen en het goed financieel beheer te garanderen. Na het afsluiten van elk boekjaar stellen de accountants een verslag op dat een ondertekende certificatie van de rekeningen bevat.

(3) De voorzitter van het Europees Octrooibureau legt elk jaar aan de Raad van Bestuur de rekeningen van het voorbije boekjaar voor die betrekking hebben op de begrotingsverrichtingen, alsmede de balans van de activa en passiva van de Organisatie, samen met het verslag van de externe accountants.

(4) De Raad van Bestuur keurt de jaarbalans goed, alsmede het verslag van de externe accountants, en ontlast de voorzitter van het Europees Octrooibureau voor de uitvoering van de begroting.

Financieel Reglement

Artikel 50

Het Financieel Reglement stelt met name vast :

a) de wijze waarop de begroting moet worden opgesteld en ten uitvoer gelegd, alsmede de wijze waarop rekening en verantwoording moet worden afgelegd;

b) de wijze waarop de stortingen en de bijdragen bedoeld in artikel 37 en de voorschotten bedoeld in artikel 41 door de Verdragsluitende Staten aan de Organisatie ter beschikking moeten worden gesteld;

c) De regels en de organisatie van de controle en de verantwoordelijkheid van de bestuurders en van de rekenplichtigen;

d) de rentevoet bedoeld in de artikelen 39, 40 en 47;

e) de wijze waarop de krachtens artikel 146 te betalen bijdragen berekend dienen te worden;

f) de samenstelling en de taken van een commissie voor de begroting en de financiën, die door de Raad van Bestuur dient te worden ingesteld;

g) de algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen waarop de begroting en de financiële jaarverslagen worden gebaseerd.

Taksen

Artikel 51

(1) Het Europees Octrooibureau kan taksen heffen voor elke officiële taak of procedure die wordt uitgevoerd uit hoofde van dit Verdrag.

(2) De betalingstermijnen van andere taksen dan deze die zijn vastgesteld door dit Verdrag worden vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(3) Wanneer het Uitvoeringsreglement de betaling van een taks voorschrijft, worden daarin ook de juridische consequenties vastgesteld van niet betaling van de taks binnen de gestelde termijn.

(4) Le règlement relatif aux taxes fixe notamment le montant des taxes et leur mode de perception.

DEUXIÈME PARTIE

DROIT DES BREVETS

CHAPITRE I^{er}. — *Brevetabilité*

Inventions brevetables

Article 52

(1) Les brevets européens sont délivrés pour toute invention dans tous les domaines technologiques, à condition qu'elle soit nouvelle, qu'elle implique une activité inventive et qu'elle soit susceptible d'application industrielle.

(2) Ne sont pas considérés comme des inventions au sens du paragraphe 1^{er} notamment :

- a) les découvertes, les théories scientifiques et les méthodes mathématiques;
- b) les créations esthétiques;
- c) les plans, principes et méthodes dans l'exercice d'activités intellectuelles, en matière de jeu ou dans le domaine des activités économiques, ainsi que les programmes d'ordinateur;
- d) les présentations d'informations.

(3) Le paragraphe 2 n'exclut la brevetabilité des éléments qu'il énumère que dans la mesure où la demande de brevet européen ou le brevet européen concerne l'un de ces éléments, considéré en tant que tel.

Exceptions à la brevetabilité

Article 53

Les brevets européens ne sont pas délivrés pour :

- a) les inventions dont l'exploitation commerciale serait contraire à l'ordre public ou aux bonnes moeurs, une telle contradiction ne pouvant être déduite du seul fait que l'exploitation est interdite, dans tous les Etats contractants ou dans plusieurs d'entre eux, par une disposition légale ou réglementaire;
- b) les variétés végétales ou les races animales ainsi que les procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux ou d'animaux, cette disposition ne s'appliquant pas aux procédés microbiologiques et aux produits obtenus par ces procédés;
- c) les méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique du corps humain ou animal et les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal, cette disposition ne s'appliquant pas aux produits, notamment aux substances ou compositions, pour la mise en œuvre d'une de ces méthodes.

Nouveauté

Article 54

(1) Une invention est considérée comme nouvelle si elle n'est pas comprise dans l'état de la technique.

(2) L'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public avant la date de dépôt de la demande de brevet européen par une description écrite ou orale, un usage ou tout autre moyen.

(3) Est également considéré comme compris dans l'état de la technique le contenu de demandes de brevet européen telles qu'elles ont été déposées, qui ont une date de dépôt antérieure à celle mentionnée au paragraphe 2 et qui n'ont été publiées qu'à cette date ou à une date postérieure.

(4) Les paragraphes 2 et 3 n'excluent pas la brevetabilité d'une substance ou composition comprise dans l'état de la technique pour la mise en œuvre d'une méthode visée à l'article 53 c), à condition que son utilisation pour l'une quelconque de ces méthodes ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

(5) Les paragraphes 2 et 3 n'excluent pas non plus la brevetabilité d'une substance ou composition visée au paragraphe 4 pour toute utilisation spécifique dans une méthode visée à l'article 53 c), à condition que cette utilisation ne soit pas comprise dans l'état de la technique.

(4) In het Reglement betreffende de taksen stelt met name de bedragen van de taksen vast, en de wijze waarop deze moeten worden geïnd.

TWEEDE DEEL

OCTROOIRECHT

HOOFDSTUK I. — *Octrooierbaarheid*

Octrooierbare uitvindingen

Artikel 52

(1) Europese octrooiën worden verleend voor iedere uitvinding, op alle gebieden van de technologie, mits zij nieuw is, op uitvinderswerkzaamheid berust en vatbaar is voor toepassing op het gebied van de nijverheid.

(2) In de zin van het eerste lid worden met name niet als uitvindingen beschouwd :

- a) ontdekkingen, alsmede natuurwetenschappelijke theorieën en wiskundige methoden;
- b) esthetische vormgevingen;
- c) stelsels, regels en methoden voor het verrichten van geestelijke arbeid, voor het spelen of voor de bedrijfsvoering, alsmede computerprogramma's;
- d) presentatie van gegevens.

(3) Het tweede lid sluit de octrooierbaarheid van de aldaar genoemde onderwerpen of werkzaamheden alleen dan uit voor zover de Europese octrooiaanvraag of het Europees octrooi betrekking heeft op een van die onderwerpen of werkzaamheden als zodanig.

Uitzonderingen op de octrooierbaarheid

Artikel 53

Europese octrooiën worden niet verleend voor :

- a) uitvindingen waarvan de commerciële exploitatie strijdig zou zijn met de openbare orde of met de goede zeden, met dien verstande dat niet als strijdig in deze zin zal worden beschouwd het enkele feit dat de exploitatie van de uitvindingen in bepaalde of alle Verdragsluitende Staten door een wettelijke of reglementaire bepaling is verboden;
- b) planten- of dierenrassen of werkwijzen van wezenlijk biologische aard voor de voortbrenging van planten of dieren; deze bepaling is niet van toepassing op microbiologische werkwijzen of hierdoor verkregen voortbrengselen;
- c) methoden voor de behandeling van het menselijk of dierlijk lichaam door chirurgische ingrepen of geneeskundige behandeling en diagnosemethoden die worden toegepast op het menselijke of dierlijke lichaam; deze bepaling is niet van toepassing op voortbrengselen, met name stoffen of mengsels, voor de toepassing van één van deze methoden.

Nieuwheid

Artikel 54

(1) Een uitvinding wordt als nieuw beschouwd indien zij geen deel uitmaakt van de stand van de techniek.

(2) De stand van de techniek wordt gevormd door al hetgeen vóór de datum van indiening van de Europese octrooiaanvraag openbaar toegankelijk is gemaakt door een schriftelijke of mondelinge beschrijving, door gebruik of op enige andere wijze.

(3) Als behorend tot de stand van de techniek wordt tevens aangemerkt de inhoud van Europese octrooiaanvragen zoals die zijn ingediend, waarvan de datum van indiening gelegen is vóór de in het tweede lid genoemde datum en die eerst op of na die datum zijn gepubliceerd.

(4) Het tweede en derde lid sluiten de octrooierbaarheid niet uit van een tot de stand van de techniek behorende stof of mengsel, voor zover zij bestemd zijn voor de toepassing van de in artikel 53, c) bedoelde methoden, mits dat gebruik daarvan voor een dergelijke methode niet tot de stand van de techniek behoort.

(5) Het tweede en derde lid sluiten voorts de octrooierbaarheid niet uit van een stof of mengsel zoals bedoeld in het vierde lid voor elk specifiek gebruik in een methode bedoeld in artikel 53, c), mits dat gebruik niet tot de stand van de techniek behoort.

Divulgations non opposables

Article 55

(1) Pour l'application de l'article 54, une divulgation de l'invention n'est pas prise en considération si elle n'est pas intervenue plus tôt que six mois avant le dépôt de la demande de brevet européen et si elle résulte directement ou indirectement :

a) d'un abus évident à l'égard du demandeur ou de son prédécesseur en droit ou

b) du fait que le demandeur ou son prédécesseur en droit a exposé l'invention dans des expositions officielles ou officiellement reconnues au sens de la Convention concernant les expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928 et révisée en dernier lieu le 30 novembre 1972.

(2) Dans le cas visé au paragraphe 1^{er} b), ce dernier n'est applicable que si le demandeur déclare, lors du dépôt de la demande de brevet européen, que l'invention a été réellement exposée et produit une attestation à l'appui de sa déclaration dans le délai et dans les conditions prévus par le règlement d'exécution.

Activité inventive

Article 56

Une invention est considérée comme impliquant une activité inventive si, pour un homme du métier, elle ne découle pas d'une manière évidente de l'état de la technique. Si l'état de la technique comprend également des documents visés à l'article 54, paragraphe 3, ils ne sont pas pris en considération pour l'appréciation de l'activité inventive.

Application industrielle

Article 57

Une invention est considérée comme susceptible d'application industrielle si son objet peut être fabriqué ou utilisé dans tout genre d'industrie, y compris l'agriculture.

CHAPITRE II. — *Personnes habilitées à demander et à obtenir un brevet européen — Désignation de l'inventeur*

Habilitatation à déposer une demande de brevet européen

Article 58

Toute personne physique ou morale et toute société assimilée à une personne morale en vertu du droit dont elle relève peut demander un brevet européen.

Pluralité de demandeurs

Article 59

Une demande de brevet européen peut être également déposée soit par des codemandeurs, soit par plusieurs demandeurs qui désignent des Etats contractants différents.

Droit au brevet européen

Article 60

(1) Le droit au brevet européen appartient à l'inventeur ou à son ayant cause. Si l'inventeur est un employé, le droit au brevet européen est défini selon le droit de l'Etat dans lequel l'employé exerce son activité principale; si l'Etat dans lequel s'exerce l'activité principale ne peut être déterminé, le droit applicable est celui de l'Etat dans lequel se trouve l'établissement de l'employeur auquel l'employé est attaché.

(2) Si plusieurs personnes ont réalisé l'invention indépendamment l'une de l'autre, le droit au brevet européen appartient à celle dont la demande de brevet européen a la date de dépôt la plus ancienne, sous réserve que cette première demande ait été publiée.

(3) Dans la procédure devant l'Office européen des brevets, le demandeur est réputé habilité à exercer le droit au brevet européen.

Niet-tegenstelbare bekendmakingen

Artikel 55

(1) Voor de toepassing van artikel 54 wordt een bekendmaking van de uitvinding niet in aanmerking genomen indien zij niet is gebeurd meer dan zes maanden vóór de indiening van de Europese octrooiaanvraag en indien zij rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeit uit :

a) een duidelijk misbruik ten aanzien van de aanvrager of van zijn rechtsvoorganger of

b) het feit dat de aanvrager of zijn rechtsvoorganger de uitvinding heeft tentoongesteld in officiële tentoonstellingen of in officieel erkende tentoonstellingen in de zin van het Verdrag inzake Internationale Tentoonstellingen, ondertekend te Parijs op 22 november 1928 en laatst herzien op 30 november 1972.

(2) In het in lid 1 b) bedoelde geval is de laatste bepaling enkel van toepassing indien de aanvrager, bij de indiening van de Europese octrooiaanvraag, verklaart dat de uitvinding werkelijk werd tentoongesteld en een attest voorlegt tot staving van zijn verklaring, binnen de termijn en onder de voorwaarden voorzien in het uitvoeringsreglement.

Uitvinderswerkzaamheid

Artikel 56

Van een uitvinding wordt aangenomen dat zij op uitvinderswerkzaamheid berust indien zij, voor een deskundige niet op een evidente wijze voortvloeit uit de stand van de techniek. Indien de stand van de techniek ook documenten bedoeld in artikel 54, derde lid omvat, worden zij niet in aanmerking genomen voor de beoordeling van de uitvinderswerkzaamheid.

Toepassing op het gebied van de nijverheid

Artikel 57

Een uitvinding wordt beschouwd als zijnde vatbaar voor toepassing op het gebied van de nijverheid indien het onderwerp ervan in elke nijverheid kan worden vervaardigd of gebruikt, met inbegrip van de landbouw.

HOOFDSTUK II. — *Personen die bevoegd zijn om een Europees octrooi aan te vragen en te bekomen — Aanwijzing van de uitvinder*

Machtiging om een Europese octrooiaanvraag in te dienen

Artikel 58

Elke natuurlijke persoon of rechtspersoon en elke vennootschap die, op grond van het recht waarvan zij afhangt, met een rechtspersoon wordt gelijkgesteld, kan een Europees octrooi aanvragen.

Meerdere aanvragers

Artikel 59

Een Europese octrooiaanvraag mag ook worden ingediend, hetzij door medeaanvragers, hetzij door verscheidene aanvragers die verschillende Verdragsluitende Staten aanwijzen.

Recht op een Europees octrooi

Artikel 60

(1) Het recht op een Europees octrooi komt toe aan de uitvinder of diens rechtverkrijgende. Indien de uitvinder werknemer is, wordt het recht op een Europees octrooi bepaald overeenkomstig het recht van de Staat waarin de werknemer overwegend werkzaam is; indien niet kan worden vastgesteld in welke Staat de werknemer overwegend werkzaam is, is het recht van toepassing van de Staat op het grondgebied waar het bedrijf van de werkgever, waaraan de werknemer verbonden is, zich bevindt.

(2) Indien verscheidene personen de uitvinding onafhankelijk van elkaar hebben gedaan, heeft degene wiens octrooiaanvraag de oudste datum van indiening heeft, recht op het Europees octrooi, mits deze eerste aanvraag is gepubliceerd.

(3) Bij de procedure voor het Europees Octrooibureau wordt de aanvrager geacht gerechtigd te zijn het recht op het Europees octrooi te doen gelden.

Demande de brevet européen déposée par une personne non habilitée

Article 61

(1) Si une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à une personne autre que le demandeur, cette personne peut, conformément au règlement d'exécution :

a) poursuivre, au lieu et place du demandeur, la procédure relative à la demande de brevet européen, en prenant cette demande à son compte,

b) déposer une nouvelle demande de brevet européen pour la même invention, ou

c) demander le rejet de la demande de brevet européen.

(2) L'article 76, paragraphe 1^{er}, est applicable à toute nouvelle demande de brevet européen déposée en vertu du paragraphe 1^{er} *b*).

Droit de l'inventeur d'être désigné

Article 62

L'inventeur a le droit, à l'égard du titulaire de la demande de brevet européen ou du brevet européen, d'être désigné en tant que tel auprès de l'Office européen des brevets.

CHAPITRE III. — Effets du brevet européen et de la demande de brevet européen

Durée du brevet européen

Article 63

(1) La durée du brevet européen est de vingt années à compter de la date de dépôt de la demande.

(2) Le paragraphe 1^{er} ne saurait limiter le droit d'un Etat contractant de prolonger la durée d'un brevet européen ou d'accorder une protection correspondante dès l'expiration de cette durée aux mêmes conditions que celles applicables aux brevets nationaux,

a) pour tenir compte d'un état de guerre ou d'un état de crise comparable affectant ledit Etat;

b) si l'objet du brevet européen est un produit ou un procédé de fabrication ou une utilisation d'un produit qui, avant sa mise sur le marché dans cet Etat, est soumis à une procédure administrative d'autorisation instituée par la loi.

(3) Les dispositions du paragraphe 2 s'appliquent aux brevets européens délivrés conjointement pour tout groupe d'Etats contractants visé à l'article 142.

(4) Tout Etat contractant qui prévoit une prolongation de la durée du brevet ou une protection correspondante conformément au paragraphe 2 *b)* peut, sur la base d'un accord conclu avec l'Organisation, transférer à l'Office européen des brevets des tâches afférentes à l'application de ces dispositions.

Droits conférés par le brevet européen

Article 64

(1) Sous réserve du paragraphe 2, le brevet européen confère à son titulaire, à compter de la date à laquelle la mention de sa délivrance est publiée au Bulletin européen des brevets et dans chacun des Etats contractants pour lesquels il a été délivré, les mêmes droits que lui conférerait un brevet national délivré dans cet Etat.

(2) Si l'objet du brevet européen porte sur un procédé, les droits conférés par ce brevet s'étendent aux produits obtenus directement par ce procédé.

(3) Toute contrefaçon du brevet européen est appréciée conformément à la législation nationale.

Europese octrooiaanvraag door niet-gerechtigde personen

Artikel 61

(1) Indien bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing het recht op de verlening van het Europees octrooi is toegewezen aan een persoon die niet de aanvrager is, kan deze persoon, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement :

a) de procedure met betrekking tot de Europese octrooiaanvraag in de plaats van de aanvrager als zijn eigen aanvraag voortzetten,

b) voor dezelfde uitvinding een nieuwe Europese octrooiaanvraag indienen, of

c) verzoeken dat de Europese octrooiaanvraag wordt afgewezen.

(2) Op een nieuwe Europese octrooiaanvraag, ingediend op grond van het eerste lid, *b)*, is artikel 76, eerste lid, van toepassing.

Recht van de uitvinder om te worden aangewezen

Artikel 62

De uitvinder heeft het recht om, ten aanzien van de houder van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi, als dusdanig te worden aangewezen bij het Europees Octrooibureau.

HOOFDSTUK III. — Rechtsgevolgen van het Europees octrooi en van de Europese octrooiaanvraag

Duur van het Europees octrooi

Artikel 63

(1) De duur van het Europees octrooi bedraagt twintig jaar vanaf de datum van de indiening van de aanvraag.

(2) Het eerste lid mag het recht van een Verdragsluitende Staat niet beperken om de duur van het Europees octrooi te verlengen of een overeenkomstige bescherming toe te kennen, zodra deze duur is verstreken onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn op de nationale octrooien,

a) om rekening te houden met een staat van oorlog of met een vergelijkbare crisissituatie die de bovenvermelde Staat treft;

b) indien het onderwerp van het Europees octrooi een voortbrengsel is of een fabricageproces of een toepassing van een voortbrengsel dat, vooraleer het in die Staat op de markt wordt gebracht, onderworpen is aan een bij wet ingestelde administratieve machtigingsprocedure.

(3) De bepalingen van het tweede lid zijn van toepassing op de Europese octrooien die gezamenlijk worden verleend voor elke groep van Verdragsluitende Staten bedoeld in artikel 142.

(4) Elke Verdragsluitende Staat die een verlenging voorziet van de duur van het octrooi, of een overeenkomstige bescherming in overeenstemming met lid 2 *b)*, kan, op basis van een met de Organisatie gesloten akkoord, aan het Europees Octrooibureau taken overdragen die verband houden met de toepassing van die bepalingen.

Rechten voortvloeiende uit het Europees octrooi

Artikel 64

(1) Onder voorbehoud van het tweede lid verleent het Europees octrooi aan de houder ervan, te rekenen vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening in het Europees Octrooiblad is gepubliceerd en in elk van de Verdragsluitende Staten waarvoor het werd verleend, dezelfde rechten als die welke een nationaal octrooi, verleend in die Staat, hem zouden verlenen.

(2) Indien het onderwerp van het Europees octrooi betrekking heeft op een werkwijze, dan strekken de rechten voortvloeiende uit dat octrooi zich uit tot de voortbrengselen die rechtstreeks door die werkwijze worden bekomen.

(3) Elke inbreuk op het Europees octrooi wordt overeenkomstig de nationale wetgeving beoordeeld.

Traduction du brevet européen

Article 65

(1) Tout Etat contractant peut prescrire, lorsque le brevet européen délivré, maintenu tel que modifié ou limité par l'Office européen des brevets n'est pas rédigé dans l'une de ses langues officielles, que le titulaire du brevet doit fournir à son service central de la propriété industrielle une traduction du brevet tel que délivré, modifié ou limité dans l'une de ses langues officielles, à son choix, ou, dans la mesure où cet Etat a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue. La traduction doit être produite dans un délai de trois mois à compter de la date de publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet européen ou de son maintien tel qu'il a été modifié, ou de sa limitation, à moins que l'Etat considéré n'accorde un délai plus long.

(2) Tout Etat contractant qui a adopté des dispositions en vertu du paragraphe 1^{er} peut prescrire que le titulaire du brevet acquitte, dans un délai fixé par cet Etat, tout ou partie des frais de publication de la traduction.

(3) Tout Etat contractant peut prescrire que, si les dispositions adoptées en vertu des paragraphes 1^{er} et 2 ne sont pas observées, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet dans cet Etat.

Valeur de dépôt national du dépôt européen

Article 66

La demande de brevet européen à laquelle une date de dépôt a été accordée a, dans les Etats contractants désignés, la valeur d'un dépôt national régulier, compte tenu, le cas échéant, du droit de priorité invoqué à l'appui de la demande de brevet européen.

Droits conférés par la demande de brevet européen après sa publication

Article 67

(1) A compter de sa publication, la demande de brevet européen assure provisoirement au demandeur, dans les Etats contractants désignés dans la demande, la protection prévue à l'article 64.

(2) Tout Etat contractant peut prévoir que la demande de brevet européen n'assure pas la protection prévue à l'article 64. Toutefois, la protection attachée à la publication de la demande de brevet européen ne peut être inférieure à celle que la législation de l'Etat considéré attache à la publication obligatoire des demandes de brevet national non examinées. En tout état de cause, chaque Etat contractant doit au moins prévoir qu'à partir de la publication de la demande de brevet européen, le demandeur peut exiger une indemnité raisonnable, fixée suivant les circonstances, de toute personne ayant exploité, dans cet Etat contractant, l'invention objet de la demande de brevet européen, dans des conditions qui, selon le droit national, mettraient en jeu sa responsabilité s'il s'agissait d'une contrefaçon d'un brevet national.

(3) Tout Etat contractant qui n'a pas comme langue officielle la langue de la procédure peut prévoir que la protection provisoire visée aux paragraphes 1^{er} et 2 n'est assurée qu'à partir de la date à laquelle une traduction des revendications, soit dans l'une des langues officielles de cet Etat, au choix du demandeur, soit, dans la mesure où l'Etat en question a imposé l'utilisation d'une langue officielle déterminée, dans cette dernière langue :

a) a été rendue accessible au public dans les conditions prévues par sa législation nationale, ou

b) a été remise à la personne exploitant, dans cet Etat, l'invention objet de la demande de brevet européen.

(4) Les effets de la demande de brevet européen prévus aux paragraphes 1^{er} et 2 sont réputés nuls et nonavenus lorsque la demande de brevet européen a été retirée, ou est réputée retirée, ou a été rejetée en vertu d'une décision passée en force de chose jugée. Il en est de même des effets de la demande de brevet européen dans un Etat contractant dont la désignation a été retirée ou est réputée retirée.

Vertaling van het Europees octrooi

Artikel 65

(1) Elke Verdragsluitende Staat kan voorschrijven dat, indien het Europees octrooi zoals verleend, voortgezet in gewijzigde vorm, of beperkt door het Europees Octrooibureau niet is opgesteld in een van zijn officiële talen, de houder van het octrooi aan zijn centrale dienst voor de industriële eigendom een vertaling van het octrooi, zoals verleend, gewijzigd of beperkt, moet verstrekken in een van zijn officiële talen naar zijn keuze, of, voor zover de betrokken Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal verplicht heeft gesteld, in die taal. De vertaling moet worden voorgelegd binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening, van de voortzetting in gewijzigde vorm of van de beperking van het Europees octrooi in het Europees Octrooiblad gepubliceerd wordt, tenzij de betrokken Staat een langere termijn voorschrijft.

(2) Elke Verdragsluitende Staat die maatregelen heeft genomen krachtens het eerste lid, kan bepalen dat de houder van het octrooi binnen de door die Staat vast te stellen termijn de kosten van de publicatie van de vertaling geheel of gedeeltelijk betaalt.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat, indien de krachtens het eerste en tweede lid gegeven maatregelen niet worden nagekomen, het Europees octrooi in die Staat geacht wordt van de aanvang af geen rechtsgevolgen te hebben gehad.

Waarde van een nationale aanvraag voor de Europese aanvraag

Artikel 66

De Europese octrooiaanvraag waaraan een datum van indiening werd toegekend, heeft, in de aangewezen Verdragsluitende Staten, de waarde van een regelmatige nationale aanvraag, rekening houdend met, in voorkomend geval, het recht van voorrang ingeroepen ter ondersteuning van de Europese octrooiaanvraag.

Rechten voortvloeiende uit de Europese octrooiaanvraag na publicatie

Artikel 67

(1) De Europese octrooiaanvraag waarborgt, vanaf de datum van publicatie, de aanvrager voorlopig de bescherming bedoeld in artikel 64, in de Verdragsluitende Staten, die in de aanvraag zijn aangewezen.

(2) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat de Europese octrooiaanvraag de in artikel 64 bedoelde bescherming niet waarborgt. De uit publicatie van een Europese octrooiaanvraag voortvloeiende bescherming mag echter niet minder zijn dan de bescherming die de wetgeving van de desbetreffende Staat toekent aan de verplichte publicatie van de nog niet onderzochte nationale octrooiaanvragen. In ieder geval dient elke verdragsluitende Staat er ten minste op toe te zien dat de aanvrager vanaf de publicatie van een Europese octrooiaanvraag een gezien de omstandigheden redelijke vergoeding kan eisen van eenieder die in die verdragsluitende Staat de uitvinding heeft geëxploiteerd, op grond waarvan hij volgens het nationale recht aansprakelijk zou zijn indien het inbreuk op het nationale octrooi zou hebben betroffen.

(3) Elke Verdragsluitende Staat, die de proceduretaal niet als officiële taal heeft, kan bepalen dat de in het eerste en tweede lid bedoelde voorlopige bescherming eerst effectief is op de datum waarop een vertaling van de conclusies, hetzij in een van de officiële talen van die Staat naar keuze van de aanvrager, hetzij, voor zover de desbetreffende Staat het gebruik van een bepaalde officiële taal heeft verplicht gesteld, in die taal :

a) openbaar toegankelijk is gemaakt op de door de nationale wetgeving voorgeschreven wijze, of

b) is verstrekt aan de persoon die in deze Staat de uitvinding exploiteert.

(4) De Europese octrooiaanvraag wordt geacht van de aanvang af niet de in het eerste en tweede lid bedoelde rechtsgevolgen te hebben gehad, indien zij is ingetrokken of geacht wordt te zijn ingetrokken of is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing. Hetzelfde geldt voor de rechtsgevolgen van de Europese octrooiaanvraag in een Verdragsluitende Staat waarvan de aanwijzing is ingetrokken of geacht wordt te zijn ingetrokken.

Effets de la révocation ou de la limitation du brevet européen

Article 68

La demande de brevet européen ainsi que le brevet européen auquel elle a donné lieu sont réputés n'avoir pas eu dès l'origine les effets prévus aux articles 64 et 67, dans toute la mesure où le brevet a été révoqué ou limité au cours d'une procédure d'opposition, de limitation ou de nullité.

Etendue de la protection

Article 69

(1) L'étendue de la protection conférée par le brevet européen ou par la demande de brevet européen est déterminée par les revendications. Toutefois, la description et les dessins servent à interpréter les revendications.

(2) Pour la période allant jusqu'à la délivrance du brevet européen, l'étendue de la protection conférée par la demande de brevet européen est déterminée par les revendications contenues dans la demande telle que publiée. Toutefois, le brevet européen tel que délivré ou tel que modifié au cours de la procédure d'opposition, de limitation ou de nullité détermine rétroactivement la protection conférée par la demande, pour autant que cette protection ne soit pas étendue.

Texte de la demande de brevet européen
ou du brevet européen faisant foi

Article 70

(1) Le texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen rédigé dans la langue de la procédure est le texte qui fait foi dans toutes les procédures devant l'Office européen des brevets et dans tous les Etats contractants.

(2) Toutefois, si la demande de brevet européen a été déposée dans une langue qui n'est pas une langue officielle de l'Office européen des brevets, ce texte constitue la demande telle qu'elle a été déposée, au sens de la présente convention.

(3) Tout Etat contractant peut prévoir qu'une traduction dans une de ses langues officielles, prescrite par cet Etat en vertu de la présente convention, est considérée dans cet Etat comme étant le texte qui fait foi, hormis les cas d'actions en nullité, si la demande de brevet européen ou le brevet européen dans la langue de la traduction confère une protection moins étendue que celle conférée par ladite demande ou par ledit brevet dans la langue de la procédure.

(4) Tout Etat contractant qui arrête une disposition en application du paragraphe 3,

a) doit permettre au demandeur ou au titulaire du brevet de produire une traduction révisée de la demande de brevet européen ou du brevet européen. Cette traduction révisée n'a pas d'effet juridique aussi longtemps que les conditions fixées par l'Etat contractant en application de l'article 65, paragraphe 2, ou de l'article 67, paragraphe 3, n'ont pas été remplies;

b) peut prévoir que quiconque, dans cet Etat, a, de bonne foi, commencé à exploiter une invention ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux à cette fin, sans que cette exploitation constitue une contrefaçon de la demande ou du brevet dans le texte de la traduction initiale, peut, après que la traduction révisée a pris effet, poursuivre à titre gratuit son exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

CHAPITRE IV. — *De la demande de brevet européen
comme objet de propriété*

Transfert et constitution de droits

Article 71

La demande de brevet européen peut être transférée ou donner lieu à la constitution de droits pour un ou plusieurs des Etats contractants désignés.

Cession

Article 72

La cession de la demande de brevet européen doit être faite par écrit et requiert la signature des parties au contrat.

Licence contractuelle

Article 73

Une demande de brevet européen peut faire, en sa totalité ou en partie, l'objet de licences pour tout ou partie des territoires des Etats contractants désignés.

Rechtsgevolgen van de herroeping
of beperking van het Europees octrooi

Artikel 68

De Europese octrooiaanvraag alsmede het daarop verleende octrooi worden geacht van de aanvang af niet de in de artikelen 64 en 67 bedoelde rechtsgevolgen te hebben gehad in de mate dat het octrooi is herroepen of beperkt tijdens een oppositie-, beperkings- of nietigheidsprocedure.

Bescherminingsomvang

Artikel 69

(1) De beschermingsomvang van het Europees octrooi of van de Europese octrooiaanvraag wordt bepaald door de conclusies. Niettemin dienen de beschrijving en de tekeningen tot uitleg van de conclusies.

(2) Voor de periode tot voor de verlening van het Europees octrooi wordt de beschermingsomvang van de Europese octrooiaanvraag bepaald door de conclusies die zijn vervat in de aanvraag zoals gepubliceerd. Het Europees octrooi, zoals dit is verleend of gewijzigd tijdens de oppositie-, beperkings- of nietigheidsprocedure, bepaalt echter met terugwerkende kracht de beschermingsomvang die voortvloeit uit de Europese octrooiaanvraag, voor zover deze daarbij niet wordt uitgebreid.

Authentieke tekst van de Europese octrooiaanvraag
of van het Europees octrooi

Artikel 70

(1) De tekst van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi in de proceduretaal is de authentieke tekst in alle procedures voor het Europees Octrooibureau en in alle Verdragsluitende Staten.

(2) Indien de Europese octrooiaanvraag echter is ingediend in een taal die geen officiële taal is van het Europees Octrooibureau, is die tekst de aanvraag zoals ingediend in de zin van dit Verdrag.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan bepalen dat een in dit Verdrag voorgeschreven vertaling in een officiële taal van die Staat aldaar zal als authentieke tekst gelden, behalve in geval van nietigheidsprocedures, indien de beschermingsomvang van de Europese octrooiaanvraag of het Europees octrooi in de vertaling beperkter is dan de bescherming die wordt geboden door die aanvraag of door dat octrooi in de proceduretaal.

(4) Elke Verdragsluitende Staat die met toepassing van het derde lid een voorschrift vaststelt,

a) moet de aanvrager of de houder van het octrooi toestaan een herziene vertaling van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi in te dienen. Deze herziene vertaling heeft geen rechtskracht zolang de door de Verdragsluitende Staat krachtens artikel 65, tweede lid, en artikel 67, derde lid, vastgestelde voorwaarden niet zijn vervuld;

b) kan bepalen dat iemand die in die Staat te goeder trouw is begonnen met het exploiteren van een uitvinding of hiertoe daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen, zonder dat die exploitatie een inbreuk vormt op de aanvraag of op het octrooi in de oorspronkelijke vertaling, met deze exploitatie in of voor zijn bedrijf kosteloos mag doorgaan nadat de herziene vertaling van kracht is geworden.

HOOFDSTUK IV. — *De Europese octrooiaanvraag
als voorwerp van eigendom*

Overdracht en vestiging van rechten

Artikel 71

De Europese octrooiaanvraag kan worden overgedragen of aanleiding geven tot de vestiging van rechten voor een of meer aangewezen Verdragsluitende Staten.

Overdracht

Artikel 72

De overdracht van de Europese octrooiaanvraag moet schriftelijk gebeuren en vergt de handtekening van de partijen bij de overeenkomst.

Contractuele licentie

Artikel 73

Een Europese octrooiaanvraag kan, geheel of gedeeltelijk, het voorwerp zijn van licenties, voor het geheel of voor een deel van de grondgebieden van de aangewezen Verdragsluitende Staten.

Droit applicable

Article 74

Sauf si la présente convention en dispose autrement, la demande de brevet européen comme objet de propriété est soumise, dans chaque Etat contractant désigné et avec effet dans cet Etat, à la législation applicable dans ledit Etat aux demandes de brevet national.

TROISIÈME PARTIE

LA DEMANDE DE BREVET EUROPEEN

CHAPITRE I^{er}. — *Dépôt de la demande de brevet européen et exigences auxquelles elle doit satisfaire*

Dépôt de la demande de brevet européen

Article 75

(1) La demande de brevet européen peut être déposée :

- a) soit auprès de l'Office européen des brevets;
- b) soit, si la législation d'un Etat contractant le permet, et sous réserve de l'article 76, paragraphe 1^{er}, auprès du service central de la propriété industrielle ou des autres autorités compétentes de cet Etat. Toute demande ainsi déposée a les mêmes effets que si elle avait été déposée à la même date à l'Office européen des brevets.

(2) Le paragraphe 1^{er} ne peut faire obstacle à l'application des dispositions législatives ou réglementaires qui, dans un Etat contractant :

- a) régissent les inventions qui ne peuvent, en raison de leur objet, être communiquées à l'étranger sans autorisation préalable des autorités compétentes de cet Etat, ou
- b) prescrivent que toute demande de brevet doit être initialement déposée auprès d'une autorité nationale, ou soumettent à une autorisation préalable le dépôt direct auprès d'une autre autorité.

Demandes divisionnaires européennes

Article 76

(1) Toute demande divisionnaire de brevet européen doit être déposée directement auprès de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle ne peut être déposée que pour des éléments qui ne s'étendent pas au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée; dans la mesure où il est satisfait à cette exigence, la demande divisionnaire est réputée déposée à la date de dépôt de la demande antérieure et bénéficie du droit de priorité.

(2) Tous les Etats contractants désignés dans la demande antérieure lors du dépôt d'une demande divisionnaire de brevet européen sont réputés désignés dans la demande divisionnaire.

Transmission des demandes de brevet européen

Article 77

(1) Le service central de la propriété industrielle de l'Etat contractant transmet à l'Office européen des brevets les demandes de brevet européen déposées auprès dudit service ou auprès de toute autre autorité compétente de cet Etat, conformément au règlement d'exécution.

(2) Toute demande de brevet européen dont l'objet a été mis au secret n'est pas transmise à l'Office européen des brevets.

(3) Toute demande de brevet européen qui n'est pas transmise à l'Office européen des brevets dans les délais est réputée retirée.

Exigences auxquelles doit satisfaire la demande de brevet européen

Article 78

(1) La demande de brevet européen doit contenir :

- a) une requête en délivrance d'un brevet européen;
 - b) une description de l'invention;
 - c) une ou plusieurs revendications;
 - d) les dessins auxquels se réfèrent la description ou les revendications;
 - e) un abrégé,
- et satisfaire aux exigences prévues par le règlement d'exécution.

Toepasselijk recht

Artikel 74

Tenzij dit verdrag anders besluit, is de Europese octrooiaanvraag als voorwerp van eigendom in elke aangewezen Verdragsluitende Staat en met rechtsgevolgen in die Staat, onderworpen aan de wetgeving die in de bovenvermelde Staat op de nationale octrooiaanvragen van toepassing is.

DERDE DEEL

DE EUROPESE OCTROOIAANVRAAG

HOOFDSTUK I. — *Indiening van de Europese octrooiaanvraag en eisen waaraan zij moet voldoen*

Indiening van een Europese octrooiaanvraag

Artikel 75

(1) De Europese octrooiaanvraag kan worden ingediend :

- a) bij het Europees Octrooibureau; of
- b) indien de wetgeving van een Verdragsluitende Staat dit toestaat, en onder voorbehoud van artikel 76, eerste lid, bij de centrale dienst voor de industriële eigendom of bij andere bevoegde instanties van die Staat. Een op zodanige wijze ingediende aanvraag heeft dezelfde rechtsgevolgen als wanneer zij op dezelfde datum was ingediend bij het Europees Octrooibureau.

(2) Het eerste lid verhindert de toepassing niet van wettelijke of reglementaire bepalingen die in een Verdragsluitende Staat :

- a) gelden voor uitvindingen welke, ingevolge hun voorwerp, niet zonder voorafgaande toestemming van de bevoegde instanties van de betrokken Staat aan het buitenland mogen worden meegedeeld, of
- b) voorschrijven dat elke octrooiaanvraag eerst ingediend moet worden bij een nationale instantie, dan wel de rechtstreekse indiening bij een andere instantie afhankelijk stellen van een voorafgaande toestemming.

Afgesplitste Europese aanvragen

Artikel 76

(1) Een afgesplitste Europese octrooiaanvraag moet rechtstreeks bij het Europees Octrooibureau worden ingediend in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Zij kan alleen worden ingediend voor onderwerpen die niet verder reiken dan de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals die is ingediend; voor zover aan deze eis wordt voldaan, wordt de afgesplitste aanvraag geacht te zijn ingediend op de datum van indiening van de oorspronkelijke aanvraag en geniet zij het recht van voorrang daarvan.

(2) Alle Verdragsluitende Staten die in de oorspronkelijke aanvraag ten tijde van de indiening van de afgesplitste Europese aanvraag zijn aangewezen, worden geacht te zijn aangewezen in de afgesplitste aanvraag.

Doorzending van Europese octrooiaanvragen

Artikel 77

(1) De centrale dienst voor de industriële eigendom van een Verdragsluitende Staat zendt de Europese octrooiaanvragen die bij de dienst of bij een andere bevoegde instantie van die Staat zijn ingediend, door aan het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(2) Een Europese octrooiaanvraag waarvan het onderwerp onder geheimhouding valt, wordt niet aan het Europees Octrooibureau doorgezonden.

(3) Een Europese octrooiaanvraag die niet tijdig is doorgezonden aan het Europees Octrooibureau wordt geacht te zijn ingetrokken.

Voorschriften waaraan de Europese octrooiaanvraag moet voldoen

Artikel 78

(1) De Europese octrooiaanvraag moet bevatten :

- a) een verzoek tot verlening van een Europees octrooi;
 - b) een beschrijving van de uitvinding;
 - c) een of meer conclusies;
 - d) de tekeningen waarnaar de beschrijving of de conclusies verwijzen;
 - e) een uittreksel,
- en voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(2) La demande de brevet européen donne lieu au paiement de la taxe de dépôt et de la taxe de recherche. Si la taxe de dépôt ou la taxe de recherche n'a pas été acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée.

Désignation des Etats contractants

Article 79

(1) Tous les Etats contractants parties à la présente convention lors du dépôt de la demande de brevet européen sont réputés désignés dans la requête en délivrance du brevet européen.

(2) La désignation d'un Etat contractant peut donner lieu au paiement d'une taxe de désignation.

(3) La désignation d'un Etat contractant peut être retirée à tout moment jusqu'à la délivrance du brevet européen.

Date de dépôt

Article 80

La date de dépôt d'une demande de brevet européen est celle à laquelle il est satisfait aux exigences prévues par le règlement d'exécution.

Désignation de l'inventeur

Article 81

La demande de brevet européen doit comprendre la désignation de l'inventeur. Si le demandeur n'est pas l'inventeur ou l'unique inventeur, cette désignation doit comporter une déclaration indiquant l'origine de l'acquisition du droit au brevet européen.

Unité d'invention

Article 82

La demande de brevet européen ne peut concerner qu'une seule invention ou une pluralité d'inventions liées entre elles de telle sorte qu'elles ne forment qu'un seul concept inventif général.

Exposé de l'invention

Article 83

L'invention doit être exposée dans la demande de brevet européen de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter.

Revendications

Article 84

Les revendications définissent l'objet de la protection demandée. Elles doivent être claires et concises et se fonder sur la description.

Abrégé

Article 85

L'abrégé sert exclusivement à des fins d'information technique; il ne peut être pris en considération pour aucune autre fin, notamment pour l'appréciation de l'étendue de la protection demandée et pour l'application de l'article 54, paragraphe 3.

Taxes annuelles pour la demande de brevet européen

Article 86

(1) Des taxes annuelles doivent, conformément au règlement d'exécution, être payées à l'Office européen des brevets pour toute demande de brevet européen. Ces taxes sont dues pour la troisième année, à compter de la date de dépôt de la demande, et pour chacune des années suivantes. Si une taxe annuelle n'a pas été acquittée dans les délais, la demande est réputée retirée.

(2) Aucune taxe annuelle n'est exigible après le paiement de celle qui doit être acquittée au titre de l'année au cours de laquelle la mention de la délivrance du brevet européen est publiée au Bulletin européen des brevets.

(2) Elke Europese octrooiaanvraag geeft aanleiding tot de betaling van de indieningstaks en de taks voor het nieuwheidsonderzoek. Wanneer de indieningstaks of de taks voor het nieuwheidsonderzoek niet tijdig wordt betaald, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

Aanwijzing van de Verdragsluitende Staten

Artikel 79

(1) Alle Verdragsluitende Staten die partij zijn bij dit Verdrag op het tijdstip waarop een Europese octrooiaanvraag wordt ingediend, worden geacht te zijn aangewezen in het verzoek tot verlening van het Europees octrooi.

(2) De aanwijzing van een Verdragsluitende Staat kan aanleiding geven tot betaling van een aanwijzingstaks.

(1) De aanwijzing van een Verdragsluitende Staat kan te allen tijde, tot aan de verlening van het Europees octrooi, worden ingetrokken.

Datum van indiening

Artikel 80

De datum van indiening van de Europese octrooiaanvraag is de datum waarop aan de in het Uitvoeringsreglement vastgestelde vereisten is voldaan.

Aanwijzing van de uitvinder

Artikel 81

De Europese octrooiaanvraag moet de aanwijzing van de uitvinder omvatten. Indien de aanvrager niet de uitvinder of de enige uitvinder is, moet deze aanwijzing een verklaring omvatten waarin de oorsprong wordt aangegeven van het recht op het Europees octrooi.

Eenheid van uitvinding

Artikel 82

De Europese octrooiaanvraag mag slechts betrekking hebben op een enkel uitvinding of op meerdere uitvindingen die met elkaar verband houden, zodat zij één enkel algemeen inventief concept vormen.

Uiteenzetting van de uitvinding

Artikel 83

De uitvinding moet in de Europese octrooiaanvraag op een zo duidelijk mogelijke manier worden uiteengezet opdat een deskundige ze zou kunnen toepassen.

Conclusies

Artikel 84

De conclusies omschrijven het voorwerp van de gevraagde bescherming. Zij moeten duidelijk en beknopt zijn en steunen op de omschrijving.

Uittreksel

Artikel 85

Het uittreksel dient uitsluitend voor technische informatie; het mag voor geen enkele andere doel in overweging worden genomen, inzonderheid niet voor de beoordeling van de gevraagde beschermingsomvang en voor de toepassing van artikel 54, lid 3.

Jaartaksen voor de Europese octrooiaanvraag

Artikel 86

(1) Voor de Europese octrooiaanvraag moeten, overeenkomstig het Uitvoeringsreglement, jaartaksen worden betaald aan het Europees Octrooibureau. Deze taksen moeten jaarlijks worden betaald vanaf het derde jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de aanvraag is ingediend. Indien een jaartaks niet binnen de gestelde termijn is betaald, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(2) De jaartaks moet niet meer worden betaald na betaling van de taks die moet worden betaald voor het jaar waarin de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd.

CHAPITRE II. — *Priorité*

Droit de priorité

Article 87

(1) Celui qui a régulièrement déposé, dans ou pour

a) un Etat partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou

b) un membre de l'Organisation mondiale du commerce,

une demande de brevet d'invention, de modèle d'utilité ou de certificat d'utilité, ou son ayant cause, jouit, pour effectuer le dépôt d'une demande de brevet européen pour la même invention, d'un droit de priorité pendant un délai de douze mois à compter de la date de dépôt de la première demande.

(2) Est reconnu comme donnant naissance au droit de priorité tout dépôt ayant la valeur d'un dépôt national régulier en vertu de la législation nationale de l'Etat dans lequel il a été effectué ou d'accords bilatéraux ou multilatéraux, y compris la présente convention.

(3) Par dépôt national régulier, on doit entendre tout dépôt qui suffit à établir la date à laquelle la demande a été déposée, quel que soit le sort ultérieur de cette demande.

(4) Est considérée comme première demande, dont la date de dépôt est le point de départ du délai de priorité, une demande ultérieure ayant le même objet qu'une première demande antérieure, déposée dans ou pour le même Etat, à la condition que cette demande antérieure, à la date de dépôt de la demande ultérieure, ait été retirée, abandonnée ou refusée, sans avoir été soumise à l'inspection publique et sans laisser subsister de droits, et qu'elle n'ait pas encore servi de base pour la revendication du droit de priorité. La demande antérieure ne peut plus alors servir de base pour la revendication du droit de priorité.

(5) Si le premier dépôt a été effectué auprès d'un service de la propriété industrielle qui n'est pas lié par la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou par l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, les paragraphes 1^{er} à 4 s'appliquent si, suivant une communication émanant du Président de l'Office européen des brevets, ce service reconnaît qu'un premier dépôt effectué auprès de l'Office européen des brevets donne naissance à un droit de priorité soumis à des conditions et ayant des effets équivalents à ceux prévus par la Convention de Paris.

Revendication de priorité

Article 88

(1) Le demandeur qui veut se prévaloir de la priorité d'un dépôt antérieur est tenu de produire une déclaration de priorité et tout autre document exigé, conformément au règlement d'exécution.

(2) Des priorités multiples peuvent être revendiquées pour une demande de brevet européen même si elles proviennent d'Etats différents. Le cas échéant, des priorités multiples peuvent être revendiquées pour une même revendication. Si des priorités multiples sont revendiquées, les délais qui ont pour point de départ la date de priorité sont calculés à compter de la date de la priorité la plus ancienne.

(3) Lorsqu'une ou plusieurs priorités sont revendiquées pour la demande de brevet européen, le droit de priorité ne couvre que les éléments de la demande de brevet européen qui sont contenus dans la demande ou dans les demandes dont la priorité est revendiquée.

(4) Si certains éléments de l'invention pour lesquels la priorité est revendiquée ne figurent pas parmi les revendications formulées dans la demande antérieure, il suffit, pour que la priorité puisse être accordée, que l'ensemble des pièces de la demande antérieure révèle d'une façon précise lesdits éléments.

Effet du droit de priorité

Article 89

Par l'effet du droit de priorité, la date de priorité est considérée comme celle du dépôt de la demande de brevet européen pour l'application de l'article 54, paragraphes 2 et 3, et de l'article 60, paragraphe 2.

HOOFDSTUK II. — *Voorrang*

Recht van voorrang

Artikel 87

(1) Degene die op regelmatige wijze in of voor

a) een Staat die partij is bij het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom of

b) een lid van de Wereldhandelsorganisatie,

een aanvraag heeft ingediend voor een octrooi van uitvinding, een gebruiksmodel of een gebruikscertificaat, of zijn rechtverkrijgende, geniet voor het indienen van een Europese octrooiaanvraag voor dezelfde uitvinding een recht van voorrang gedurende een termijn van twaalf maanden na de datum van indiening van de eerste aanvraag.

(2) Elke aanvraag die de waarde heeft van een regelmatige nationale aanvraag, overeenkomstig de nationale wetgeving van de Staat waarin de aanvraag is ingediend, dan wel overeenkomstig bilaterale of multilaterale overeenkomsten, met inbegrip van dit Verdrag, wordt erkend het recht van voorrang te doen ontstaan.

(3) Onder regelmatige nationale aanvraag moet worden verstaan iedere aanvraag waarvan de datum van indiening kan worden vastgesteld, ongeacht het verdere lot van die aanvraag.

(4) Een latere aanvraag die betrekking heeft op hetzelfde onderwerp als een eerste eerdere aanvraag en die is ingediend in of voor dezelfde Staat, wordt als eerste aanvraag, waarvan de datum van indiening het begintijdstip van de termijn van voorrang is, beschouwd mits de eerdere aanvraag op de datum van indiening van de latere aanvraag is ingetrokken, prijsgegeven of afgewezen, zonder voor het publiek ter inzage te hebben gelegen en zonder rechten te hebben laten bestaan, en mits zij nog niet als grondslag heeft gediend voor het beroep op het recht van voorrang. De eerdere aanvraag kan dan niet meer als grondslag dienen voor het beroep op het recht van voorrang.

(5) Indien de eerste aanvraag is ingediend bij een instantie voor de industriële eigendom die niet gebonden is door het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom of door het Verdrag tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, zijn het eerste tot en met het vierde lid van toepassing, wanneer die instantie, volgens een mededeling van de voorzitter van het Europees Octrooibureau, erkent dat een eerste indiening gedaan bij het Europees Octrooibureau een recht van voorrang doet ontstaan onder de voorwaarden en met vergelijkbare rechtsgevolgen als die welke zijn bedoeld in het Verdrag van Parijs.

Beroep op voorrang

Artikel 88

(1) De aanvrager die zich wil beroepen op de voorrang van een eerdere aanvraag moet een verklaring van voorrang en andere eventueel vereiste stukken voorleggen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

(2) Voor een Europese octrooiaanvraag kan op meer dan een recht van voorrang een beroep worden gedaan, zelfs indien de rechten van voorrang uit verschillende staten afkomstig zijn. Ook kan voor eenzelfde conclusie op meer dan een recht van voorrang een beroep worden gedaan. Indien op meer dan een recht van voorrang een beroep wordt gedaan, worden de termijnen, die beginnen op de voorrangsdatum, berekend vanaf de vroegste voorrangsdatum.

(3) Indien voor de Europese octrooiaanvraag op één of meer rechten van voorrang een beroep wordt gedaan, geldt het recht van voorrang alleen voor die elementen van de Europese octrooiaanvraag die zijn vervat in de aanvraag of aanvragen waarop het beroep op het recht van voorrang steunt.

(4) Indien bepaalde elementen van de uitvinding waarvoor een beroep op het recht van voorrang is gedaan niet voorkomen in de conclusies welke staan vermeld in de eerdere aanvraag, kan voorrang worden verleend indien uit de gezamenlijke stukken van de eerdere aanvraag deze elementen duidelijk blijken.

Rechtsgevolg van het recht van voorrang

Artikel 89

Door het rechtsgevolg van het recht van voorrang wordt de voorrangsdatum beschouwd als die van de indiening van de Europese octrooiaanvraag voor de toepassing van artikel 54, lid 2 en lid 3, en van artikel 60, lid 2.

QUATRIÈME PARTIE

PROCEDURE JUSQU'À LA DELIVRANCE

Examen lors du dépôt et quant aux exigences de forme

Article 90

(1) L'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution si la demande satisfait aux exigences pour que lui soit accordée une date de dépôt.

(2) Si une date de dépôt ne peut être accordée après l'examen effectué au titre du paragraphe 1^{er}, la demande n'est pas traitée en tant que demande de brevet européen.

(3) Si une date de dépôt a été accordée à la demande de brevet européen, l'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution s'il est satisfait aux exigences des articles 14, 78, 81 et, le cas échéant, de l'article 88, paragraphe 1^{er}, et de l'article 133, paragraphe 2, ainsi qu'à toute autre exigence prévue par le règlement d'exécution.

(4) Lorsque l'Office européen des brevets constate, lors de l'examen effectué au titre des paragraphes 1^{er} ou 3, l'existence d'irrégularités auxquelles il peut être remédié, il donne au demandeur la possibilité de remédier à ces irrégularités.

(5) Lorsqu'il n'est pas remédié à une irrégularité constatée lors de l'examen effectué au titre du paragraphe 3, la demande de brevet européen est rejetée. Lorsque l'irrégularité concerne le droit de priorité, elle entraîne la perte de ce droit pour la demande.

Examen de la demande de brevet européen
quant à certaines irrégularités

Article 91

(supprimé)

Etablissement du rapport de recherche européenne

Article 92

L'Office européen des brevets établit et publie, conformément au règlement d'exécution, un rapport de recherche européenne relatif à la demande de brevet européen sur la base des revendications, en tenant dûment compte de la description et des dessins existants.

Publication de la demande de brevet européen

Article 93

(1) L'Office européen des brevets publie la demande de brevet européen dès que possible

a) après l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de la date de dépôt ou, si une priorité a été revendiquée, à compter de la date de priorité ou

b) avant l'expiration de ce délai sur requête du demandeur.

(2) La demande de brevet européen est publiée à la même date que le fascicule du brevet européen lorsque la décision relative à la délivrance du brevet européen prend effet avant l'expiration du délai visé au paragraphe 1^{er} a).

Examen de la demande de brevet européen

Article 94

(1) Sur requête, l'Office européen des brevets examine conformément au règlement d'exécution si la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux exigences prévues par la présente convention. La requête n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe d'examen.

(2) Lorsque la requête en examen n'est pas présentée dans les délais, la demande est réputée retirée.

(3) S'il résulte de l'examen de la demande ou l'invention qui en fait l'objet ne satisfait pas aux exigences prévues par la présente convention, la division d'examen invite le demandeur, aussi souvent qu'il est nécessaire, à présenter ses observations et, sous réserve de l'article 123, paragraphe 1^{er}, à modifier la demande.

(4) Si le demandeur ne répond pas dans les délais à une notification de la division d'examen, la demande est réputée retirée.

Prorogation du délai de présentation de la requête en examen

Article 95

(supprimé)

VIERDE DEEL

PROCEDURE TOT DE VERLENING

Onderzoek bij de indiening en onderzoek op vormgebreken

Artikel 90

(1) Het Europees Octrooibureau onderzoekt, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, of de aanvraag voldoet aan de vereisten voor de toekenning van een datum van indiening.

(2) Indien een datum van indiening niet kan worden toegekend na het onderzoek uit hoofde van het eerste lid, wordt de aanvraag niet als een Europese octrooiaanvraag behandeld.

(3) Indien een datum van indiening is toegekend aan de Europese octrooiaanvraag, onderzoekt het Europees Octrooibureau, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, of voldaan is aan de vereisten van de artikelen 14, 78 en 81 en, indien van toepassing, van artikel 88, eerste lid, en van artikel 133, tweede lid, alsmede aan andere vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(4) Wanneer het Europees Octrooibureau bij de uitvoering van het onderzoek uit hoofde van het eerste of derde lid vaststelt dat er gebreken zijn die kunnen worden hersteld, stelt het de aanvrager in de gelegenheid deze te herstellen.

(5) Indien een gebrek dat is vastgesteld bij het onderzoek uit hoofde van het derde lid niet wordt hersteld, wordt de Europese octrooiaanvraag geweigerd. Wanneer het gebrek het recht van voorrang betreft, vervalt dit recht voor de aanvraag.

Onderzoek van de Europese octrooiaanvraag
in verband met bepaalde onregelmatigheden

Artikel 91

(doorgehaald)

Opstelling van het verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek

Artikel 92

In overeenstemming met het Uitvoeringsreglement stelt het Europees Octrooibureau een verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek op betreffende de Europese octrooiaanvraag op grond van de conclusies, en publiceert het, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met de beschrijving en met de bestaande tekeningen.

Publicatie van de Europese octrooiaanvraag

Artikel 93

(1) Het Europees Octrooibureau publiceert de Europese octrooiaanvraag zo spoedig mogelijk

a) na het verstrijken van een termijn van achttien maanden na de datum van indiening of, indien een beroep op een recht van voorrang is gedaan, na die voorrangsdatum; of

b) op verzoek van de aanvrager voor het verstrijken van die termijn.

(2) De Europese octrooiaanvraag en het Europese octrooischrift worden gelijktijdig gepubliceerd, indien de beslissing tot verlening van het octrooi van kracht is geworden voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het eerste lid, a).

Onderzoek van de Europese octrooiaanvraag

Artikel 94

(1) In overeenstemming met het Uitvoeringsreglement onderzoekt het Europees Octrooibureau op verzoek of de Europese octrooiaanvraag en de uitvinding waarop zij betrekking heeft voldoen aan de vereisten van dit Verdrag. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend na betaling van de taks voor het onderzoek.

(2) Indien het verzoek om onderzoek niet is gedaan binnen de gestelde termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

(3) Indien bij het onderzoek blijkt dat de aanvraag of de uitvinding waarop zij betrekking heeft niet voldoet aan de vereisten van dit Verdrag, verzoekt de onderzoeksafdeling de aanvrager, zo dikwijls als nodig zijn opmerkingen mee te delen en, overeenkomstig de bepalingen van artikel 123, eerste lid de aanvraag aan te passen.

(4) Indien de aanvrager niet tijdig gevolg geeft aan een betekening van de onderzoeksafdeling, wordt de aanvraag geacht te zijn ingetrokken.

Verlenging van de termijn van indiening van het verzoek
om onderzoek

Artikel 95

(geschrapt)

Examen de la demande de brevet européen

Article 96

(supprimé)

Délivrance ou rejet

Article 97

(1) Si la division d'examen estime que la demande de brevet européen ou l'invention qui en fait l'objet satisfont aux exigences prévues par la présente convention, elle décide de délivrer le brevet européen, pour autant que les conditions prévues par le règlement d'exécution soient remplies.

(2) Si la division d'examen estime que la demande de brevet européen ou l'invention qui en fait l'objet ne satisfait pas aux exigences prévues par la présente convention, elle rejette la demande, à moins que la présente convention ne prévoie une conséquence juridique différente.

(3) La décision relative à la délivrance du brevet européen prend effet à la date à laquelle la mention de la délivrance est publiée au Bulletin européen des brevets.

Publication du fascicule du brevet européen

Article 98

L'Office européen des brevets publie le fascicule du brevet européen dès que possible après la publication de la mention de la délivrance du brevet européen au Bulletin européen des brevets.

CINQUIEME PARTIE

PROCEDURE D'OPPOSITION ET DE LIMITATION

Opposition

Article 99

(1) Dans un délai de neuf mois à compter de la publication de la mention de la délivrance du brevet européen au Bulletin européen des brevets, toute personne peut faire opposition à ce brevet auprès de l'Office européen des brevets, conformément au règlement d'exécution. L'opposition n'est réputée formée qu'après le paiement de la taxe d'opposition.

(2) L'opposition au brevet européen affecte ce brevet dans tous les Etats contractants dans lesquels il produit ses effets.

(3) Les opposants sont parties, avec le titulaire du brevet, à la procédure d'opposition.

(4) Si une personne apporte la preuve que, dans un Etat contractant, elle est inscrite au registre des brevets, en vertu d'une décision passée en force de chose jugée, au lieu et place du titulaire précédent, elle est, sur requête, substituée à ce dernier pour ledit Etat. Nonobstant l'article 118, le titulaire précédent du brevet et la personne qui fait ainsi valoir ses droits ne sont pas considérés comme copropriétaires, à moins qu'ils ne demandent tous deux à l'être.

Motifs d'opposition

Article 100

L'opposition ne peut être fondée que sur les motifs suivants :

a) l'objet du brevet européen n'est pas brevetable en vertu des articles 52 à 57;

b) le brevet européen n'expose pas l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter;

c) l'objet du brevet européen s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée ou, si le brevet a été délivré sur la base d'une demande divisionnaire ou d'une nouvelle demande déposée en vertu de l'article 61, au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée.

Examen de l'opposition — Révocation ou maintien du brevet européen

Article 101

(1) Si l'opposition est recevable, la division d'opposition examine conformément au règlement d'exécution si au moins un motif d'opposition visé à l'article 100 s'oppose au maintien du brevet européen. Au cours de cet examen, la division d'opposition invite les parties, aussi souvent qu'il est nécessaire, à présenter leurs observations sur les notifications qu'elle leur a adressées ou sur les communications qui émanent d'autres parties.

(2) Si la division d'opposition estime qu'au moins un motif d'opposition s'oppose au maintien du brevet européen, elle révoque le brevet. Dans le cas contraire, elle rejette l'opposition.

Onderzoek van de Europese octrooiaanvraag

Artikel 96

(doorgehaald)

Verlening van het octrooi of afwijzing van de aanvraag

Artikel 97

(1) Indien de onderzoeksafdeling van oordeel is dat de Europese octrooiaanvraag en de uitvinding waarop zij betrekking heeft, voldoen aan de vereisten van dit Verdrag, besluit zij tot verlening van het Europees octrooi, mits aan de voorwaarden vastgesteld in het Uitvoeringsreglement wordt voldaan.

(2) Indien de onderzoeksafdeling van oordeel is dat de Europese octrooiaanvraag of de uitvinding waarop zij betrekking heeft niet voldoen aan de vereisten van dit Verdrag, wijst zij de aanvraag af, tenzij in dit Verdrag hiervoor andere rechtsgevolgen zijn voorzien.

(3) De beslissing tot verlening van het Europees octrooi wordt van kracht op de dag waarop de vermelding van de verlening wordt gepubliceerd in het Europees Octrooiblad.

Publicatie van het Europees octrooischrift

Artikel 98

Het Europees Octrooibureau publiceert het Europees octrooischrift zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd in het Europees Octrooiblad.

VIJFDE DEEL

OPPOSITIE- EN BEPERKINGSPROCEDURE

Oppositie

Artikel 99

(1) Binnen negen maanden na de dag waarop de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd in het Europees Octrooiblad, kan iedereen bij het Europees Octrooibureau oppositie instellen tegen dat octrooi, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. De oppositie wordt slechts geacht te zijn ingesteld na betaling van de opposietaks.

(2) De oppositie tegen het Europees octrooi treft dit octrooi in alle Verdragssluitende Staten waarin het rechtsgevolgen heeft.

(3) De opposanten zijn evenals de octrooihouder partij in de oppositieprocedure.

(4) Indien iemand bewijst dat hij in plaats van de vorige octrooihouder, krachtens een in kracht van gewijsde gegaan vonnis, in een Verdragssluitende Staat is ingeschreven in het octrooiregister, treedt hij, op zijn verzoek, voor deze Staat in de plaats van de vorige octrooihouder. In afwijking van artikel 118 worden de vorige octrooihouder en de persoon die aldus zijn rechten heeft doen gelden, niet beschouwd als medehouders, tenzij beiden hierom verzoeken.

Gronden voor oppositie

Artikel 100

De oppositie mag niet gesteund zijn op de volgende gronden :

a) het voorwerp van het Europees octrooi is niet octrooieerbaar op grond van de artikelen 52 tot 57;

b) het Europees octrooi zet de uitvinding niet op een zodanig duidelijke en volledige manier uiteen opdat een deskundige ze zou kunnen toepassen;

c) het voorwerp van het Europees octrooi gaat verder dan de inhoud van de aanvraag zoals ingediend of, indien het octrooi werd verleend op basis van een afgesplitste aanvraag of van een nieuwe aanvraag die ingediend werd op grond van artikel 61, verder dan de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals ingediend.

Onderzoek van het bezwaar

Herroeping of instandhouding van het Europees octrooi

Artikel 101

(1) Indien de oppositie ontvankelijk is, onderzoekt de oppositieafdeling, overeenkomstig het Uitvoeringsreglement, of ten minste een van de in artikel 100 genoemde gronden voor oppositie zich tegen het in stand houden van het Europees octrooi verzet. Tijdens dit onderzoek verzoekt de oppositieafdeling de partijen zo dikwijls als nodig hun opmerkingen over de kennisgevingen die hen werden toegezonden en over de mededelingen van andere partijen, over te maken.

(2) Indien de oppositieafdeling van oordeel is dat ten minste een van de gronden voor oppositie zich verzet tegen het in stand houden van het Europees octrooi, herroept zij het octrooi. Anders wijst zij de oppositie af.

(3) Si la division d'opposition estime que, compte tenu des modifications apportées par le titulaire du brevet européen au cours de la procédure d'opposition, le brevet et l'invention qui en fait l'objet

a) satisfont aux exigences de la présente convention, elle décide de maintenir le brevet tel qu'il a été modifié, pour autant que les conditions prévues par le règlement d'exécution soient remplies;

b) ne satisfont pas aux exigences de la présente convention, elle révoque le brevet.

Révocation ou maintien du brevet européen

Article 102

(supprimé)

Publication d'un nouveau fascicule du brevet européen

Article 103

Si le brevet européen a été maintenu tel qu'il a été modifié en vertu de l'article 101, paragraphe 3 a), l'Office européen des brevets publie un nouveau fascicule du brevet européen dès que possible après la publication de la mention de la décision concernant l'opposition au Bulletin européen des brevets.

Frais

Article 104

(1) Chacune des parties à la procédure d'opposition supporte les frais qu'elle a exposés, à moins que la division d'opposition n'arrête, conformément au règlement d'exécution, une répartition différente des frais dans la mesure où l'équité l'exige.

(2) Le règlement d'exécution détermine la procédure de fixation des frais.

(3) Toute décision finale de l'Office européen des brevets fixant le montant des frais est, aux fins de son exécution dans les États contractants, réputée être une décision passée en force de chose jugée rendue par une juridiction civile de l'État dans lequel cette exécution doit avoir lieu. Le contrôle d'une telle décision ne peut porter que sur son authenticité.

Intervention du contrefacteur présumé

Article 105

(1) Tout tiers peut, après l'expiration du délai d'opposition, intervenir dans la procédure d'opposition conformément au règlement d'exécution, à condition qu'il apporte la preuve

a) qu'une action en contrefaçon fondée sur ce brevet a été introduite à son encontre, ou

b) qu'après avoir été requis par le titulaire du brevet de cesser la contrefaçon alléguée de ce brevet, il a introduit à l'encontre dudit titulaire une action tendant à faire constater qu'il n'est pas contrefacteur.

(2) Une intervention recevable est assimilée à une opposition.

Requête en limitation ou en révocation

Article 105bis

(1) Sur requête du titulaire du brevet, le brevet européen peut être révoqué ou être limité par une modification des revendications. La requête doit être présentée auprès de l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe de limitation ou de révocation.

(2) La requête ne peut être présentée tant qu'une procédure d'opposition relative au brevet européen est en instance.

Limitation ou révocation du brevet européen

Article 105ter

(1) L'Office européen des brevets examine s'il est satisfait aux exigences prévues par le règlement d'exécution pour une limitation ou la révocation du brevet européen.

(2) Si l'Office européen des brevets estime que la requête en limitation ou en révocation du brevet européen satisfait à ces exigences, il décide, conformément au règlement d'exécution, de limiter ou de révoquer le brevet européen. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) La décision relative à la limitation ou à la révocation affecte le brevet européen avec effet dans tous les États contractants pour lesquels il a été délivré. Elle prend effet à la date à laquelle la mention de la décision est publiée au Bulletin européen des brevets.

(3) Indien de oppositieafdeling van oordeel is dat, gelet op de wijzigingen die de octrooihouder tijdens de oppositieprocedure heeft aangebracht, het octrooi en uitvinding waarop het octrooi betrekking heeft

a) voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, besluit zij het octrooi in de gewijzigde vorm in stand te houden, mits voldaan wordt aan de voorwaarden als vastgesteld in het Uitvoeringsreglement;

b) niet voldoen aan de voorwaarden van dit Verdrag, herroept zij het octrooi.

Herroeping of instandhouding van het Europees octrooi

Artikel 102

(doorgehaald)

Publicatie van een nieuw Europees octrooischrift

Artikel 103

Indien het Europees octrooi in stand wordt gehouden zoals gewijzigd ingevolge artikel 101, derde lid, a), publiceert het Europees Octrooi-bureau zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de beslissing inzake de oppositie in het Europees Octrooiblad, een nieuw Europees octrooischrift.

Kosten

Artikel 104

(1) Elke bij de oppositieprocedure betrokken partij draagt de door haar gemaakte kosten, behalve indien de oppositieafdeling om billijkheidsredenen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement besluit tot een andere verdeling van de kosten.

(2) De procedure voor het vaststellen van de kosten wordt vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

(3) Elke eindbeslissing van het Europees Octrooi-bureau waarbij het bedrag van de kosten wordt vastgesteld, wordt voor de tenuitvoerlegging hiervan in de Verdragsluitende Staten beschouwd als een in kracht van gewijsde gegane beslissing van een civielrechtelijke instantie van de Staat op het grondgebied waarvan de tenuitvoerlegging dient te geschieden. Een dergelijke beslissing kan alleen worden getoetst op haar authenticiteit.

Tussenkost van de vermeende inbreukmaker

Artikel 105

(1) Elke derde kan, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, na het verstrijken van de termijn van oppositie, tussenkomen in de oppositieprocedure, mits hij aantoonst dat

a) tegen hem een rechtsvordering is ingesteld wegens inbreuk op hetzelfde octrooi, of

b) de derde naar aanleiding van een verzoek van de octrooihouder om de vermeende inbreuk te staken, een vordering heeft ingesteld om in rechte te doen vaststellen dat hij geen inbreuk maakt op het octrooi.

(2) Een ontvankelijke tussenkost wordt behandeld als een oppositie.

Verzoek om beperking of herroeping

Artikel 105bis

(1) Op verzoek van de houder kan het Europees octrooi worden herroepen of beperkt door wijziging van de conclusies. Het verzoek wordt ingediend bij het Europees Octrooi-bureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het wordt geacht eerst te zijn ingediend nadat de beperkings- of herroepingstaks is betaald.

(2) Het verzoek kan niet worden ingediend zolang een oppositieprocedure ten aanzien van het Europees octrooi hangende is.

Beperking of herroeping van het Europees octrooi

Artikel 105ter

(1) Het Europees Octrooi-bureau onderzoekt of voldaan is aan de vereisten vastgesteld in het Uitvoeringsreglement voor het beperken of herroepen van het Europees octrooi.

(2) Indien het Europees Octrooi-bureau van mening is dat het verzoek om beperking of herroeping van het Europees octrooi voldoet aan deze vereisten, besluit het dat Europees octrooi te beperken of te herroepen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) De beslissing tot beperking of herroeping van het Europees octrooi heeft rechtsgevolgen voor het Europees octrooi in alle Verdragsluitende Staten waarvoor het werd verleend. De beslissing wordt van kracht op de datum waarop zij wordt vermeld in het Europees Octrooiblad.

Publication du fascicule de brevet européen modifié

Article 105^{quater}

Lorsque le brevet européen a été limité en vertu de l'article 105^{ter}, paragraphe 2, l'Office européen des brevets publie le fascicule de brevet européen modifié dès que possible après la publication de la mention de la limitation au Bulletin européen des brevets.

SIXIÈME PARTIE

PROCEDURE DE RECOURS

Décisions susceptibles de recours

Article 106

(1) Les décisions de la section de dépôt, des divisions d'examen, des divisions d'opposition et de la division juridique sont susceptibles de recours. Le recours a un effet suspensif.

(2) Une décision qui ne met pas fin à une procédure à l'égard d'une des parties ne peut faire l'objet d'un recours qu'avec la décision finale, à moins que ladite décision ne prévoie un recours indépendant.

(3) Le droit de former recours contre des décisions portant sur la répartition ou la fixation des frais de la procédure d'opposition peut être limité dans le règlement d'exécution.

Personnes admises à former le recours et à être parties à la procédure

Article 107

Toute partie à la procédure aux prétentions de laquelle une décision n'a pas fait droit peut former un recours contre cette décision. Les autres parties à ladite procédure sont de droit parties à la procédure de recours.

Délai et forme

Article 108

Le recours doit être formé, conformément au règlement d'exécution, auprès de l'Office européen des brevets dans un délai de deux mois à compter de la signification de la décision. Le recours n'est réputé formé qu'après le paiement de la taxe de recours. Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé dans un délai de quatre mois à compter de la signification de la décision, conformément au règlement d'exécution.

Révision préjudicielle

Article 109

(1) Si l'instance dont la décision est attaquée considère le recours comme recevable et fondé, elle doit y faire droit. Cette disposition ne s'applique pas lorsque la procédure oppose le requérant à une autre partie.

(2) S'il n'est pas fait droit au recours dans un délai de trois mois après réception du mémoire exposant les motifs, le recours doit être immédiatement déféré à la chambre de recours, sans avis sur le fond.

Examen du recours

Article 110

Si le recours est recevable, la chambre de recours examine s'il peut y être fait droit. L'examen du recours se déroule conformément au règlement d'exécution.

Décision sur le recours

Article 111

(1) A la suite de l'examen au fond du recours, la chambre de recours statue sur le recours. Elle peut soit exercer les compétences de l'instance qui a rendu la décision attaquée, soit renvoyer l'affaire à ladite instance pour suite à donner.

(2) Si la chambre de recours renvoie l'affaire pour suite à donner à l'instance qui a rendu la décision attaquée, cette instance est liée par les motifs et le dispositif de la décision de la chambre de recours pour autant que les faits de la cause soient les mêmes. Si la décision attaquée a été rendue par la section de dépôt, la division d'examen est également liée par les motifs et le dispositif de la décision de la chambre de recours.

Publicatie van het gewijzigde Europees octrooischrift

Artikel 105^{quater}

Indien het Europees octrooi wordt beperkt ingevolge artikel 105^{ter}, tweede lid, publiceert het Europees Octrooibureau het gewijzigde Europees octrooischrift zo spoedig mogelijk nadat de vermelding van de beperking in het Europees Octrooiblad is gepubliceerd.

ZESDE DEEL

BEROEPSPROCEDURE

Beslissingen waartegen beroep kan worden ingesteld

Artikel 106

(1) Tegen de beslissingen van de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen, de oppositieafdelingen en de juridische afdeling kan beroep worden ingesteld. Het beroep heeft schorsende werking.

(2) Tegen een beslissing, waarbij een procedure ten aanzien van een van de partijen niet wordt afgesloten, kan slechts beroep worden ingesteld tegelijk met de eindbeslissing, tenzij de beslissing een afzonderlijk beroep mogelijk maakt.

(3) Het recht een beroep in te stellen tegen beslissingen inzake de verdeling of vaststelling van kosten in oppositieprocedures, kan worden beperkt in het Uitvoeringsreglement.

Personen die een beroep mogen instellen
en partij mogen zijn bij de procedure

Artikel 107

Elke partij bij de procedure wiens vordering niet werd toegewezen, kan tegen deze beslissing een beroep instellen. De andere partijen bij die procedure zijn van rechtswege partij bij de beroepsprocedure.

Termijn en vorm

Artikel 108

Een beroep dient schriftelijk te worden ingesteld in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement bij het Europees Octrooibureau binnen een termijn van twee maanden na de dag betekening van de beslissing. Het beroep wordt eerst geacht te zijn ingesteld nadat de taks voor het beroep is betaald. Een schriftelijke uiteenzetting van de gronden van het beroep moet worden ingediend in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement binnen een termijn van vier maanden na de betekening van de beslissing.

Prejudiciële herziening

Artikel 109

(1) Indien de instantie wier beslissing wordt aangevallen, vindt dat het beroep ontvankelijk en gegrond is, dient zij dit toe te wijzen. Deze bepaling is niet van toepassing wanneer in de procedure de verzoeker en een andere partij tegengestelde belangen hebben.

(2) Indien binnen drie maanden na ontvangst van de schriftelijke uiteenzetting van de gronden van het beroep, het beroep niet is toegewezen, moet het beroep onmiddellijk voor de Kamer van beroep worden gebracht, zonder advies ten gronde.

Onderzoek van het beroep

Artikel 110

Indien het beroep ontvankelijk is, onderzoekt de Kamer van beroep of het beroep gegrond is. Het onderzoek van het beroep vindt plaats in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement.

Beslissing over het beroep

Artikel 111

(1) Naar aanleiding van het onderzoek ten gronde van het beroep beslist de Kamer van beroep over het beroep. Hij kan ofwel de bevoegdheden uitoefenen van de instantie die de betwiste beslissing heeft genomen, hetzij het dossier verwijzen naar de bovenvermelde instantie voor verdere afhandeling.

(2) Indien de Kamer van beroep het dossier voor verdere afhandeling verwijst naar de instantie die de betwiste beslissing heeft genomen, dan is die instantie gebonden door de gronden en het beschikkend gedeelte van de beslissing van de Kamer van beroep, voor zover de feiten van het geding dezelfde zijn. Indien de betwiste beslissing door de aanvraagafdeling werd genomen, is de onderzoeksafdeling eveneens gebonden door de gronden en het beschikkend gedeelte van de beslissing van de Kamer van beroep.

Décision ou avis de la Grande Chambre de recours

Article 112

(1) Afin d'assurer une application uniforme du droit ou si une question de droit d'importance fondamentale se pose :

a) la chambre de recours, soit d'office, soit à la requête de l'une des parties, saisit en cours d'instance la Grande Chambre de recours lorsqu'elle estime qu'une décision est nécessaire à ces fins. Lorsque la chambre de recours rejette la requête, elle doit motiver son refus dans sa décision finale;

b) le Président de l'Office européen des brevets peut soumettre une question de droit à la Grande Chambre de recours lorsque deux chambres de recours ont rendu des décisions divergentes sur cette question.

(2) Dans les cas visés au paragraphe 1^{er} *a)*, les parties à la procédure de recours sont parties à la procédure devant la Grande Chambre de recours.

(3) La décision de la Grande Chambre de recours visée au paragraphe 1^{er} *a)* lie la Chambre de recours pour le recours en instance.

Requête en révision par la Grande Chambre de recours

Article 112bis

(1) Toute partie à une procédure de recours aux prétentions de laquelle la décision de la chambre de recours n'a pas fait droit peut présenter une requête en révision de la décision par la Grande Chambre de recours.

(2) La requête ne peut être fondée que sur les motifs suivants :

a) un membre de la chambre de recours a participé à la décision en violation de l'article 24, paragraphe 1^{er}, ou malgré son exclusion en vertu d'une décision prise conformément à l'article 24, paragraphe 4;

b) une personne n'ayant pas qualité de membre des chambres de recours a participé à la décision;

c) la procédure de recours a été entachée d'une violation fondamentale de l'article 113;

d) la procédure de recours a été entachée d'un autre vice fondamental de procédure tel que défini dans le règlement d'exécution; ou

e) une infraction pénale établie dans les conditions prévues au règlement d'exécution a pu avoir une incidence sur la décision.

(3) La requête en révision n'a pas d'effet suspensif.

(4) La requête doit être présentée et motivée conformément au règlement d'exécution. Si la requête est basée sur le paragraphe 2 *a)* à *d)*, elle doit être présentée dans un délai de deux mois à compter de la signification de la décision de la chambre de recours. Si la requête est basée sur le paragraphe 2*e)*, elle doit être présentée dans un délai de deux mois après que l'infraction pénale a été établie et en tout état de cause pas plus de cinq ans après la signification de la décision de la chambre de recours. La requête en révision n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe prescrite.

(5) La Grande Chambre de recours examine la requête en révision conformément au règlement d'exécution. Si la requête est fondée, la Grande Chambre de recours annule la décision et rouvre, conformément au règlement d'exécution, la procédure devant les chambres de recours.

(6) Quiconque, dans un Etat contractant désigné, a, de bonne foi, dans la période entre la décision de la chambre de recours et la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la décision de la Grande Chambre de recours sur la requête en révision, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'une demande de brevet européen publiée ou d'un brevet européen, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

Beslissing of advies van de Grote Kamer van beroep

Artikel 112

(1) Om te zorgen voor een eenvormige toepassing van het recht of indien er een rechtsvraag van fundamenteel belang rijst :

a) maakt de Kamer van beroep, ofwel ambtshalve ofwel op verzoek van een van de partijen, het dossier in de loop van de procedure aanhangig bij de Grote Kamer van beroep, indien zij meent dat een beslissing dienaangaande noodzakelijk is. Wanneer de Kamer van beroep het verzoek verwerpt, moet hij zijn weigering in de eindbeslissing motiveren;

b) kan de voorzitter van het Europees Octrooibureau een rechtsvraag voorleggen aan de Grote Kamer van beroep wanneer twee kamers van beroep uiteenlopende beslissingen over deze vraag hebben genomen.

(2) In de in lid 1 *a)* bedoelde gevallen zijn de partijen bij de beroepsprocedure partijen bij de procedure voor de Grote Kamer van beroep.

(3) De in lid 1 *a)* bedoelde beslissing van de Grote Kamer van beroep bindt de Kamer van beroep voor het hangende beroep.

Verzoek tot herziening door de Grote Kamer van beroep

Artikel 112bis

(1) Elke partij bij een beroepsprocedure wiens vordering niet werd toegewezen door de beslissing van de Kamer van beroep kan een verzoek indienen tot herziening van de beslissing door de Grote Kamer van beroep.

(2) Het verzoek kan alleen worden ingediend om een van volgende redenen :

a) een lid van de Kamer van beroep nam in strijd met artikel 24, eerste lid, of ondanks het feit dat hij was uitgesloten uit hoofde van een beslissing ingevolge artikel 24, vierde lid, deel aan de beslissing;

b) een persoon die niet de hoedanigheid bezat van lid van de Kamer van beroep, heeft aan de beslissing deelgenomen;

c) de beroepsprocedure is aangetast door een fundamentele inbreuk op artikel 113 EOV;

d) de beroepsprocedure is aangetast door een andere fundamentele procedurele tekortkoming als omschreven in het Uitvoeringsreglement; of

e) een strafbaar feit, vastgesteld overeenkomstig de voorwaarden neergelegd in het Uitvoeringsreglement, heeft invloed gehad op de beslissing op de beslissing.

(3) Het verzoek om herziening heeft geen schorsende werking.

(4) Het verzoek om herziening moet worden ingediend en gemotiveerd in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien het verzoek gebaseerd is op het tweede lid, *a)* tot en met *d)*, dient het binnen een termijn van twee maanden na de betekening van de beslissing van de Kamer van beroep te worden ingediend. Indien het verzoek gebaseerd is op het tweede lid, *e)*, dient het binnen een termijn van twee maanden na de datum waarop het strafbare feit is vastgesteld te worden ingediend, maar in geen geval meer dan vijf jaar na de kennisgeving van de beslissing van de Kamer van beroep. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend nadat de voorgeschreven taks is betaald.

(5) De Grote Kamer van beroep onderzoekt het verzoek tot herziening in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Indien het verzoek gegrond is, vernietigt de Grote Kamer van beroep de beslissing die het voorwerp is van herziening en heropent ze de procedure bij de kamers van beroep in overeenstemming met het uitvoeringsreglement.

(6) Iedereen die in een aangewezen Verdragsluitende Staat te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van, of daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen voor de exploitatie van een uitvinding die het voorwerp is van een gepubliceerde Europese octrooiaanvraag of een Europees octrooi in de periode tussen de beslissing van de Kamer van beroep die herzien wordt en de publicatie van de vermelding van de beslissing van de Grote Kamer van beroep inzake het verzoek mag met deze exploitatie in zijn bedrijf of voor de behoeften van dit bedrijf, kosteloos doorgaan.

SEPTIÈME PARTIE

DISPOSITIONS COMMUNES

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales de procédure*

Droit d'être entendu et fondement des décisions

Article 113

(1) Les décisions de l'Office européen des brevets ne peuvent être fondées que sur des motifs au sujet desquels les parties ont pu prendre position.

(2) L'Office européen des brevets n'examine et ne prend de décision sur la demande de brevet européen ou le brevet européen que dans le texte proposé ou accepté par le demandeur ou par le titulaire du brevet.

Examen d'office

Article 114

(1) Au cours de la procédure, l'Office européen des brevets procède à l'examen d'office des faits; cet examen n'est limité ni aux moyens invoqués ni aux demandes présentées par les parties.

(2) L'Office européen des brevets peut ne pas tenir compte des faits que les parties n'ont pas invoqués ou des preuves qu'elles n'ont pas produites en temps utile.

Observations des tiers

Article 115

Dans toute procédure devant l'Office européen des brevets, tout tiers peut, conformément au règlement d'exécution, présenter après la publication de la demande de brevet européen des observations sur la brevetabilité de l'invention objet de la demande ou du brevet. Le tiers n'acquiert pas la qualité de partie à la procédure.

Procédure orale

Article 116

(1) Il est recouru à la procédure orale soit d'office lorsque l'Office européen des brevets le juge utile, soit sur requête d'une partie à la procédure. Toutefois, l'Office européen des brevets peut rejeter une requête tendant à recourir à nouveau à la procédure orale devant la même instance pour autant que les parties ainsi que les faits de la cause soient les mêmes.

(2) Toutefois, il n'est recouru, sur requête du demandeur, à la procédure orale devant la section de dépôt que lorsque celle-ci le juge utile ou lorsqu'elle envisage de rejeter la demande de brevet européen.

(3) La procédure orale devant la section de dépôt, les divisions d'examen et la division juridique n'est pas publique.

(4) La procédure orale, y compris le prononcé de la décision, est publique devant les chambres de recours et la Grande Chambre de recours après la publication de la demande de brevet européen ainsi que devant les divisions d'opposition, sauf décision contraire de l'instance saisie, au cas où la publicité pourrait présenter, notamment pour une partie à la procédure, des inconvénients graves et injustifiés.

Moyens de preuve et instruction

Article 117

(1) Dans les procédures devant l'Office européen des brevets, les mesures d'instruction suivantes peuvent notamment être prises :

- a) l'audition des parties;
- b) la demande de renseignements;
- c) la production de documents;
- d) l'audition de témoins;
- e) l'expertise;
- f) la descente sur les lieux;
- g) les déclarations écrites faites sous la foi du serment.

(2) Le règlement d'exécution détermine la procédure relative à l'instruction.

ZEVENDE DEEL

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen in verband met de procedure*

Recht te worden gehoord en grondslag van de beslissingen

Artikel 113

(1) De beslissingen van het Europees Octrooibureau mogen enkel steunen op motieven waarover de partijen een standpunt hebben kunnen innemen.

(2) Het Europees Octrooibureau neemt enkel een beslissing op basis van het onderzoek van de tekst van de Europese octrooiaanvraag die door de aanvrager of de octrooihouder is voorgesteld of aanvaard.

Ambtshalve onderzoek

Artikel 114

(1) In de loop van de procedure onderzoekt het Europees Octrooibureau ambtshalve de feiten; dit onderzoek is niet beperkt tot de aangevoerde middelen en evenmin tot de aanvragen ingediend door de partijen.

(2) Het Europees Octrooibureau hoeft geen rekening te houden met de feiten die de partijen niet tijdig hebben aangevoerd of met de bewijzen die zij niet tijdig hebben geleverd.

Opmerkingen van derden

Artikel 115

Bij procedures voor het Europees Octrooibureau kunnen derden, na publicatie van de Europese octrooiaanvraag, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement opmerkingen maken over de octrooieerbaarheid van de uitvinding waarop de aanvraag of het octrooi betrekking heeft. Derden worden geen partij bij de procedure.

Mondelinge procedure

Artikel 116

(1) Er wordt een beroep gedaan op de mondelinge procedure, hetzij ambtshalve wanneer het Europees Octrooibureau dit nuttig acht, hetzij op verzoek van een partij bij de procedure. Het Europees Octrooibureau kan een verzoek dat ertoe strekt opnieuw een beroep te doen op de mondelinge procedure, bij dezelfde instantie, evenwel verwerpen, voor zover de partijen en de feiten van het geding dezelfde zijn.

(2) Er wordt echter, op verzoek van de aanvrager, pas een beroep gedaan op de mondelinge procedure voor de aanvraagafdeling wanneer deze laatste dit nuttig acht, of wanneer zij overweegt de Europese octrooiaanvraag te verwerpen.

(3) De mondelinge procedure voor de aanvraagafdeling, de onderzoeksafdelingen en de juridische afdeling is niet openbaar.

(4) De mondelinge procedure, met inbegrip van de uitspraak van de beslissing, is openbaar voor de kamers van beroep en voor de Grote Kamer van beroep, na de publicatie van de Europese octrooiaanvraag, alsmede voor de oppositieafdelingen, tenzij de instantie bij wie het dossier aanhangig wordt gemaakt er anders over beslist, ingeval de openbaarmaking, inzonderheid voor een partij bij de procedure, ernstige en onredelijke nadelen zou kunnen teweegbrengen.

Bewijsmiddelen en onderzoek

Artikel 117

(1) Bij procedures voor het Europees Octrooibureau kunnen met name de volgende onderzoeksmaatregelen worden getroffen :

- a) verhoor van partijen;
- b) verzoek om inlichtingen;
- c) overleggen van documenten;
- d) verhoor van getuigen;
- e) deskundigenonderzoek;
- f) afstapping ter plaatse;
- g) onder ede afgelegde schriftelijke verklaringen.

(2) De procedure voor de bewijsvoering wordt vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

Unicité de la demande de brevet européen ou du brevet européen

Article 118

Lorsque les demandeurs ou les titulaires d'un brevet européen ne sont pas les mêmes pour différents Etats contractants désignés, ils sont considérés comme codemandeurs ou comme copropriétaires aux fins de la procédure devant l'Office européen des brevets. L'unicité de la demande ou du brevet au cours de cette procédure n'en est pas affectée; en particulier, le texte de la demande ou du brevet doit être identique pour tous les Etats contractants désignés, sauf si la présente convention en dispose autrement.

Signification

Article 119

Les décisions, citations, notifications et communications sont signifiées d'office par l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Les significations peuvent être faites, lorsque des circonstances exceptionnelles l'exigent, par l'intermédiaire des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

Délais

Article 120

Le règlement d'exécution détermine :

- a) les délais qui doivent être observés dans les procédures devant l'Office européen des brevets et qui ne sont pas fixés par la présente convention;
- b) le mode de calcul des délais ainsi que les conditions dans lesquelles ils peuvent être prorogés;
- c) la durée minimale et maximale des délais qui sont impartis par l'Office européen des brevets.

Poursuite de la procédure de la demande de brevet européen

Article 121

(1) Lorsque le demandeur n'a pas observé un délai à l'égard de l'Office européen des brevets, il peut requérir la poursuite de la procédure relative à la demande de brevet européen.

(2) L'Office européen des brevets fait droit à la requête s'il est satisfait aux exigences prévues dans le règlement d'exécution. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences juridiques de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(4) Sont exclus de la poursuite de la procédure les délais prévus à l'article 87, paragraphe 1^{er}, à l'article 108 et à l'article 112*bis*, paragraphe 4, ainsi que les délais de présentation de la requête en poursuite de la procédure et de la requête en restitutio in integrum. Le règlement d'exécution peut exclure d'autres délais de la poursuite de la procédure.

Restitutio in integrum

Article 122

(1) Le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, n'a pas été en mesure d'observer un délai à l'égard de l'Office européen des brevets est, sur requête, rétabli dans ses droits si l'inobservation de ce délai a pour conséquence directe le rejet de la demande de brevet européen ou d'une requête, le fait que la demande est réputée retirée, la révocation du brevet européen, la perte de tout autre droit ou d'un moyen de recours.

(2) L'Office européen des brevets fait droit à la requête s'il est satisfait aux conditions requises au paragraphe 1^{er} et aux exigences prévues par le règlement d'exécution. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(3) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences juridiques de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(4) Est exclu de la restitutio in integrum le délai de présentation de la requête en restitutio in integrum. Le règlement d'exécution peut exclure d'autres délais de la restitutio in integrum.

Eenheid van de Europese octrooiaanvraag of van het Europees octrooi

Artikel 118

Wanneer de aanvragers of de houders van een Europees octrooi voor de verschillende aangewezen Verdragsluitende Staten niet dezelfde zijn, worden zij beschouwd als medeaanvragers of als mede-eigenaars met het oog op de procedure voor het Europees Octrooibureau. De eenheid van de aanvraag of van het octrooi wordt er niet door beïnvloed; in het bijzonder moet de tekst van de aanvraag of van het octrooi voor alle aangewezen Verdragsluitende Staten identiek zijn, tenzij dit verdrag anders bepaalt.

Betekening

Artikel 119

Het Europees Octrooibureau betekent ambtshalve beslissingen, oproepen, kennisgevingen en mededelingen in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. De betekeningen kunnen, wanneer buitengewone omstandigheden dit vereisen, gedaan worden door tussenkomst van de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten.

Termijnen

Artikel 120

Het Uitvoeringsreglement bepaalt :

- a) de termijnen die in acht moeten worden genomen bij procedures voor het Europees Octrooibureau en die niet door dit Verdrag worden vastgesteld;
- b) de wijze waarop de termijnen berekend worden alsmede de voorwaarden waaronder zij kunnen worden verlengd;
- c) de minimale en maximale duur van de termijnen die worden vastgesteld door het Europees Octrooibureau.

Verdere behandeling van de Europese octrooiaanvraag

Artikel 121

(1) Wanneer een aanvrager ten aanzien van het Europees Octrooibureau verzuimt een termijn in acht te nemen, kan hij verzoeken om verdere behandeling van de Europese octrooiaanvraag.

(2) Het Europees Octrooibureau willigt het verzoek in, mits voldaan wordt aan de vereisten die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) Indien het verzoek wordt ingewilligd, worden de rechtsgevolgen van het verzuim, wat betreft de inachtneming van de termijn, geacht niet te zijn ingetreden.

(4) Verdere behandeling is uitgesloten in geval van de termijnen genoemd in artikel 87, eerste lid, artikel 108 en artikel 112*bis*, vierde lid, evenals de termijnen voor het verzoek tot verdere behandeling of tot herstel in de vorige toestand. Het Uitvoeringsreglement kan andere termijnen van verdere behandeling uitsluiten.

Herstel in de vorige toestand

Artikel 122

(1) Een aanvrager of houder van een Europees octrooi die, ondanks het betrachten van alle in de gegeven omstandigheden geboden zorgvuldigheid, niet in staat is geweest ten aanzien van het Europees Octrooibureau een termijn in acht te nemen, wordt op verzoek in zijn rechten hersteld indien het niet-naleven van deze termijn rechtstreeks tot gevolg heeft dat de Europese octrooiaanvraag of het verzoek wordt afgewezen, dat de Europese octrooiaanvraag wordt geacht te zijn ingetrokken, dat het Europees octrooi wordt herroepen of dat een ander recht of rechtsmiddel verloren gaat.

(2) Het Europees Octrooibureau willigt het verzoek in, mits voldaan wordt aan de vereisten van het eerste lid en aan andere vereisten die zijn vastgesteld in het Uitvoeringsreglement. Anders wordt het verzoek afgewezen.

(3) Indien het verzoek wordt ingewilligd, worden de rechtsgevolgen van het verzuim, wat betreft de inachtneming van de termijn, geacht niet te zijn ingetreden.

(4) Herstel in de vorige toestand is uitgesloten ten aanzien van de indieningstermijn voor het verzoek tot herstel in de vorige toestand. Het Uitvoeringsreglement kan andere termijnen van herstel in de vorige toestand uitsluiten.

(5) Quiconque, dans un Etat contractant désigné, a, de bonne foi, dans la période entre la perte d'un droit visée au paragraphe 1^{er} et la publication au Bulletin européen des brevets de la mention du rétablissement dudit droit, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'une demande de brevet européen publiée ou d'un brevet européen, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

(6) Le présent article n'affecte pas le droit pour un Etat contractant d'accorder la restitutio in integrum quant aux délais prévus par la présente convention et à observer à l'égard des autorités de cet Etat.

Modifications

Article 123

(1) La demande de brevet européen ou le brevet européen peut être modifié dans les procédures devant l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. En tout état de cause, le demandeur peut, de sa propre initiative, modifier au moins une fois la demande.

(2) La demande de brevet européen ou le brevet européen ne peut être modifié de manière que son objet s'étende au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.

(3) Le brevet européen ne peut être modifié de façon à étendre la protection qu'il confère.

Informations sur l'état de la technique

Article 124

(1) L'Office européen des brevets peut inviter le demandeur, conformément au règlement d'exécution, à lui communiquer des informations sur l'état de la technique qui a été pris en considération dans des procédures de brevet nationales ou régionales et qui porte sur une invention faisant l'objet de la demande de brevet européen.

(2) Si le demandeur ne répond pas dans les délais à l'invitation visée au paragraphe 1^{er}, la demande de brevet européen est réputée retirée.

Référence aux principes généraux

Article 125

En l'absence d'une disposition de procédure dans la présente convention, l'Office européen des brevets prend en considération les principes généralement admis en la matière dans les Etats contractants.

Fin des obligations financières

Article 126

(supprimé)

CHAPITRE II. — *Information du public et des autorités officielles*

Registre européen des brevets

Article 127

L'Office européen des brevets tient un Registre européen des brevets, où sont inscrites toutes les indications mentionnées dans le règlement d'exécution. Aucune inscription n'est portée au Registre européen des brevets avant que la demande de brevet européen ait été publiée. Le Registre européen des brevets est ouvert à l'inspection publique.

Inspection publique

Article 128

(1) Les dossiers relatifs à des demandes de brevet européen qui n'ont pas encore été publiés ne peuvent être ouverts à l'inspection publique qu'avec l'accord du demandeur.

(2) Quiconque prouve que le demandeur s'est prévalu de sa demande de brevet européen à son encontre peut consulter le dossier dès avant la publication de cette demande et sans l'accord du demandeur.

(3) Lorsqu'une demande divisionnaire ou une nouvelle demande de brevet européen déposée en vertu de l'article 61, paragraphe 1^{er}, est publiée, toute personne peut consulter le dossier de la demande antérieure avant la publication de cette demande et sans l'accord du demandeur.

(4) Après la publication de la demande de brevet européen, les dossiers de la demande et du brevet européen auquel elle a donné lieu peuvent, sur requête, être ouverts à l'inspection publique, sous réserve des restrictions prévues par le règlement d'exécution.

(5) Een persoon die in een aangewezen Verdragsluitende Staat te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van of daadwerkelijke en wezenlijke voorbereidingen heeft getroffen voor exploitatie van een uitvinding die het voorwerp is van een gepubliceerde Europese octrooiaanvraag of van een Europees octrooi in de periode tussen het verlies van de rechten bedoeld in het eerste lid en de publicatie van de vermelding van het herstel in de vorige toestand mag met deze exploitatie in zijn bedrijf of voor de behoeften van dit bedrijf, kosteloos doorgaan.

(6) Dit artikel heeft geen invloed op het recht van de verdragsluitende staat om het herstel in de vorige toestand toe te kennen, met toepassing van de termijnen voorzien door het verdrag die dienen in acht genomen te worden ten aanzien van de autoriteiten van die staat.

Wijzigingen

Artikel 123

(1) Een Europese octrooiaanvraag of Europees octrooi kan worden gewijzigd tijdens een procedure voor het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. In elk geval kan de aanvrager ten minste eenmaal de aanvraag op eigen initiatief te wijzigen.

(2) Een Europese octrooiaanvraag of Europees octrooi kan niet zodanig gewijzigd worden dat zijn voorwerp verder reikt dan de inhoud van de aanvraag zoals die is ingediend.

(3) Een Europees octrooi kan niet zodanig worden gewijzigd dat de beschermingsomvang wordt uitgebreid.

Inlichtingen over de stand van de techniek

Artikel 124

(1) Het Europees Octrooibureau kan, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, de aanvrager verzoeken inlichtingen te verstrekken over de stand van de techniek die gehanteerd is bij een nationale of regionale octrooiprocedure, en die een uitvinding betreft waarop de Europese octrooiaanvraag betrekking heeft.

(2) Indien de aanvrager niet tijdig gevolg geeft aan een verzoek uit hoofde van het eerste lid, wordt de Europese octrooiaanvraag geacht te zijn ingetrokken.

Verwijzing naar de algemene beginselen

Artikel 125

Wanneer er in dit verdrag geen bepaling in verband met de procedure is vermeld, neemt het Europees Octrooibureau de beginselen in aanmerking die in de Verdragsluitende Staten terzake algemeen zijn aanvaard.

Einde van de financiële verplichtingen

Artikel 126

(geschrapt)

HOOFDSTUK II. — *Informatie van het publiek en van de officiële autoriteiten*

Europees Octrooiregister

Artikel 127

Het Europees Octrooibureau houdt een Europees Octrooiregister bij waarin de in het Uitvoeringsreglement vermelde gegevens worden opgenomen. Geen enkele inschrijving mag in het Europees Octrooiregister worden gedaan voordat de Europese octrooiaanvraag is gepubliceerd. Het Europees Octrooiregister ligt ter inzage van het publiek.

Inzage ten behoeve van het publiek

Artikel 128

(1) De dossiers die betrekking hebben op Europese octrooiaanvragen die nog niet zijn gepubliceerd, kunnen alleen met toestemming van de aanvrager worden ingezien.

(2) Degene die bewijst dat de aanvrager zich tegenover hem heeft beroepen op zijn Europese octrooiaanvraag, kan het dossier raadplegen voordat deze aanvraag is gepubliceerd en zonder toestemming van de aanvrager.

(3) Wanneer een afgesplitste Europese aanvraag of een nieuwe Europese octrooiaanvraag, ingediend op grond van artikel 61, eerste lid, is gepubliceerd, kan iedereen het dossier van de oorspronkelijke aanvraag raadplegen voordat deze aanvraag is gepubliceerd en zonder toestemming van de aanvrager.

(4) Na de publicatie van de Europese octrooiaanvraag kunnen, behoudens de in het Uitvoeringsreglement gestelde beperkingen, de dossiers van die aanvraag en van het daarop verleende octrooi op voorinzage worden opengesteld.

(5) L'Office européen des brevets peut, avant même la publication de la demande de brevet européen, communiquer à des tiers ou publier les indications mentionnées dans le règlement d'exécution.

Publications périodiques

Article 129

L'Office européen des brevets publie périodiquement :

a) un Bulletin européen des brevets contenant les indications dont la publication est prescrite par la présente convention, le règlement d'exécution ou le Président de l'Office européen des brevets;

b) un Journal officiel contenant les communications et les informations d'ordre général émanant du Président de l'Office européen des brevets ainsi que toutes autres informations relatives à la présente convention et à son application.

Echange d'informations

Article 130

(1) Sauf si la présente convention ou la législation nationale en dispose autrement, l'Office européen des brevets et les services centraux de la propriété industrielle des États contractants se communiquent, sur requête, toutes informations utiles sur des demandes de brevets européens ou nationaux et des brevets européens ou nationaux ainsi que les procédures les concernant.

(2) Le paragraphe 1^{er} s'applique à l'échange d'informations, en vertu d'accords de travail, entre l'Office européen des brevets, d'une part, et, d'autre part :

a) les services centraux de la propriété industrielle d'autres États;

b) toute organisation intergouvernementale chargée de la délivrance de brevets;

c) toute autre organisation.

(3) Les communications d'informations faites conformément au paragraphe 1^{er} et au paragraphe 2 a) et b) ne sont pas soumises aux restrictions prévues à l'article 128. Le Conseil d'administration peut décider que les communications faites conformément au paragraphe 2 c) ne sont pas soumises aux restrictions prévues à l'article 128, à condition que l'organisation concernée traite les informations communiquées de manière confidentielle jusqu'à la date de publication de la demande de brevet européen.

Coopération administrative et judiciaire

Article 131

(1) Sauf si la présente convention ou la législation nationale en dispose autrement, l'Office européen des brevets et les juridictions ou autres autorités compétentes des États contractants s'assistent mutuellement, sur demande, en se communiquant des informations ou des dossiers. Lorsque l'Office européen des brevets met des dossiers à la disposition des juridictions, des ministères publics ou des services centraux de la propriété industrielle à des fins de consultation, celle-ci n'est pas soumise aux restrictions prévues à l'article 128.

(2) Sur requête de l'Office européen des brevets, les juridictions ou autres autorités compétentes des États contractants procèdent pour l'Office, dans les limites de leur compétence, aux mesures d'instruction ou autres actes juridictionnels.

Echange de publications

Article 132

(1) L'Office européen des brevets et les services centraux de la propriété industrielle des États contractants échangent sur requête, pour leurs propres besoins et gratuitement, un ou plusieurs exemplaires de leurs publications respectives.

(2) L'Office européen des brevets peut conclure des accords portant sur l'échange ou l'envoi de publications.

CHAPITRE III. — Représentation

Principes généraux relatifs à la représentation

Article 133

(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, nul n'est tenu de se faire représenter par un mandataire agréé dans les procédures instituées par la présente convention.

(2) Les personnes physiques et morales qui n'ont ni leur domicile ni leur siège dans un État contractant doivent être représentées par un mandataire agréé, et agir par son entremise, dans toute procédure instituée par la présente convention, sauf pour le dépôt d'une demande de brevet européen; d'autres exceptions peuvent être prévues par le règlement d'exécution.

(5) Het Europees Octrooibureau kan, zelfs vóór de publicatie van de Europese octrooiaanvraag, de in het uitvoeringsreglement vermelde gegevens meedelen aan derden of publiceren.

Regelmatische verschijnende publicaties

Artikel 129

Het Europees Octrooibureau publiceert regelmatig :

a) een Europees Octrooiblad, houdende de gegevens waarvan de openbaarmaking is voorgeschreven door dit Verdrag, het Uitvoeringsreglement of de voorzitter van het Europees Octrooibureau;

b) een Publicatieblad, houdende mededelingen en kennisgevingen van algemene aard door de voorzitter van het Europees Octrooibureau alsmede alle andere bekendmakingen betreffende dit Verdrag of de toepassing ervan.

Uitwisseling van gegevens

Artikel 130

(1) Tenzij anders voorzien in dit Verdrag of in de nationale wetgeving, verstrekken het Europees Octrooibureau en de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten elkaar op verzoek alle ter zake dienende gegevens over Europese of nationale octrooiaanvragen en octrooien alsmede over de procedures dienaangaande.

(2) Het eerste lid is van toepassing op de uitwisseling van gegevens krachtens werkovereenkomsten tussen het Europees Octrooibureau en :

a) de centrale diensten voor de industriële eigendom van andere Staten;

b) elke intergouvernementele organisatie die belast is met het verlenen van octrooien;

c) elke andere organisatie.

(3) Het verstrekken van gegevens uit hoofde van het eerste lid en het tweede lid, a) en b), is niet onderworpen aan de in artikel 128 bedoelde beperkingen. De Raad van Bestuur kan besluiten dat het verstrekken van gegevens uit hoofde van het tweede lid, c), niet onderworpen is aan de in artikel 128 bedoelde beperkingen, mits de betrokken organisatie zich ertoe verbindt de verstrekte gegevens als vertrouwelijk te beschouwen tot de datum waarop de Europese octrooiaanvraag wordt gepubliceerd.

Administratieve en gerechtelijke samenwerking

Artikel 131

(1) Tenzij dit verdrag of de nationale wetgeving anders besluiten, verlenen het Europees Octrooibureau en de rechterlijke instanties of andere bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten elkaar bijstand, op verzoek, door elkaar informatie of dossiers mee te delen. Wanneer het Europees Octrooibureau dossiers voor raadpleging ter beschikking stelt van de gerechtelijke instanties, de openbare ministeries of de centrale diensten voor de industriële eigendom, dan zijn die niet onderworpen aan de beperkingen voorzien in artikel 128.

(2) Op verzoek van het Europees Octrooibureau gaan de gerechtelijke instanties of de andere bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten, binnen de grenzen van hun bevoegdheid, over tot onderzoeksmaatregelen of tot andere gerechtelijke acties.

Uitwisseling van publicaties

Artikel 132

(1) Het Europees Octrooibureau en de centrale diensten voor de industriële eigendom van de Verdragsluitende Staten wisselen op verzoek, voor hun eigen behoeften en gratis, een of meer exemplaren uit van hun respectievelijke publicaties.

(2) Het Europees Octrooibureau kan overeenkomsten sluiten in verband met de uitwisseling of het versturen van publicaties.

HOOFDSTUK III. — Vertegenwoordiging

Algemene beginselen betreffende de vertegenwoordiging

Artikel 133

(1) Onder voorbehoud van de in het tweede lid voorzien bepalingen, is niemand ertoe verplicht door een erkend gemachtigde zich te doen vertegenwoordigen in de door dit Verdrag ingestelde procedures.

(2) De natuurlijke personen of de rechtspersonen die geen woonplaats of zetel hebben in een Verdragsluitende Staat moeten zich doen vertegenwoordigen door een erkend gemachtigde en moeten door zijn tussenkomst optreden in iedere door dit Verdrag ingestelde procedure, behalve voor het indienen van een Europese octrooiaanvraag; verdere uitzonderingen kunnen worden vastgesteld door het Uitvoeringsreglement.

(3) Les personnes physiques et morales qui ont leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant peuvent agir par l'entremise d'un employé dans toute procédure instituée par la présente convention; cet employé, qui doit disposer d'un pouvoir conforme aux dispositions du règlement d'exécution, n'est pas tenu d'être un mandataire agréé. Le règlement d'exécution peut prévoir si et dans quelles conditions l'employé d'une personne morale peut également agir pour d'autres personnes morales qui ont leur siège dans un Etat contractant et ont des liens économiques avec elle.

(4) Des dispositions particulières relatives à la représentation commune de parties agissant en commun peuvent être prévues dans le règlement d'exécution.

Représentation devant l'Office européen des brevets

Article 134

(1) La représentation de personnes physiques ou morales dans les procédures instituées par la présente convention ne peut être assurée que par les mandataires agréés inscrits sur une liste tenue à cet effet par l'Office européen des brevets.

(2) Toute personne physique qui

- a) possède la nationalité d'un Etat contractant,
- b) a son domicile professionnel ou le lieu de son emploi dans un Etat contractant et
- c) a satisfait aux épreuves de l'examen européen de qualification, peut être inscrite sur la liste des mandataires agréés.

(3) Pendant une période d'un an à compter de la date à laquelle l'adhésion d'un Etat à la présente convention prend effet, peut également demander à être inscrite sur la liste des mandataires agréés toute personne physique qui

- a) possède la nationalité d'un Etat contractant,
- b) a son domicile professionnel ou le lieu de son emploi dans l'Etat ayant adhéré à la convention et
- c) est habilitée à représenter en matière de brevets d'invention des personnes physiques ou morales devant le service central de la propriété industrielle de cet Etat.

Dans le cas où cette habilitation n'est pas subordonnée à l'exigence d'une qualification professionnelle spéciale, cette personne doit avoir agi dans cet Etat en tant que représentant à titre habituel pendant cinq ans au moins.

(4) L'inscription est faite sur requête accompagnée d'attestations indiquant que les conditions visées au paragraphe 2 ou 3 sont remplies.

(5) Les personnes qui sont inscrites sur la liste des mandataires agréés sont habilitées à agir dans toute procédure instituée par la présente convention.

(6) Aux fins d'agir en qualité de mandataire agréé, toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est habilitée à avoir un domicile professionnel dans tout Etat contractant dans lequel se déroulent les procédures instituées par la présente convention, compte tenu du protocole sur la centralisation annexé à la présente convention. Les autorités de cet Etat ne peuvent retirer cette habilitation que dans des cas particuliers et en vertu de la législation nationale relative à l'ordre public et à la sécurité publique. Le Président de l'Office européen des brevets doit être consulté avant qu'une telle mesure soit prise.

(7) Le Président de l'Office européen des brevets peut consentir une dérogation :

- a) à l'exigence visée au paragraphe 2 a) ou au paragraphe 3 a) dans des circonstances particulières;
- b) à l'exigence visée au paragraphe 3 c), deuxième phrase, si le candidat apporte la preuve qu'il a acquis d'une autre manière les qualifications requises.

(8) La représentation au même titre qu'un mandataire agréé dans les procédures instituées par la présente convention peut être assurée par tout avocat habilité à exercer dans l'un des Etats contractants et y possédant son domicile professionnel, dans la mesure où il peut agir dans cet Etat en qualité de mandataire en matière de brevets d'invention. Les dispositions du paragraphe 6 sont applicables.

(3) De natuurlijke personen of de rechtspersonen die hun woonplaats of zetel hebben in een Verdragsluitende Staat kunnen in door dit Verdrag ingestelde procedures optreden door tussenkomst van een werknemer. Deze werknemer hoeft geen erkend gemachtigde te zijn, maar die dient te beschikken over een volmacht in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het Uitvoeringsreglement kan bepalen of, en onder welke voorwaarden de werknemer van een in dit lid bedoelde rechtspersoon eveneens kan optreden voor andere rechtspersonen die hun zetel hebben op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Staten en die economische banden hebben met de bedoelde rechtspersoon.

(4) Bijzondere bepalingen betreffende de gemeenschappelijke vertegenwoordiging van gemeenschappelijk optredende partijen kunnen worden vastgesteld door het Uitvoeringsreglement.

Vertegenwoordiging voor het Europees Octrooibureau

Artikel 134

(1) Natuurlijke personen of rechtspersonen kunnen in de door dit Verdrag ingestelde procedures slechts worden vertegenwoordigd door erkende gemachtigden, die ingeschreven staan op een daartoe door het Europees Octrooibureau bij te houden lijst.

(2) Iedere natuurlijke persoon die

- a) de nationaliteit bezit van een Verdragsluitende Staat,
- b) zijn kantoor of plaats van tewerkstelling heeft in een Verdragsluitende Staat en
- c) geslaagd is voor het Europese bekwaamheidsexamen, kan worden ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden.

(3) Gedurende een periode van jaar vanaf de datum waarop de toetreding door een Staat tot dit Verdrag van kracht wordt, kan iedere natuurlijke persoon om opname in de lijst van erkende gemachtigden verzoeken die

- a) de nationaliteit bezit van een Verdragsluitende Staat,
- b) zijn kantoor of plaats van tewerkstelling heeft in de Staat die is toegetreden tot het Verdrag, en
- c) bevoegd is natuurlijke personen of rechtspersonen te vertegenwoordigen in octrooizaken voor de centrale dienst voor de industriële eigendom van die Staat.

Wanneer deze bevoegdheid niet afhankelijk is van de vereiste van specifieke professionele kwalificaties, dient de persoon gedurende ten minste vijf jaar regelmatig als vertegenwoordiger te zijn opgetreden in die Staat.

(4) De inschrijving geschiedt op verzoek en gaat vergezeld van certificaten waaruit blijkt dat aan de in het tweede of derde lid gestelde voorwaarden wordt voldaan.

(5) Personen die zijn ingeschreven op de lijst van erkende gemachtigden zijn bevoegd op te treden in alle door dit Verdrag vastgestelde procedures.

(6) Om op treden als erkend gemachtigde, is iedereen die is ingeschreven op de in het eerste lid bedoelde lijst, bevoegd kantoor te houden in elke Verdragsluitende Staat waarin door dit Verdrag ingestelde procedures plaatsvinden, rekening houdend met het aan dit Verdrag als bijlage gevoegd Protocol inzake de centralisatie. De autoriteiten van deze Staat kunnen deze bevoegdheden slechts intrekken in bijzondere gevallen krachtens de nationale wetgeving betreffende openbare orde en veiligheid. Alvorens een dergelijke maatregel wordt genomen, dient de voorzitter van het Europees Octrooibureau te worden geraadpleegd.

(7) De voorzitter van het Europees Octrooibureau kan vrijstelling verlenen :

- a) in bijzondere omstandigheden, van de vereisten van het tweede lid, a), of het derde lid, a);
- b) van de vereiste van het derde lid, c), tweede zin, indien de aanvrager het bewijs levert dat hij de vereiste kwalificatie op een andere wijze heeft verworven.

(8) In de door dit Verdrag ingestelde procedures kan de vertegenwoordiging zoals door een erkend gemachtigde ook geschieden door iedere advocaat die bevoegd is op het grondgebied van een van de Verdragsluitende Staten praktijk uit te oefenen en die aldaar kantoor houdt, voor zover hij in die Staat bevoegd is op te treden als erkend gemachtigde met betrekking tot uitvindingsoctrooien. Het zesde lid is overeenkomstig van toepassing.

Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

Article 134bis

(1) Le Conseil d'administration a compétence pour arrêter et modifier des dispositions relatives :

a) à l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, ci-après dénommé l'Institut;

b) à la qualification et à la formation exigées pour l'admission à l'examen européen de qualification et à l'organisation des épreuves de cet examen;

c) au pouvoir disciplinaire de l'Institut ou de l'Office européen des brevets sur les mandataires agréés;

d) à l'obligation de confidentialité du mandataire agréé et au droit du mandataire agréé de refuser de divulguer dans des procédures devant l'Office européen des brevets les communications échangées entre lui et son client ou toute autre personne.

(2) Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134, paragraphe 1^{er}, est membre de l'Institut.

HUITIÈME PARTIE

INCIDENCES SUR LE DROIT NATIONAL

CHAPITRE I^{er}. — Transformation en demande de brevet national

Requête en transformation

Article 135

(1) Le service central de la propriété industrielle d'un Etat contractant désigné engage, sur requête du demandeur ou du titulaire d'un brevet européen, la procédure de délivrance d'un brevet national dans les cas suivants :

a) si la demande de brevet européen est réputée retirée en vertu de l'article 77, paragraphe 3;

b) dans les autres cas prévus par la législation nationale où, en vertu de la présente convention, la demande de brevet européen est soit rejetée, soit retirée, soit réputée retirée ou le brevet européen révoqué.

(2) Dans le cas visé au paragraphe 1^{er} a), la requête en transformation doit être présentée au service central national de la propriété industrielle auprès duquel la demande de brevet européen avait été déposée. Sous réserve des dispositions relatives à la défense nationale, ce service transmet directement la requête aux services centraux des Etats contractants qui y sont mentionnés.

(3) Dans les cas visés au paragraphe 1^{er} b), la requête en transformation doit être présentée à l'Office européen des brevets conformément au règlement d'exécution. Elle n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe de transformation. L'Office européen des brevets transmet la requête aux services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants qui y sont mentionnés.

(4) La demande de brevet européen cesse de produire les effets visés à l'article 66 si la requête en transformation n'est pas transmise dans les délais.

Présentation et transmission de la requête

Article 136

(supprimé)

Conditions de forme de la transformation

Article 137

(1) Une demande de brevet européen transmise conformément à l'article 135, paragraphe 2 ou 3, ne peut, quant à sa forme, être soumise par la loi nationale à des conditions différentes de celles qui sont prévues par la présente convention ou à des conditions supplémentaires.

(2) Le service central de la propriété industrielle auquel la demande de brevet européen est transmise peut exiger que, dans un délai qui ne peut être inférieur à deux mois, le demandeur :

a) acquitte la taxe nationale de dépôt, et

b) produise, dans l'une des langues officielles de l'Etat concerné, une traduction du texte original de la demande de brevet européen ainsi que, le cas échéant, une traduction du texte modifié au cours de la procédure devant l'Office européen des brevets, sur la base duquel il désire que se déroule la procédure nationale.

Instituut van erkende gemachtigden voor het Europees Octrooibureau

Artikel 134bis

(1) De Raad van Bestuur is bevoegd bepalingen vast te stellen en te wijzigen ten aanzien van :

a) het Instituut van erkende gemachtigden voor het Europees Octrooibureau, hierna het Instituut genoemd;

b) de vereiste bekwaamheid en opleiding om te worden toegelaten tot het Europese bekwaamheidsexamen en om dit examen af te nemen;

c) het tuchtrecht, dat het Instituut of het Europees Octrooibureau over de erkende gemachtigden uitoefent;

d) de geheimhoudingsverplichting van de erkende gemachtigden en het recht om in procedures voor het Europees Octrooibureau te weigeren communicatie bekend te maken tussen hem en zijn cliënt of een andere persoon.

(2) Iedere persoon die is opgenomen in de lijst van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 134, eerste lid, is lid van het Instituut.

ACHTSTE DEEL

WEERSLAG OP HET NATIONAAL RECHT

HOOFDSTUK I. — Omzetting tot nationale octrooiaanvraag

Verzoek tot het instellen van de nationale procedure

Artikel 135

(1) De centrale dienst voor de industriële eigendom van een aangewezen Verdragsluitende Staat stelt de procedure tot verlening van een nationaal octrooi in op verzoek van de aanvrager of van de houder van een Europees octrooi in de volgende gevallen :

a) indien de Europese octrooiaanvraag wordt geacht te zijn ingetrokken op grond van artikel 77, derde lid;

b) in de andere door de nationale wetgeving bepaalde gevallen waarin op grond van dit Verdrag de Europese octrooiaanvraag is afgewezen, ingetrokken of wordt geacht te zijn ingetrokken of het Europees octrooi is herroepen.

(2) In het in het eerste lid, a), bedoelde geval wordt het verzoek tot omzetting ingediend bij de centrale dienst voor de industriële eigendom waarbij de Europese octrooiaanvraag is ingediend. Onverminderd de bepalingen van de nationale wetgeving inzake nationale veiligheid, zendt deze dienst het verzoek direct door aan de centrale diensten voor de industriële eigendom van de daarin vermelde Verdragsluitende Staten.

(3) In de in het eerste lid, b), bedoelde gevallen wordt het verzoek tot omzetting ingediend bij het Europees Octrooibureau in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Het verzoek wordt eerst geacht te zijn ingediend nadat de omzettingstaks is betaald. Het Europees Octrooibureau zendt het verzoek aan de centrale diensten voor de industriële eigendom van de daarin vermelde Verdragsluitende Staten.

(4) De in artikel 66 bedoelde rechtsgevolgen van de Europese octrooiaanvraag vervallen indien het verzoek tot omzetting niet tijdig is ingediend.

Presentatie en verzending van het verzoek

Artikel 136

(doorgehaald)

Vormvoorschriften voor de omzetting

Artikel 137

(1) Een Europese octrooiaanvraag die is doorgezonden in overeenstemming met artikel 135, tweede of derde lid, mag niet onderworpen worden aan vormvoorschriften van de nationale wet die afwijken van, of een aanvulling betekenen op, de door dit Verdrag vastgestelde voorwaarden.

(2) De centrale dienst voor de industriële eigendom waaraan de aanvraag is doorgezonden, kan eisen dat de aanvrager binnen een termijn die ten minste twee maanden bedraagt :

a) de nationale indieningstaks betaalt, en

b) een vertaling van de oorspronkelijke tekst van de Europese octrooiaanvraag in een van de officiële talen van de betrokken Staat indient, alsmede in voorkomend geval een vertaling van de tijdens de procedure voor het Europees Octrooibureau gewijzigde tekst die de aanvrager wenst te gebruiken voor de nationale procedure.

CHAPITRE II. — Nullité et droits antérieurs

Nullité des brevets européens

Article 138

(1) Sous réserve de l'article 139, le brevet européen ne peut être déclaré nul, avec effet pour un Etat contractant, que si :

a) l'objet du brevet européen n'est pas brevetable en vertu des articles 52 à 57;

b) le brevet européen n'expose pas l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter;

c) l'objet du brevet européen s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée ou, lorsque le brevet a été délivré sur la base d'une demande divisionnaire ou d'une nouvelle demande déposée en vertu de l'article 61, si l'objet du brevet s'étend au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée;

d) la protection conférée par le brevet européen a été étendue; ou

e) le titulaire du brevet européen n'avait pas le droit de l'obtenir en vertu de l'article 60, paragraphe 1^{er}.

(2) Si les motifs de nullité n'affectent le brevet européen qu'en partie, celui-ci est limité par une modification correspondante des revendications et est déclaré partiellement nul.

(3) Dans les procédures devant la juridiction ou l'administration compétente concernant la validité du brevet européen, le titulaire du brevet est habilité à limiter le brevet en modifiant les revendications. Le brevet ainsi limité sert de base à la procédure.

Droits antérieurs et droits ayant pris naissance à la même date

Article 139

(1) Dans tout Etat contractant désigné, une demande de brevet européen ou un brevet européen est traité du point de vue des droits antérieurs, par rapport à une demande de brevet national ou à un brevet national, de la même manière que s'il s'agissait d'une demande de brevet national ou d'un brevet national.

(2) Une demande de brevet national ou un brevet national d'un Etat contractant est traité du point de vue des droits antérieurs, par rapport à un brevet européen qui désigne cet Etat contractant, de la même manière que si ce brevet européen était un brevet national.

(3) Tout Etat contractant demeure libre de décider si et dans quelles conditions peuvent être cumulées les protections assurées à une invention exposée à la fois dans une demande de brevet ou un brevet européen et dans une demande de brevet ou un brevet national ayant la même date de dépôt ou, si une priorité est revendiquée, la même date de priorité.

CHAPITRE III. — *Autres incidences sur le droit national*

Modèles d'utilité et certificats d'utilité nationaux

Article 140

Les articles 66, 124, 135, 137 et 139 sont applicables aux modèles d'utilité ou aux certificats d'utilité ainsi qu'aux demandes correspondantes, dans les Etats contractants dont la législation prévoit de tels titres de protection.

Taxes annuelles pour le brevet européen

Article 141

(1) Les taxes annuelles dues au titre du brevet européen ne peuvent être perçues que pour les années suivant celle qui est visée à l'article 86, paragraphe 2.

(2) Si des taxes annuelles dues au titre du brevet européen viennent à échéance dans les deux mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet a été publiée, lesdites taxes annuelles sont réputées avoir été valablement acquittées sous réserve d'être payées dans le délai mentionné. Il n'est perçu aucune surtaxe prévue au titre d'une réglementation nationale.

HOOFDSTUK II. — Nietigverklaring en oudere rechten

Nietigverklaring van Europese octrooien

Artikel 138

(1) Onverminderd de bepalingen van artikel 139 kan het Europees octrooi slechts met rechtsgevolgen voor een Verdragsluitende Staat nietig worden verklaard :

a) indien het onderwerp van het Europese octrooi niet octrooieerbaar is ingevolge de artikelen 52 tot 57;

b) indien het Europese octrooi geen beschrijving van de uitvinding bevat, die zodanig duidelijk en volledig is opgesteld, dat ze door een deskundige kan worden toegepast;

c) indien het onderwerp van het Europese octrooi zich verder uitstrekt dan de inhoud van de aanvraag zoals ingediend, of dan de inhoud van de oorspronkelijke aanvraag zoals ingediend, indien het octrooi is verleend op basis van een afgesplitste aanvraag of op basis van een nieuwe aanvraag die is ingediend overeenkomstig artikel 61;

d) indien de beschermingsomvang van het Europees octrooi is uitgebreid; of

e) indien de houder van het Europees octrooi niet de rechthebbende op het octrooi is volgens artikel 60, eerste lid.

(2) Indien de nietigheidsgronden het Europese octrooi slechts gedeeltelijk aantasten, wordt het octrooi beperkt door een dienovereenkomstige aanpassing van de conclusies en gedeeltelijk nietig verklaard.

(3) Bij procedures voor de bevoegde gerechtelijke instantie of autoriteit ten aanzien van de geldigheid van het Europees octrooi heeft de houder van het octrooi het recht het octrooi te beperken door wijziging van de conclusies. Het aldus beperkte octrooi vormt de basis voor de procedure.

Oudere rechten en rechten die op dezelfde datum zijn ontstaan

Artikel 139

(1) In elke aangewezen Verdragsluitende Staat wordt een Europese octrooiaanvraag of een Europees octrooi vanuit het oogpunt van de oudere rechten ten opzichte van een nationale octrooiaanvraag of een nationaal octrooi op dezelfde wijze behandeld alsof het een nationale octrooiaanvraag of een nationaal octrooi zou betreffen.

(2) Een nationale octrooiaanvraag of een nationaal octrooi van een Verdragsluitende Staat wordt, uit het oogpunt van de oudere rechten ten opzichte van een Europees octrooi dat die Verdragsluitende Staat aanwijst, op dezelfde wijze behandeld alsof dit Europees octrooi een nationaal octrooi zou zijn.

(3) Elke Verdragsluitende Staat blijft vrij te beslissen of, en onder welke voorwaarden, beschermingen verleend aan een uitvinding gecumuleerd kunnen worden, die terzelfder tijd zijn uiteengezet in een octrooiaanvraag of in een Europees octrooi en in een octrooiaanvraag of een nationaal octrooi die dezelfde datum van indiening hebben, of, indien een voorrang wordt gevorderd, dezelfde datum van voorrang hebben.

HOOFDSTUK III. — *Andere uitwerkingen op het nationaal recht*

Nationale gebruiksmodellen en gebruikscertificaten

Artikel 140

De artikelen 66, 124, 135, 137 en 139 zijn van toepassing op gebruiksmodellen en gebruikscertificaten alsmede op de overeenkomstige aanvragen in de Verdragsluitende Staten waarvan de wetgeving in deze beschermingstitels voorziet.

Jaartaksen voor het Europees octrooi

Artikel 141

(1) De jaartaksen voor het Europees octrooi kunnen slechts worden geheven voor de jaren volgend op het jaar bedoeld in artikel 86, tweede lid.

(2) Indien de jaartaksen vervallen binnen twee maanden nadat de vermelding van de verlening van het Europees octrooi is gepubliceerd, worden deze jaartaksen geacht rechtsgeldig te zijn betaald als zij binnen de gestelde termijn zijn betaald. Door een nationale wetgeving vastgestelde toeslagen worden niet geheven.

NEUVIÈME PARTIE
ACCORDS PARTICULIERS

Brevet unitaire

Article 142

(1) Tout groupe d'Etats contractants qui, dans un accord particulier, a disposé que les brevets européens délivrés pour ces Etats auront un caractère unitaire sur l'ensemble de leurs territoires, peut prévoir que les brevets européens ne pourront être délivrés que conjointement pour tous ces Etats.

(2) Les dispositions de la présente partie sont applicables lorsqu'un groupe d'Etats contractants a fait usage de la faculté visée au paragraphe 1^{er}.

Instances spéciales de l'Office européen des brevets

Article 143

(1) Le groupe d'Etats contractants peut confier des tâches supplémentaires à l'Office européen des brevets.

(2) Il peut, pour l'exécution de ces tâches supplémentaires, être créé à l'Office européen des brevets des instances spéciales communes aux Etats appartenant à ce groupe. Le Président de l'Office européen des brevets assure la direction de ces instances spéciales; les dispositions de l'article 10, paragraphes 2 et 3, sont applicables.

Représentation devant les instances spéciales

Article 144

Le groupe d'Etats contractants peut prévoir une réglementation spéciale pour la représentation des parties devant les instances visées à l'article 143, paragraphe 2.

Comité restreint du Conseil d'administration

Article 145

(1) Le groupe d'Etats contractants peut instituer un Comité restreint du Conseil d'administration afin de contrôler l'activité des instances spéciales créées en vertu de l'article 143, paragraphe 2; l'Office européen des brevets met à la disposition de ce Comité le personnel, les locaux et les moyens matériels nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Le Président de l'Office européen des brevets est responsable des activités des instances spéciales devant le Comité restreint du Conseil d'administration.

(2) La composition, les compétences et les activités du Comité restreint sont déterminées par le groupe d'Etats contractants.

Couverture des dépenses pour les tâches spéciales

Article 146

Pour autant qu'un groupe d'Etats contractants ait attribué des tâches supplémentaires à l'Office européen des brevets au sens de l'article 143, il prend à sa charge les frais qu'entraîne pour l'Organisation l'exécution de ces tâches. Si des instances spéciales ont été instituées au sein de l'Office européen des brevets pour l'exécution de ces tâches supplémentaires, le groupe d'Etats contractants prend à sa charge les dépenses de personnel, de locaux et de matériel imputables auxdites instances. Les articles 39, paragraphes 3 et 4, et les articles 41 et 47 sont applicables.

Versements au titre des taxes de maintien en vigueur du brevet unitaire

Article 147

Si le groupe d'Etats contractants a établi un barème unique pour les taxes annuelles, le pourcentage visé à l'article 39, paragraphe 1^{er}, est calculé sur ce barème unique; le minimum visé à l'article 39, paragraphe 1^{er}, est également un minimum en ce qui concerne le brevet unitaire. L'article 39, paragraphes 3 et 4, est applicable.

De la demande de brevet européen comme objet de propriété

Article 148

(1) L'article 74 est applicable lorsque le groupe d'Etats contractants n'a pas prévu d'autres dispositions.

(2) Le groupe d'Etats contractants peut prescrire que la demande de brevet européen, pour autant que ces Etats contractants sont désignés, ne peut être transférée, faire l'objet d'un nantissement ou d'une exécution forcée que pour tous ces Etats contractants et conformément aux dispositions de l'accord particulier.

NEGENDE DEEL
BIJZONDERE AKKOORDEN

Eenheidsoctrooi

Artikel 142

(1) Elke groep Verdragsluitende Staten die, in een bijzonder akkoord, bepaald heeft dat de voor die Staten verleende Europese octrooien een eenheidskarakter zullen hebben voor het geheel van hun grondgebieden, kan erin voorzien dat de Europese octrooien enkel gezamenlijk voor al die Staten zullen kunnen worden verleend.

(2) De bepalingen van dit deel zijn van toepassing wanneer een groep Verdragsluitende Staten gebruik heeft gemaakt van de in lid 1 bedoelde mogelijkheid.

Bijzondere instanties van het Europees Octrooibureau

Artikel 143

(1) De groep Verdragsluitende Staten kan bijkomende taken toevertrouwen aan het Europees Octrooibureau.

(2) Om die bijkomende taken uit te voeren, kunnen er bij het Europees Octrooibureau bijzondere instanties worden opgericht die gemeenschappelijk zijn aan de Staten die tot deze groep behoren. De voorzitter van het Europees Octrooibureau leidt die bijzondere instanties; de bepalingen van artikel 10, tweede en derde lid, zijn van toepassing.

Vertegenwoordiging voor de bijzondere instanties

Artikel 144

De groep Verdragsluitende Staten kan in een bijzondere reglementering voorzien voor de vertegenwoordiging van de partijen voor de instanties bedoeld in artikel 143, tweede lid.

Beperkt Comité van de Raad van Bestuur

Artikel 145

(1) De groep Verdragsluitende Staten kan een Beperkt Comité van de Raad van Bestuur oprichten om de werkzaamheid van de bijzondere instanties die opgericht werden op grond van artikel 143, lid 2 te controleren; het Europees Octrooibureau stelt dit comité het personeel, de lokalen en de materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor het vervullen van zijn opdracht. De voorzitter van het Europees Octrooibureau is voor het Beperkt Comité van de Raad van Bestuur verantwoordelijk voor de activiteiten van de bijzondere instanties.

(2) De samenstelling, de bevoegdheden en de activiteiten van het Beperkt Comité worden bepaald door de groep Verdragsluitende Staten.

Dekking van de uitgaven voor de bijzondere taken

Artikel 146

Voor zover een groep Verdragsluitende Staten bijkomende taken in de zin van artikel 143 heeft toevertrouwd aan het Europees Octrooibureau, neemt hij de kosten ten laste die de uitvoering van die taken voor de Organisatie met zich meebrengt. Indien, voor de uitvoering van die bijkomende taken, binnen het Europees Octrooibureau bijzondere instanties werden opgericht, neemt de groep Verdragsluitende Staten de uitgaven voor personeel, lokalen en materieel, die aan de bovenvermelde instanties kunnen worden aangerekend, ten laste. De leden 3 en 4, en de artikelen 41 en 47 van artikel 39 zijn van toepassing.

Stortingen op basis van de instandhoudingstaksen van het eenheidsoctrooi

Artikel 147

Indien de groep Verdragsluitende Staten een eenheidsbarema heeft uitgewerkt voor de jaartaksen, wordt het percentage bedoeld in artikel 39, lid 1, berekend op dat eenheidsbarema; het in artikel 39, lid 1, bedoelde minimum is ook een minimum wat het eenheidsoctrooi betreft. Artikel 39, lid 3 en lid 4, is van toepassing.

De Europese octrooiaanvraag als voorwerp van eigendom

Artikel 148

(1) Artikel 74 is van toepassing wanneer de groep Verdragsluitende Staten in geen andere bepalingen heeft voorzien.

(2) De groep Verdragsluitende Staten kan voorschrijven dat de Europese Octrooiaanvraag, voor zover die Verdragsluitende Staten zijn aangewezen, enkel mag worden overgedragen, het voorwerp mag zijn van een inpanning of van een gedwongen uitvoering voor alle Verdragsluitende Staten en overeenkomstig de bepalingen van het bijzonder akkoord.

Désignation conjointe

Article 149

(1) Le groupe d'Etats contractants peut prescrire que la désignation des Etats du groupe ne peut se faire que conjointement et que la désignation d'un ou de plusieurs Etats dudit groupe vaut désignation de l'ensemble de ceux-ci.

(2) Lorsque l'Office européen des brevets est l'office désigné au sens de l'article 153, paragraphe 1^{er}, le paragraphe 1^{er} du présent article est applicable si le demandeur fait connaître dans la demande internationale qu'il entend obtenir un brevet européen pour les Etats du groupe qu'il a désignés ou pour l'un d'entre eux seulement. La présente disposition est également applicable lorsque le demandeur a désigné dans la demande internationale un Etat contractant appartenant à ce groupe, si la législation de cet Etat prévoit qu'une désignation dudit Etat a les effets d'une demande de brevet européen.

Autres accords entre les Etats contractants

Article 149bis

(1) La présente convention ne saurait être interprétée en ce sens qu'elle limite le droit de tous les Etats contractants ou de plusieurs d'entre eux de conclure des accords particuliers sur des questions relatives aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens qui, en vertu de la présente convention, relèvent du droit national et sont régis par lui, comme notamment :

a) un accord portant création d'une juridiction des brevets européens commune aux Etats contractants parties audit accord;

b) un accord portant création d'une entité commune aux Etats contractants parties audit accord qui donne, sur requête des juridictions ou autorités quasi judiciaires nationales, des avis sur des questions relatives au droit européen des brevets ou au droit national harmonisé avec celui-ci;

c) un accord aux termes duquel les Etats contractants parties audit accord renoncent en tout ou en partie aux traductions de brevets européens prévues à l'article 65;

d) un accord aux termes duquel les Etats contractants parties audit accord prévoient que les traductions de brevets européens exigées conformément à l'article 65 peuvent être produits auprès de l'Office européen des brevets et publiés par celui-ci.

(2) Le Conseil d'administration a compétence pour décider que

a) les membres des chambres de recours ou de la Grande Chambre de recours peuvent faire partie d'une juridiction des brevets européens ou d'une entité commune et prendre part aux procédures engagées devant cette juridiction ou cette entité conformément à un tel accord;

b) l'Office européen des brevets fournit à une entité commune le personnel de soutien, les locaux et les moyens matériels nécessaires à l'accomplissement de sa mission, et que l'Organisation prend en charge en tout ou en partie les frais liés à cette entité.

DIXIEME PARTIE

DEMANDES INTERNATIONALES AU SENS DU TRAITE DE COOPERATION EN MATIERE DE BREVETS — DEMANDES EURO-PCT

Application du Traité de Coopération en matière de brevets

Article 150

(1) Le Traité de Coopération en matière de brevets du 19 juin 1970, ci-après dénommé PCT, s'applique conformément aux dispositions de la présente partie.

(2) Des demandes internationales déposées conformément au PCT peuvent faire l'objet de procédures devant l'Office européen des brevets. Dans ces procédures, les dispositions du PCT, de son règlement d'exécution et, à titre complémentaire, celles de la présente convention sont applicables. Les dispositions du PCT ou de son règlement d'exécution prévalent en cas de divergence.

Gezamenlijke aanwijzing

Artikel 149

(1) De groep Verdragsluitende Staten kan voorschrijven dat de aanwijzing van de Staten van de groep enkel gezamenlijk kan gebeuren, en dat de aanwijzing van een of meer Staten van de bovenvermelde groep voor het geheel van al die Staten als aanwijzing geldt.

(2) Wanneer het Europees Octrooibureau het aangewezen bureau is in de zin van artikel 153, lid 1, is het eerste lid van dit artikel van toepassing indien de aanvrager in de internationale aanvraag laat weten dat hij een Europees octrooi wenst te verkrijgen voor de staten van de groep die hij heeft aangewezen of voor enkel een van die staten. Deze bepaling is ook van toepassing wanneer de aanvrager in de internationale aanvraag een Verdragsluitende Staat heeft aangewezen die tot deze groep behoort, indien de wetgeving van die Staat bepaalt dat een aanwijzing van de bovenvermelde Staat de rechtsgevolgen heeft van een Europese octrooiaanvraag.

Andere overeenkomsten tussen de Verdragsluitende Staten

Artikel 149bis

(1) Geen enkele bepaling in dit Verdrag mag zodanig worden uitgelegd dat zij het recht van bepaalde of alle Verdragsluitende Staten beperkt speciale overeenkomsten te sluiten inzake aangelegenheden betreffende Europese octrooiaanvragen of Europese octrooien die uit hoofde van dit Verdrag onderworpen zijn aan, en worden beheerst door het nationale recht, zoals :

a) een overeenkomst tot oprichting van een gemeenschappelijk Europees octrooigerecht voor de Verdragsluitende Partijen die daar partij bij zijn;

b) een overeenkomst tot oprichting van een gemeenschappelijke instantie voor de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn die op verzoek van de nationale gerechtelijke instanties of semi-rechterlijke autoriteiten advies geeft over vragen inzake het Europees octrooirecht of het nationaal recht hiermee geharmoniseerd;

c) een overeenkomst uit hoofde waarvan de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn geheel of gedeeltelijk kunnen afzien van vertalingen van Europese octrooien uit hoofde van artikel 65;

d) een overeenkomst uit hoofde waarvan de Verdragsluitende Staten die daar partij bij zijn bepalen dat vertalingen van Europese octrooien als vereist uit hoofde van artikel 65 kunnen worden ingediend bij en gepubliceerd door het Europees Octrooibureau.

(2) De Raad van Bestuur is bevoegd om te beslissen dat

a) de leden van de kamers van beroep of de Grote Kamer van beroep deel kunnen uitmaken van een Europees octrooigerecht of in een gemeenschappelijke instantie en deelnemen aan procedures voor dat gerecht of die instantie in overeenstemming met een dergelijke overeenkomst;

b) het Europees Octrooibureau zal voorzien in een gemeenschappelijke instantie met het ondersteunend personeel, de lokalen en de materiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering van haar taken en dat de kosten van die instantie geheel of gedeeltelijk worden gedragen door de Organisatie.

TIENDE DEEL

INTERNATIONALE AANVRAGEN UIT HOOFDE VAN HET VERDRAG TOT SAMENWERKING INZAKE OCTROOIEEN — EURO-PCT-AANVRAGEN

Toepassing van het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien

Artikel 150

(1) Het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien van 19 juni 1970, hierna het PCT genoemd, is van toepassing in overeenstemming met de bepalingen van dit deel.

(2) Internationale aanvragen die worden ingediend op basis van het PCT kunnen het voorwerp uitmaken van procedures voor het Europees Octrooibureau. Bij dergelijke procedures zijn de bepalingen van het PCT en zijn Uitvoeringsreglement, aangevuld door de bepalingen van dit Verdrag, van toepassing. Indien deze met elkaar in strijd zijn, zijn de bepalingen van het PCT of van zijn Uitvoeringsreglement daarbij doorslaggevend.

L'Office européen des brevets, office récepteur

Article 151

L'Office européen des brevets agit en qualité d'office récepteur au sens du PCT, conformément au règlement d'exécution. L'article 75, paragraphe 2, est applicable.

L'Office européen des brevets, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international

Article 152

L'Office européen des brevets agit en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international au sens du PCT, conformément à un accord conclu entre l'Organisation et le Bureau international de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, pour les demandeurs qui soit ont la nationalité d'un Etat partie à la présente convention, soit y ont leur domicile ou leur siège. Cet accord peut prévoir que l'Office européen des brevets agit aussi pour d'autres demandeurs.

L'Office européen des brevets, office désigné ou office élu

Article 153

(1) L'Office européen des brevets est

a) office désigné pour tout Etat partie à la présente convention pour lequel le PCT est en vigueur, qui est désigné dans la demande internationale et pour lequel le demandeur souhaite obtenir un brevet européen, et

b) office élu, lorsque le demandeur a élu un Etat désigné conformément à la lettre a).

(2) Une demande internationale pour laquelle l'Office européen des brevets est office désigné ou élu et à laquelle une date de dépôt internationale a été attribuée, a la valeur d'une demande européenne régulière (demande euro-PCT).

(3) La publication internationale d'une demande euro-PCT dans une langue officielle de l'Office européen des brevets remplace la publication de la demande de brevet européen et elle est mentionnée au Bulletin européen des brevets.

(4) Si la demande euro-PCT est publiée dans une autre langue, une traduction dans une des langues officielles doit être produite auprès de l'Office européen des brevets, qui la publie. Sous réserve de l'article 67, paragraphe 3, la protection provisoire prévue à l'article 67, paragraphes 1^{er} et 2, n'est assurée qu'à partir de la date de cette publication.

(5) La demande euro-PCT est traitée comme une demande de brevet européen et est considérée comme comprise dans l'état de la technique au sens de l'article 54, paragraphe 3, si les conditions prévues au paragraphe 3 ou 4 et dans le règlement d'exécution sont remplies.

(6) Le rapport de recherche internationale relatif à une demande euro-PCT ou la déclaration qui le remplace et leur publication internationale remplacent le rapport de recherche européenne et la mention de sa publication au Bulletin européen des brevets.

(7) Il est procédé à l'établissement d'un rapport complémentaire de recherche européenne relatif à toute demande euro-PCT visée au paragraphe 5. Le Conseil d'administration peut décider qu'il est renoncé à un rapport complémentaire de recherche ou que la taxe de recherche est réduite.

L'Office européen des brevets,
administration chargée de la recherche internationale

Article 154

(supprimé)

L'Office européen des brevets,
administration chargée de l'examen préliminaire international

Article 155

(supprimé)

L'Office européen des brevets, Office élu

Article 156

(supprimé)

Rapport de recherche internationale

Article 157

(supprimé)

Het Europees Octrooibureau als ontvangend bureau

Artikel 151

Het Europees Octrooibureau treedt op als ontvangend bureau in de zin van het PCT en in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement. Artikel 75, tweede lid, is overeenkomstig van toepassing.

Het Europees Octrooibureau als Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek of Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling

Artikel 152

Het Europees Octrooibureau treedt op als Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek en als Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling in de zin van het PCT, in overeenstemming met een overeenkomst tussen de Organisatie en het Internationaal Bureau van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom, voor aanvragers die ofwel de nationaliteit bezitten van een Verdragsluitende Staat bij dit Verdrag, ofwel hun woonplaats of zetel hebben in deze Staat. Deze overeenkomst kan bepalen dat het Europees Octrooibureau ook optreedt voor andere aanvragers.

Het Europees Octrooibureau als aangewezen bureau of gekozen bureau

Artikel 153

(1) Het Europees Octrooibureau is

a) het aangewezen bureau voor elke Verdragsluitende Staat bij dit Verdrag ten aanzien waarvan het PCT van kracht is, die is aangewezen in de internationale aanvraag en waarvoor de aanvrager een Europees octrooi wenst te verkrijgen, en

b) een gekozen bureau, indien de aanvrager een Staat heeft gekozen die is aangewezen uit hoofde van a).

(2) Een internationale aanvraag waarvoor het Europees Octrooibureau het aangewezen of gekozen bureau is, en waaraan een internationale datum van indiening is toegekend, heeft de waarde van een reguliere Europese aanvraag (Euro-PCT-aanvraag).

(3) De internationale publicatie van een Euro-PCT-aanvraag in een van de officiële talen van het Europees Octrooibureau vervangt de publicatie van de Europese octrooiaanvraag en wordt vermeld in het Europees Octrooiblad.

(4) Indien de Euro-PCT-aanvraag wordt gepubliceerd in een andere taal, wordt een vertaling in een van de officiële talen ingediend bij het Europees Octrooibureau dat deze publiceert. Onverminderd de bepalingen van artikel 67, derde lid, wordt de voorlopige bescherming, bedoeld in artikel 67, eerste en tweede lid, eerst verleend op de datum van deze publicatie.

(5) De Euro-PCT-aanvraag wordt behandeld als een Europese octrooiaanvraag en wordt geacht te behoren tot de stand van de techniek in de zin van artikel 54, derde lid, indien aan de in het derde of vierde lid en aan de in het Uitvoeringsreglement vastgestelde voorwaarden is voldaan.

(6) Het verslag van het internationale nieuwheidsonderzoek dat is opgesteld ten aanzien van een Euro-PCT-aanvraag of de vervangende verklaring ervan en hun internationale publicatie treden in de plaats van het verslag van het Europese nieuwheidsonderzoek en de vermelding van de publicatie ervan in het Europees Octrooiblad.

(7) Een aanvullend verslag van een Europees nieuwheidsonderzoek wordt opgesteld ten aanzien van een Euro-PCT-aanvraag uit hoofde van het vijfde lid. De Raad van Bestuur kan beslissen dat wordt afgezien van het aanvullende verslag van het nieuwheidsonderzoek of dat de taks voor het nieuwheidsonderzoek wordt verlaagd.

Het Europees Octrooibureau,
als Instantie voor Internationaal Nieuwheidsonderzoek

Artikel 154

(geschrapt)

Het Europees Octrooibureau
als Instantie voor de Internationale Voorlopige Beoordeling

Artikel 155

(geschrapt)

Het Europees Octrooibureau, gekozen Bureau

Artikel 156

(geschrapt)

Verslag van het internationale nieuwheidsonderzoek

Artikel 157

(geschrapt)

Publication de la demande internationale
et communication à l'Office européen des brevets

Article 158

(supprimé)

ONZIÈME PARTIE

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

(supprimées)

DOUZIÈME PARTIE

DISPOSITIONS FINALES

Règlement d'exécution et protocoles

Article 164

(1) Le règlement d'exécution, le protocole sur la reconnaissance, le protocole sur les privilèges et immunités, le protocole sur la centralisation, le protocole interprétatif de l'article 69 et le protocole sur les effectifs font partie intégrante de la présente convention.

(2) En cas de divergence entre les dispositions de la présente convention et celles du règlement d'exécution, les dispositions de la convention prévalent.

Signature — Ratification

Article 165

(1) La présente convention est ouverte jusqu'au 5 avril 1974 à la signature des Etats qui ont participé à la Conférence intergouvernementale pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets ou qui ont été informés de la tenue de cette conférence et auxquels la faculté d'y participer a été offerte.

(2) La présente convention est soumise à ratification; les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Adhésion

Article 166

(1) La présente convention est ouverte à l'adhésion :

a) des Etats visés à l'article 165, paragraphe 1^{er};

b) de tout autre Etat européen, sur l'invitation du Conseil d'administration.

(2) Tout Etat qui a été partie à la présente convention et qui a cessé de l'être en application de l'article 172, paragraphe 4, peut à nouveau devenir partie à la convention en y adhérant.

(3) Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Réserves

Article 167

(supprimé)

Champ d'application territorial

Article 168

(1) Tout Etat contractant peut déclarer, dans son instrument de ratification ou d'adhésion, ou à tout moment ultérieur, dans une notification adressée au gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, que la convention est applicable à un ou plusieurs territoires pour lesquels il assume la responsabilité des relations extérieures. Les brevets européens délivrés pour cet Etat contractant ont également effet sur les territoires pour lesquels cette déclaration a pris effet.

(2) Si la déclaration visée au paragraphe 1^{er} est incluse dans l'instrument de ratification ou d'adhésion, elle prend effet à la même date que la ratification ou l'adhésion; si la déclaration est faite dans une notification postérieure au dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, cette notification prend effet six mois après la date de sa réception par le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

(3) Tout Etat contractant peut à tout moment déclarer que la convention cesse d'être applicable à certains ou à l'ensemble des territoires pour lesquels il a fait une déclaration en vertu du paragraphe 1^{er}. Cette déclaration prend effet à l'expiration d'un délai d'une année à compter de la date à laquelle le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne en a reçu notification.

Publicatie van de internationale aanvraag
en mededeling aan het Europees Octrooibureau

Artikel 158

(geschrapt)

ELFDE DEEL

OVERGANGSBEPALINGEN

(geschrapt)

TWAALFDE DEEL

SLOTBEPALINGEN

Uitvoeringsreglement en protocollen

Artikel 164

(1) Het Uitvoeringsreglement, het Protocol inzake de erkenning, het Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten, het Protocol inzake centralisatie, het Protocol inzake de uitleg van artikel 69 en het Protocol inzake personeel maken integraal deel uit van dit Verdrag.

(2) Indien de bepalingen van dit Verdrag en die van het Uitvoeringsreglement met elkaar in strijd zijn, zijn de bepalingen van dit Verdrag doorslaggevend.

Ondertekening — Bekrachtiging

Artikel 165

(1) Dit verdrag wordt tot 5 april 1974 ter ondertekening opengesteld van de Staten die deelgenomen hebben aan de intergouvernementele Conferentie voor het instellen van een Europees stelsel ter verlening van octrooien of die op de hoogte werden gebracht van het houden van deze conferentie en die de kans hebben gekregen eraan deel te nemen.

(2) Dit verdrag dient te worden bekrachtigd; de akten van bekrachtiging worden neergelegd bij de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

Toetreding

Artikel 166

(1) Dit verdrag staat open voor toetreding :

a) van de Staten bedoeld in artikel 165, lid 1;

b) van elke andere Europese Staat, op uitnodiging van de Raad van Bestuur.

(2) Elke Staat die partij bij dit verdrag is geweest en die nu overeenkomstig artikel 172, lid 4 geen partij meer is, kan opnieuw Verdragsluitende Staat bij het verdrag worden door toe te treden.

(3) De akten van toetreding worden neergelegd bij de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

Reservefondsen

Artikel 167

(geschrapt)

Territoriaal toepassingsgebied

Artikel 168

(1) Elke Verdragsluitende Staat kan verklaren, in zijn akte van bekrachtiging of toetreding, of op ieder later tijdstip, in een betekening aan de regering van de Bondsrepubliek Duitsland, dat het verdrag van toepassing is op een of meer grondgebieden waarvoor hij de verantwoordelijkheid voor buitenlandse betrekkingen draagt. De voor die Verdragsluitende Staat verleende Europese octrooien hebben ook rechtsgevolgen voor de grondgebieden waarvoor deze verklaring van kracht is geworden.

(2) Indien de in lid bedoelde verklaring in de akte van bekrachtiging of toetreding inbegrepen is, wordt zij op dezelfde datum als de bekrachtiging of de toetreding van kracht; indien de verklaring gebeurd is in een betekening gedaan na de neerlegging van de akte van bekrachtiging of toetreding, wordt deze betekening van kracht zes maanden nadat de regering van de Bondsrepubliek Duitsland ze heeft ontvangen.

(3) Elke Verdragsluitende Staat kan op elk ogenblik verklaren dat het verdrag ophoudt van toepassing te zijn op bepaalde of op het geheel van de grondgebieden waarvoor hij een verklaring heeft afgelegd op grond van lid 1. Deze verklaring wordt van kracht bij het verstrijken van een termijn van een jaar te rekenen vanaf de datum waarop de regering van de Bondsrepubliek Duitsland hierover een betekening heeft ontvangen.

Entrée en vigueur

Article 169

(1) La présente convention entre en vigueur trois mois après le dépôt du dernier des instruments de ratification ou d'adhésion de six Etats sur le territoire desquels le nombre total de demandes de brevet déposées en 1970 s'est élevé à 180 000 au moins pour l'ensemble desdits Etats.

(2) Toute ratification ou adhésion postérieure à l'entrée en vigueur de la présente convention prend effet le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion.

Cotisation initiale

Article 170

(1) Tout Etat qui ratifie la présente convention ou y adhère après son entrée en vigueur verse à l'Organisation une cotisation initiale qui ne sera pas remboursée.

(2) La cotisation initiale est égale à 5 % du montant qui résulte, pour un tel Etat, de l'application, au montant total des sommes dues par les autres Etats contractants au titre des exercices budgétaires antérieurs, de la clé de répartition des contributions financières exceptionnelles prévue à l'article 40, paragraphes 3 et 4, telle qu'elle est en vigueur à la date à laquelle la ratification ou l'adhésion dudit Etat prend effet.

(3) Dans le cas où des contributions financières exceptionnelles n'ont pas été exigées pour l'exercice budgétaire qui précède celui où se situe la date visée au paragraphe 2, la clé de répartition visée dans ce paragraphe est celle qui aurait été applicable à l'Etat concerné pour le dernier exercice budgétaire au titre duquel des contributions financières exceptionnelles ont été appelées.

Durée de la convention

Article 171

La présente convention est conclue sans limitation de durée.

Révision

Article 172

(1) La présente convention peut être révisée par une conférence des Etats contractants.

(2) La conférence est préparée et convoquée par le Conseil d'administration. Elle ne délibère valablement que si les trois quarts au moins des Etats contractants y sont représentés. Pour être adopté, le texte révisé de la convention doit être approuvé par les trois quarts des Etats contractants représentés à la conférence et votants. L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

(3) Le texte révisé de la convention entre en vigueur après le dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion d'un nombre d'Etats contractants déterminé par la conférence et à la date qu'elle a fixée.

(4) Les Etats qui, à la date d'entrée en vigueur de la convention révisée, ne l'ont pas ratifiée ou n'y ont pas adhéré, cessent d'être parties à la présente convention à compter de ladite date.

Différends entre Etats contractants

Article 173

(1) Tout différend entre Etats contractants qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente convention et n'a pas été réglé par voie de négociation est, sur demande de l'un des Etats en cause, soumis au Conseil d'administration qui s'emploie à faire intervenir un accord entre lesdits Etats.

(2) Si un tel accord n'est pas intervenu dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Conseil d'administration a été saisi du différend, l'un quelconque des Etats en cause peut porter le différend devant la Cour internationale de Justice en vue d'une décision liant les parties en cause.

Dénonciation

Article 174

Tout Etat contractant peut à tout moment dénoncer la présente convention. La dénonciation est notifiée au gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Elle prend effet à l'expiration du délai d'une année à compter de la date de réception de cette notification.

Inwerkingtreding

Artikel 169

(1) Dit verdrag treedt in werking drie maanden na de neerlegging van de laatste van de akten van bekrachtiging of toetreding van zes Staten op het grondgebied waarvan het totaal aantal in 1970 ingediende octrooiaanvragen ten minste 180 000 bedroeg voor het geheel van de bovenvermelde Staten.

(2) Elke bekrachtiging of toetreding na de inwerkingtreding van dit verdrag wordt van kracht de eerste dag van de derde maand volgend op de neerlegging van de akte van bekrachtiging of toetreding.

Initiële bijdrage

Artikel 170

(1) Elke Staat die dit verdrag bekrachtigt of ertoe toetreedt nadat het in werking is getreden stort aan de Organisatie een initiële bijdrage die niet zal worden terugbetaald.

(2) De initiële bijdrage bedraagt 5 % van het bedrag dat, voor een dergelijke Staat, voortvloeit uit de toepassing, op het totaal bedrag van de sommen verschuldigd door de andere Verdragsluitende Staten op grond van de vroegere begrotingsjaren, van de verdeelsleutel van de uitzonderlijke financiële bijdragen voorzien in artikel 40, lid 3 en lid 4, zoals die geldt op de datum waarop de bekrachtiging of de toetreding van de bovenvermelde Staat in werking treedt.

(3) In het geval waarin er geen uitzonderlijke financiële bijdragen werden geëist voor het begrotingsjaar dat voorafgaat aan dat waarin de in lid 2 bedoelde datum zich bevindt, is de in dit lid bedoelde verdeelsleutel die welke op de betrokken Staat van toepassing zou zijn geweest voor het laatste begrotingsjaar op grond waarvan uitzonderlijke financiële bijdragen werden gevraagd.

Duur van het verdrag

Artikel 171

Dit verdrag is voor onbepaalde duur gesloten.

Herziening

Artikel 172

(1) Dit verdrag kan door een conferentie van de Verdragsluitende Staten worden herzien.

(2) De conferentie wordt voorbereid en bijeengeroepen door de Raad van Bestuur. Zij kan slechts geldig beraadslagen indien ten minste drie vierde van de Verdragsluitende Staten erin vertegenwoordigd zijn. Om te zijn aangenomen, moet de herziene tekst van het verdrag zijn goedgekeurd door drie vierde van de op de conferentie vertegenwoordigde Staten die hun stem hebben uitgebracht. Een onthouding geldt niet als stem.

(3) De herziene tekst van het verdrag treedt in werking na de neerlegging van de akten van bekrachtiging of toetreding van een door de conferentie bepaald aantal Verdragsluitende Staten en op de datum die zij heeft vastgelegd.

(4) De Staten die, op de datum waarop het herziene verdrag in werking treedt, het niet hebben bekrachtigd of niet tot het verdrag zijn toegetreden, zijn vanaf de bovenvermelde datum geen partij meer bij dit verdrag.

Geschillen tussen Verdragsluitende Staten

Artikel 173

(1) Elk geschil tussen Verdragsluitende Staten, dat betrekking heeft op de interpretatie of de toepassing van dit verdrag en dat niet via onderhandelingen werd beslecht, wordt, op verzoek van een van de betrokken Staten, voorgelegd aan de Raad van Bestuur die zijn best doet om een akkoord tussen de bovenvermelde Staten tot stand te laten komen.

(2) Indien een dergelijk akkoord niet tot stand is gekomen binnen een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de datum waarop het geschil aan de Raad van Bestuur werd voorgelegd, mag om het even welke betrokken Staat het geschil voor het Internationaal Hof van Justitie brengen, met het oog op een beslissing die de betrokken partijen bindt.

Opzegging

Artikel 174

Elke Verdragsluitende Staat kan op elk ogenblik dit verdrag opzeggen. De opzegging wordt betekend aan de regering van de Bondsrepubliek Duitsland. Zij wordt van kracht bij het verstrijken van een termijn van een jaar te rekenen vanaf de datum van ontvangst van die betekening.

Réserve des droits acquis

Article 175

(1) Lorsqu'un Etat cesse d'être partie à la convention en vertu de l'article 172, paragraphe 4, ou de l'article 174, il n'est pas porté atteinte aux droits acquis antérieurement en vertu de la présente convention.

(2) Les demandes de brevet européen en instance à la date à laquelle un Etat désigné cesse d'être partie à la convention continuent à être instruites par l'Office européen des brevets, en ce qui concerne ledit Etat, comme si la convention, telle qu'elle est en vigueur après cette date, lui était applicable.

(3) Les dispositions du paragraphe 2 sont applicables aux brevets européens à l'égard desquels, à la date mentionnée audit paragraphe, une opposition est en instance ou le délai d'opposition n'est pas expiré.

(4) Le présent article ne porte pas atteinte au droit d'un Etat qui a cessé d'être partie à la présente convention d'appliquer aux brevets européens les dispositions du texte de la convention à laquelle il était partie.

Droits et obligations en matière financière d'un Etat contractant ayant cessé d'être partie à la convention

Article 176

(1) Tout Etat qui a cessé d'être partie à la présente convention en application de l'article 172, paragraphe 4, ou de l'article 174 n'est pas remboursé par l'Organisation des contributions financières exceptionnelles qu'il a versées au titre de l'article 40, paragraphe 2, qu'à la date et dans les conditions où l'Organisation rembourse les contributions financières exceptionnelles qui lui ont été versées par d'autres Etats au cours du même exercice budgétaire.

(2) Les sommes dont le montant correspond au pourcentage des taxes perçues pour le maintien en vigueur des brevets européens dans l'Etat visé au paragraphe 1^{er}, telles qu'elles sont définies à l'article 39, sont dues par cet Etat, alors même qu'il a cessé d'être partie à la présente convention; le montant de ces sommes est celui qui devait être versé par l'Etat en cause à la date à laquelle il a cessé d'être partie à la présente convention.

Langues de la convention

Article 177

(1) La présente convention est rédigée en un exemplaire en langues allemande, anglaise et française, qui est déposé aux archives du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, les trois textes faisant également foi.

(2) Les textes de la présente convention établis dans des langues officielles des Etats contractants autres que celles visées au paragraphe 1^{er} et agréés par le Conseil d'administration sont considérés comme textes officiels. En cas de contestation sur l'interprétation des divers textes, les textes visés au paragraphe 1^{er} font foi.

Transmissions et notifications

Article 178

(1) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne établit des copies certifiées conformes de la présente convention et les transmet aux gouvernements de tous les Etats signataires ou adhérents.

(2) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne notifie aux gouvernements des Etats visés au paragraphe 1^{er} :

- a) le dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion;
- b) toute déclaration ou notification reçue en application de l'article 168;
- c) toute dénonciation reçue en application de l'article 174 et la date à laquelle la dénonciation prend effet.

(3) Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne fait enregistrer la présente convention auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations unies.

Voorbehoud voor de verworven rechten

Artikel 175

(1) Wanneer een Staat overeenkomstig artikel 172, vierde lid, of van artikel 174 ophoudt partij te zijn bij het verdrag, wordt geen afbreuk gedaan aan de vroeger op grond van dit verdrag verworven rechten.

(2) Europese octrooiaanvragen die in behandeling zijn op de datum waarop een aangewezen Staat ophoudt partij te zijn bij het verdrag, worden door het Europees Octrooibureau verder behandeld, wat de bovenvermelde Staat betreft, alsof het verdrag, zoals het na die datum van kracht is, op hem van toepassing zou zijn.

(3) De bepalingen van het tweede lid zijn van toepassing op de Europees octrooien tegenover welke, op de datum vermeld in dat lid, een oppositieprocedure loopt of de oppositietermijn niet is verstreken.

(4) Dit artikel doet geen afbreuk aan het recht van een Staat die ophoudt partij te zijn bij dit verdrag om op de Europees octrooien de bepalingen toe te passen van de tekst van het verdrag waarbij hij partij was.

Rechten en plichten op financieel vlak van een Staat die ophoudt partij te zijn bij het verdrag

Artikel 176

(1) Elke Staat die overeenkomstig artikel 172, vierde lid, of artikel 174 ophoudt partij te zijn bij dit verdrag, krijgt de uitzonderlijke financiële bijdragen die hij op grond van artikel 40, lid 2, heeft gestort, door de Organisatie pas terugbetaald op de datum en onder de voorwaarden waarin de Organisatie de uitzonderlijke financiële bijdragen terugbetaalt die haar door andere Staten in de loop van hetzelfde begrotingsjaar werden gestort.

(2) De sommen waarvan het bedrag overeenstemt met het percentage instandhoudingstaksen van de Europese octrooien, in de in lid 1 bedoelde Staat, zoals die in artikel 39 zijn bepaald, zijn door die Staat verschuldigd, ook als is die opgehouden partij te zijn bij dit verdrag; het bedrag van die sommen is het bedrag dat de Staat in kwestie had moeten storten op de datum waarop hij opgehouden is partij te zijn bij dit verdrag.

Talen van het verdrag

Artikel 177

(1) Dit verdrag werd in een exemplaar opgesteld, in het Duits, het Engels en het Frans, dat neergelegd is in de archieven van de regering van de Bondsrepubliek Duitsland, waarbij de drie teksten rechtsgeldig zijn.

(2) De teksten van dit verdrag die opgesteld zijn in de officiële talen van de Verdragsluitende Staten, maar niet in de talen bedoeld in lid 1, en die door de Raad van Bestuur zijn erkend, worden als officiële teksten beschouwd. Indien de interpretatie van de verschillende teksten wordt betwist, zijn de in lid 1 bedoelde teksten rechtsgeldig.

Doorzendingen en betekeningen

Artikel 178

(1) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland stelt eensluidend gewaarmerkte afschriften van dit verdrag op en zendt ze door aan de regeringen van alle Staten die het verdrag hebben ondertekend of die ertoe zijn toetreden.

(2) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland betekent aan de regeringen van de in lid bedoelde Staten de volgende zaken :

- a) de neerlegging van elke akte van bekrachtiging of toetreding;
- b) elke verklaring of betekening ontvangen overeenkomstig artikel 168;
- c) elke opzegging ontvangen overeenkomstig artikel 174 en de datum waarop de opzegging van kracht wordt.

(3) De regering van de Bondsrepubliek Duitsland laat dit verdrag registreren bij het Secretariaat van de Verenigde Naties.